Model 18023

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions

DK
NO
SE
FI
GB
DE
PL
ET
ES
IT
NL
FR

Grouw®

5 #3S/%&,-

4*..&3)&%4*/'03

-Š4 0('0345¯

#36(4"/7*4/*/(&/

#3S/%&,-•7&3&/ 5"(&

.0%&-/6..&3

4&3*&/6..&3

Både modelnummeret og serienummeret er angivet på hovedmærkaten. De skal noteres et sikkert sted med henblik på fremtidig brug.

Gem denne brugsanvisning til fremtidig brug

*/%)0-%4'035&(

Sikkerhedsadvarsler og forsigtighedsregler
Betingelser for brug
Specifikationer
Nominel spænding
Opsætning og klargøring
Ledningsdiagram
VVS-diagram
Brug af brændekløveren
Frigørelse af fastkørt brænde
Udskiftning af hydraulikolie
Slibning af kilen
Fejlafhjælpning

4*..&3)&%4"%7"34-&3 0('034*(5 4:.#0- 1¯ ."4.

0. #3S/%&,-•7

Læs og forstå brugsanvisningen og de mærkater, der sidder på brændekløveren. Sæt dig ind i brændekløverens anvendelse og begrænsninger samt de specifikke risici, der er forbundet med brugen.

/"3,05*," "-,)0- 0(-S(&

Brug ikke brændekløveren, hvis du er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin, der kan påvirke din evne til at betjene den korrekt.

6/%(¯ '"3-*(& 4*56

Kløvetunnel skal monteres af sikkerhedsmæssige hensyn, se afsnittet Montering af kløvetunnel.

Hvis brændekløveren har tendens til at glide eller vandre, skal den boltes fast til arbejdsfladen.

Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt og godt oplyst. Rod øger risikoen for ulykker.

Brug ikke brændekløveren i våde eller fugtige områder, og udsæt den ikke for regn.

Brug den ikke i områder hvor dampe fra maling, opløsningsmidler eller brændbare væsker udgør en risiko.

& ' 5 & 3 4 & # 3 S / % & .

Kontrollér brændekløveren, før den tændes. Brug altid afskærmningerne, og sørg for, at de er i funktionsdygtig stand. Gør det til en vane at kontrollere, at justeringsnøgler og lignende er fjernet fra værktøjsområdet, før du tænder værktøjet. Udskift manglende, beskadigede eller svigtende dele, før du tager maskinen i brug.

Š 3 & (/ & 5 1 ¯ . - Š

Bær ikke løstsiddende tøj, handsker, halstørklæder eller smykker (ringe, armbåndsure). Bevægelige dele kan gribe fat i dem.

Det anbefales at bære beskyttende, ikke elektrisk ledende handsker og skridsikkert fodtøj under arbejdet. Bær hårbeskyttelse, der dækker langt hår, for at undgå, at det kommer i klemme i maskinen.

& 4 , : 5 • + / & 0 (

Brændekløveren kan kaste fremmedlegemer mod øjnene. Dette kan medføre permanente øjenskader. Brug altid sikkerhedsbriller. Linserne i almindelige briller er kun stødsikre. De er ikke sikkerhedsbriller.

Brændekløveren må ikke anvendes, mens den står på jorden. I denne uhensigtsmæssige stilling vil brugerens ansigt komme tæt på maskinen, og der er risiko for at blive ramt af træflis eller materiale.

' 0 3 - S / (& 3 - & % / *

Forkert brug af forlængerledninger kan medføre, at brændekløveren fungerer ineffektivt, hvilket kan medføre overophedning. Forlængerledningen må ikke være længere end 10 m og skal have et tværsnit på mindst 2,5 mm2 for at kunne levere tilstrækkelig strøm til motoren.

Der må ikke anvendes blotlagte og utilstrækkeligt isolerede forbindelser. Tilslutning skal ske ved hjælp af beskyttet materiale, som er velegnet til brug udendørs.

6 / % (¯ & - & , 5 3 * 4

Kontrollér, at den elektriske kreds er tilstrækkelig beskyttet, og at den svarer til motorens effekt, spænding og frekvens. Kontrollér, at den er jordet, og at der forefindes en differensreguleringskontakt opstrøms.

Foretag jording af brændekløveren. Sørg for, at kroppen ikke kommer i kontakt med jordede flader: rør, radiatorer, og køleskabe.

Åbn aldrig boksen med trykknappen på motoren. Hvis bliver nødvendigt at åbne den, skal du kontakte en autoriseret elektriker.

Sørg for ikke at berøre stikkets metalben under til- og frakobling af brændekløveren.

6 7 & % . 0 . . & / % & 0 (# • 3 / . ¯ * . . & 0 1) 0 - %
. " 4 . * / &

Brændekløveren må kun betjenes af én person. Uvedkommende skal holde sikker afstand til arbejdsområdet, især når brændekløveren kører. Uvedkommende må aldrig hjælpe med at løsne fastkørt brænde.

. 0 / 5 3 0 - - ² 3 # 3 Š

Kontrollér, at der ikke er søm eller fremmedlegemer i det brænde, der skal kløves. Brændestykkernes ender skal være afskåret vinkelret. Grene skal være afskåret i niveau med stammen.

4 5 3 S . % * (

Gulvet må ikke være glat.

Sørg for et godt fodfæste og en god balance.

Stå aldrig på brændekløveren. Der kan ske alvorlige personskader, hvis værktøjet vipper, eller ved utilsigtet kontakt med skæreværktøjet. Der må ikke opbevares noget over eller tæt på brændekløveren, hvor personer kan finde på at stå på værktøjet for at nå.

6 / % (¯ 4 . " % & 3 * ' 0 3 # * / % & - 4 & . & % 6

Hav altid fuld opmærksomhed på brændefremføringens bevægelser.

Forsøg ikke at indføre brændet, før brændefremføringen er stoppet.

Undgå at berøre bevægelige dele.

& 4 . : 5) S / %

Hold hænderne fra revnerne i brændet. De kan lukke pludseligt og knuse eller amputere en hånd.

Undlad at fjerne fastkørt brænde med fingrene.

5 7 * / (* , , & 7 S 3 ,

Det arbejder bedre og mere sikkert med den tilsigtede hastighed. Forsøg aldrig at dele brænde, der er større end det, der er angivet i specifikationtabellen. Det kan være farligt, og maskinen kan tage skade.

Brug ikke brændekløveren til formål, den ikke er beregnet til.

7 Š 3 , 5 • + & 5 . ¯ * , , & , • 3 & 6 (

Forlad ikke værktøjet, før det er standset helt.

' 3 " , 0 # - 4 5 3 • . .

Træk stikket ud, når brændekløveren ikke er i brug, før der foretages justeringer, udskiftes dele og udføres rengøring eller arbejde. Se den tekniske vejledning, før arbejdet udføres.

& 4 . : 5 . * -

Brugt olie skal bortskaffes på et godkendt indsamlingssted eller i henhold til de gældende lokale regler.

Det må ikke hældes ud i afløb, jord eller vand.

3 S / % & . - • 7 & 3 & / 4 . " - 7 & % - * (&) 0 - % &

Hold brændekløveren ren for at sikre den bedste og sikreste ydelse.

• 3 / & 4 * , 3 * / (" ' 7 S 3 ,

Aflås værkstedet. Sluk for hovedafbryderne. Opbevar brændekløveren utilgængeligt for børn og personer, der ikke er uddannet i betjening af den.

& 5 * / (& - 4 & 3 ' 0 3 " / 7 &

Denne brændekløver er beregnet til brug af private. Den er designet til at fungere i omgivende temperaturer mellem +5°C og 40°C og til installation i en højde på højst 1000 m over havets overflade. Den omgivende fugtighed skal være under 50 % ved 40°C. Den kan opbevares eller transporteres i omgivende temperaturer mellem -25°C og 55°C.

4 1 & $ * ' * . " 5 ›

Modelnummer	18023
Motor	230V~ / 50Hz, 1500W, S3, IP54
Brændekapacitet	
Diameter	5 ~ 25 cm
Længde	52 cm
Kløvekraft	5 t
Hydraulisk tryk	20 Mpa
Hydraulikoliekapacitet	3,3 l
Vægt	65 kg

Brændediameteren er omtrentlig. Et lille stykke brænde kan være vanskeligt at kløve, hvis det har knaster eller en særlig hård fiber. Til gengæld er det muligvis ikke vanskeligt at kløve brænde med regelmæssige fibre, selvom diameteren er større en det maksimummål, der er angivet nedenfor.

1 S P E V L U F U F S , B U F H P S J T U F E W J B 4 D I V L P T % F S C “ S C S V H F T

0 1 4 S 5 / * / (0 (, - " 3 (•

1. Støttebenet boltes fast på brændekløveren, og brændekløveren løftes i håndtagene i enderne og placeres på et 60 -75 cm højt stabilt, plant og vandret arbejdsområde.
2. Lær betjeningsanordningerne og funktionerne at kende ved at se på illustrationerne.

1. Brændefremføring
2. Arbejdsbord
3. Kile
4. Løftehåndtag
7. Kontakt
8. Motor
9. Boks med trykknap
10. Hjul, KUN til mindre flytninger
11. Greb til hydraulikstyring
12. Afskærmning til betjeningsgreb
13. Udluftningsskrue
14. Bolt til aftapning af olie m/målepind

'“S CS•OEFLM“WFSF(
VEMVGUOJOHTTLSVFO M
UJM MVGUFO LBO QBTT
PMJFU

-VGUTUS“NNFO HFOOFN \
IVM TLBM LVOOF S
CS•OEFLM“WFS

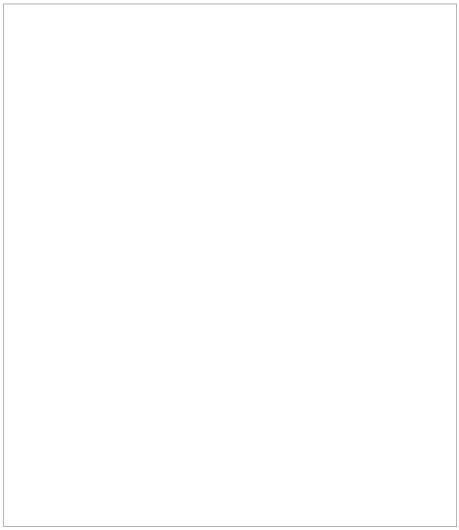
'“S CS•OEFLM“WFSFO
LPOUSPMMFSFT BU \
TUSBNNFU TI EFS J

HVIS UDLUFTNINGSSKRUEN IKKE LØSNES, HOLDER UDLUFTNINGSSKRUEN DEN FORSEGLEDE LUFT INDE I HYDRAULIKSYSTEMET, SÅ DEN KOMPRIMERES, EFTER AT DEN HAR VÆRET AFKOMPRIMERET. KONTINUERLIG KOMPRIMERING OG AFKOMPRIMERING AF LUFTEN VIL MEDFØRE UDBLÆSNING AF HYDRAULIKSYSTEMETS TÆTNINGER, HVILKET VIL FORÅRSAGE PERMANENT SKADE PÅ BRÆNDEKLØVEREN.

15. Skrue til begrænsning af maksimumtryk

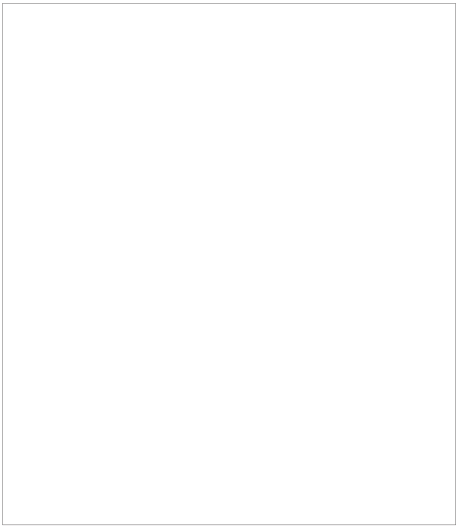
SKRUEN TIL BEGRÆNSNING AF MAKSIMUMTRYK MÅ IKKE JUSTERES!

Maksimumtrykket er indstillet fra fabrikken, og skruen til begrænsning af maksimumtrykket er forseglet med lim for at sikre, at brændekløveren kører med et tryk på højst 5 tons. Denne indstilling er foretaget af en faguddannet tekniker ved hjælp af professionelle instrumenter.



Uautoriseret nulstilling vil medføre, at hydraulikpumpen ikke kan levere et tilstrækkeligt kløvetryk, eller AT DER SKER ALVORLIGE PERSONSKADER SAMT SKADER PÅ MASKINEN.

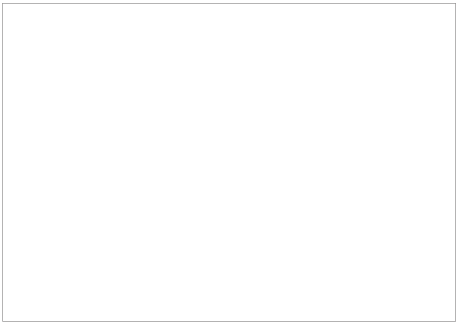
- & % / * / (4 % * "



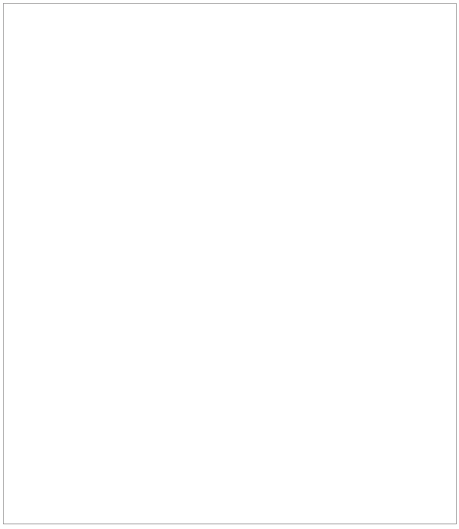
& 5 + & / * / (" ' # 3 S / % & ,

KONTROLLÉR, AT SKRUERNE ER STRAMMET KORREKT, FØR BRÆNDEKLØVEREN ANVENDES!

UDLUFTNINGSSKRUEN SKAL LØSNES NOGLE OMGANGE, FØR MASKINEN BRUGES!



7 7 4 % * " (



Denne brændekløver er udstyret med et "ZHB"-styresystem, som kræver, at brugeren anvender begge hænder. Knappen til venstre styrer hydraulikstyregrebet, mens den højre knap styrer trykknappen. Brændekløveren standser, hvis en af hænderne fjernes. Først når knapperne er sluppet med begge hænder, kører brændefremføringen tilbage til udgangspositionen.

Låseanordningen af aftrækkertypen har til formål at undgå hændeligt tryk på hydraulik styringsknappen. Hydraulikstyringsknappen betjenes ved at trække aftrækkergrebet bagud med pegefingeren, før hydraulikstyringsgrebet trykkes frem.

S • O E F L M " W F S F
U W J O H F T J N F S F
W F E B U I P M E F U S Z
N F H F U I I S

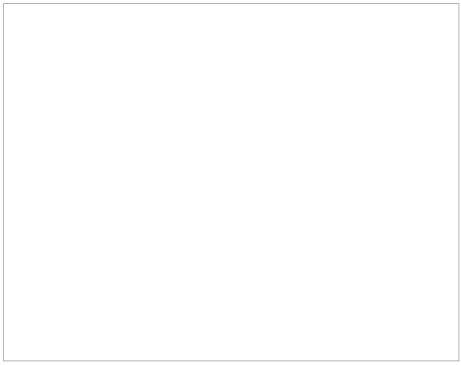
Efter dette tidsrum overophedes olien under tryk, og maskinen kan blive beskadiget. Ekstremt hårde brændestykker drejes 90° for at prøve, om de kan kløves i en anden retning.

Hvis brændestykket ikke kan kløves, betyder det, at hårdheden overstiger maskinens kapacitet, og brændestykket skal kasseres for at beskytte brændekløveren.

#S•OEFU TLBM BMUJE Ç
QI CS•OEFQMBEFSOF F
4“SH GPS BU CS•OEFU .
FMMFS HMJEF VOEFS LM
JLLF UWJOHFT WFE BU
“WFSTUF EFM %FUUF W.
CFTLBEJHF

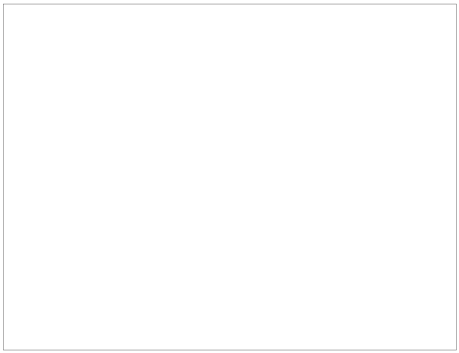
Brændet skal kløves i årernes vokseretning. Brændet må ikke placeres på tværs af brændekløveren, når det skal kløves. Det kan være farligt, og maskinen kan tage skade.

Forsøg ikke at kløve 2 brændestykker ad gangen. Det ene stykke kan flyve op og ramme dig.

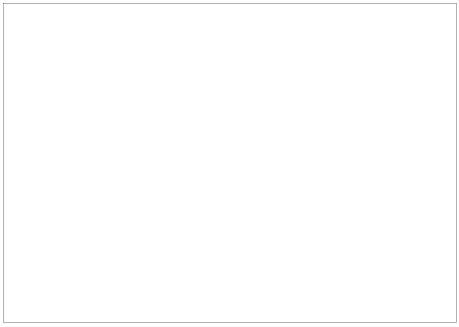


'+&3/&-4& "' '"45,•35

- Slip begge knapper.
- Når brændefremføringen kører tilbage og står helt stille i udgangspositionen, indsættes en trækile under det fastkørte brændestykke.
- Start brændekløveren for at skubbe trækilen helt ind under det fastkørte brænde.
- Gentag fremgangsmåden ovenfor med trækiler med en kraftig hældning, til brændet er løsnet helt.



'PST“H JLLF BU TMI EFU
%V SJTJLFSFS BU CFTL
GI CS•OEFU UJM BU ø Z
VMZ



4.*'5 "'):%3"6-

Hydraulikolien i brændekløveren skal udskiftes efter 150 timers brug. Følg nedenstående fremgangsmåde.

- Kontrollér, at alle bevægelige dele stopper, og at stikket til brændekløveren er taget ud af kontakten.
- Løsn olieaftapningsbolten med målepind, og fjern den.
- Drej brændekløveren på siden med støttebenet over en beholder med en kapacitet på 4 liter for at tømme hydraulikolien ud.
- Drej brændekløveren på motorsiden.
- Påfyld ny hydraulikolie i en mængde, der svarer til brændekløverens kapacitet som angivet i specifikationstabellen ovenfor.
- Aftør målepinden på olieaftapningsbolten, og sæt den i olietanken, mens brændekløveren står lodret.
- Kontrollér, at der påfyldes olie i et niveau mellem de 2 riller på målepinden.
- Rengør olieaftapningsbolten, før den skrues på plads. Kontrollér, at den er spændt til, for at undgå lækage, før brændekløveren stilles vandret.

,POUSPMMIS K•WOMJHU I BU EFO FS NFMMFN EF)WJT PMJFTUBOEFO FS G PM

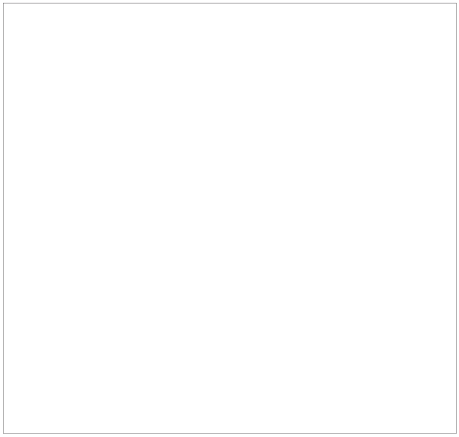
'"MHFOEF IZESBVMJ UJMTWBSFOEF BOCFGBM IZESBVMJTLF USBO

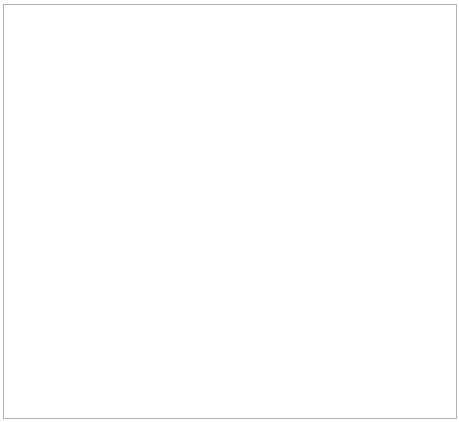
SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22





4-*#/*/("' .

Når brændekløveren har været brugt i et stykke tid, skal kilen slibes med en fintandet fil, og eventuelle grater eller hakker langs skærekanten skal jævnes ud.

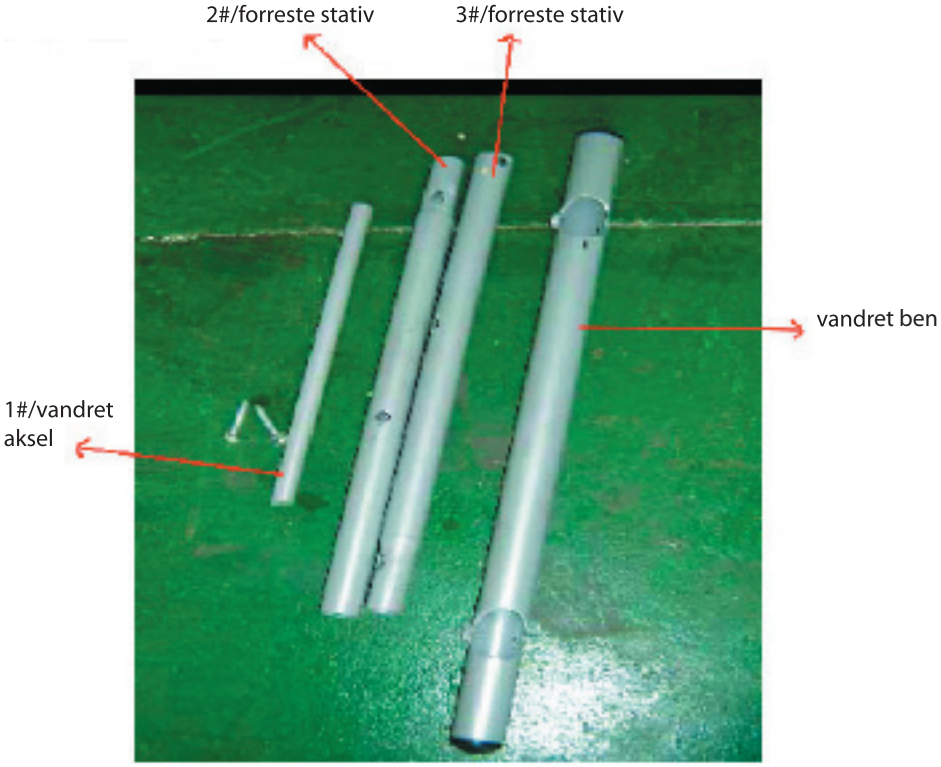
1 3 0 # -	. 6 - * (¯ 3 ⁄	' 0 3 4 - " (5 * - " ') + S -
Motoren stopper	Overbelastningssikringen er deaktiveret for at beskytte brændekløveren mod skader	Kontakt en autoriseret elektriker, som kan åbne boksen med trykknappen og aktivere overbelastningsbesky ttelsen, der sidder i boksen *
Brændet kløves ikke	Brændet er placeret forkert	Se afsnittet "Brug af brændekløveren" for at se, hvordan brændet skal placeres
	Brændets størrelse eller hårdhed overstiger maskinens kapacitet	Reducér brændestykkernes størrelse, før de kløves i brændekløveren
	Kilens skærekant er døv	Se afsnittet "Slibning af kilen" for at se, hvordan kilen slibes
	Olielækage	Find lækagen/-erne, og kontakt forhandleren
	Der er foretaget en ikke-godkendt justering af skruen til begrænsning af maksimumtrykket. Den nedre maksimale trykklassificering er indstillet	Kontakt forhandleren
Brændefremføringen bevæger sig rykvis med usædvanlig støj eller vibrerer meget	Der er for lidt hydraulikolie og for meget luft i hydrauliksystemet	Kontrollér oliestanden med henblik på eventuel efterfyldning. Kontakt forhandleren.
Der lækker olie omkring cylinderstemplet eller andre steder	Der er luft forseglet i hydrauliksystemet under driften	Løsn udluftningsskruen 3 - 4 omgange, før brændekløveren anvendes
	Udluftningsskruen er ikke blevet spændt til, før brændekløveren blev flyttet	Spænd udluftningsskruen, før brændekløveren flyttes
	Olieaftapningsbolten med målepind er ikke tæt	Spænd olieaftapningsbolten med målepind.
	Hydraulistyringsventilenheden og/eller tætning/-erne er slidte	Kontakt forhandleren

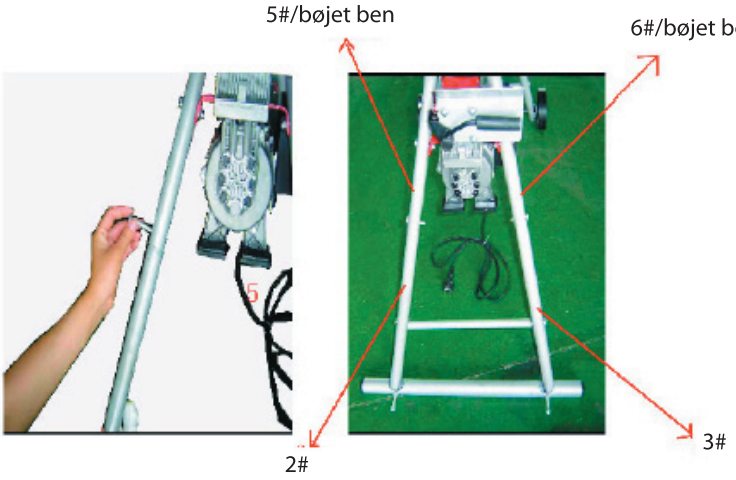
.POUFSJOH

DK

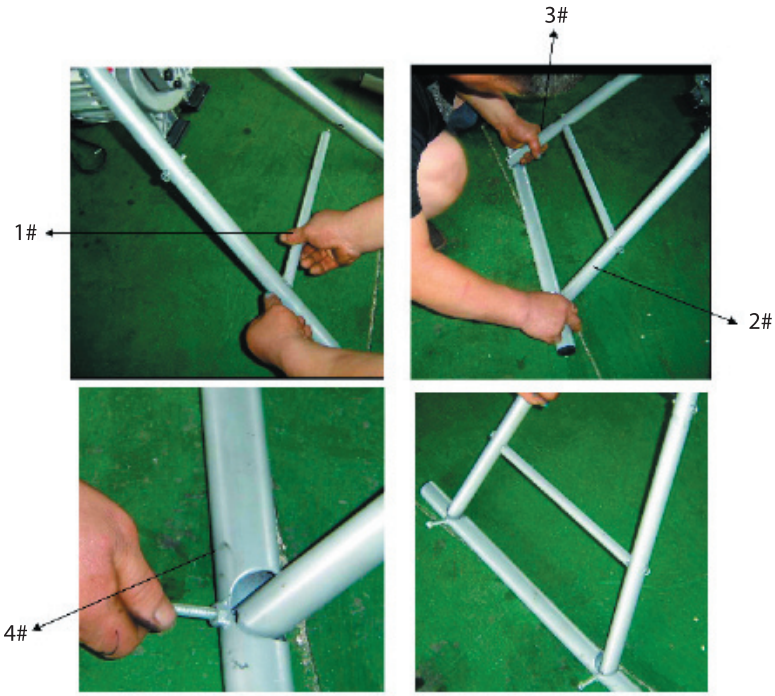
Del A

Del B



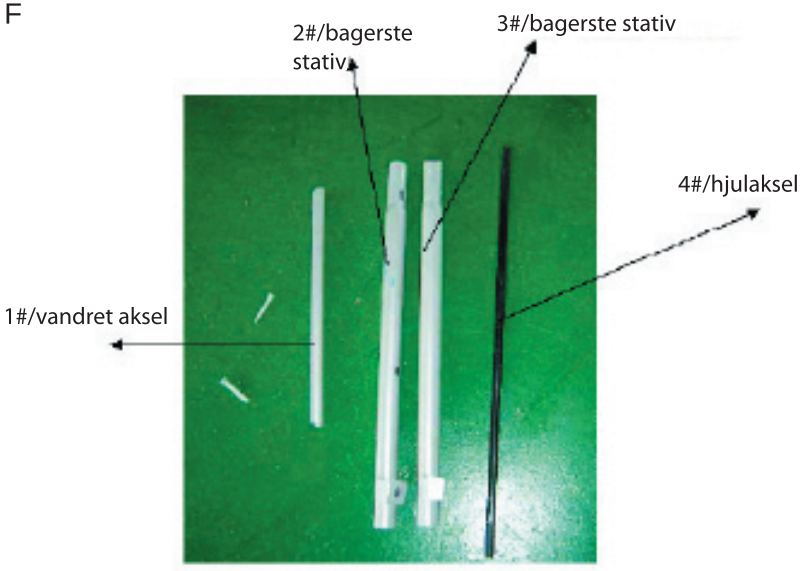


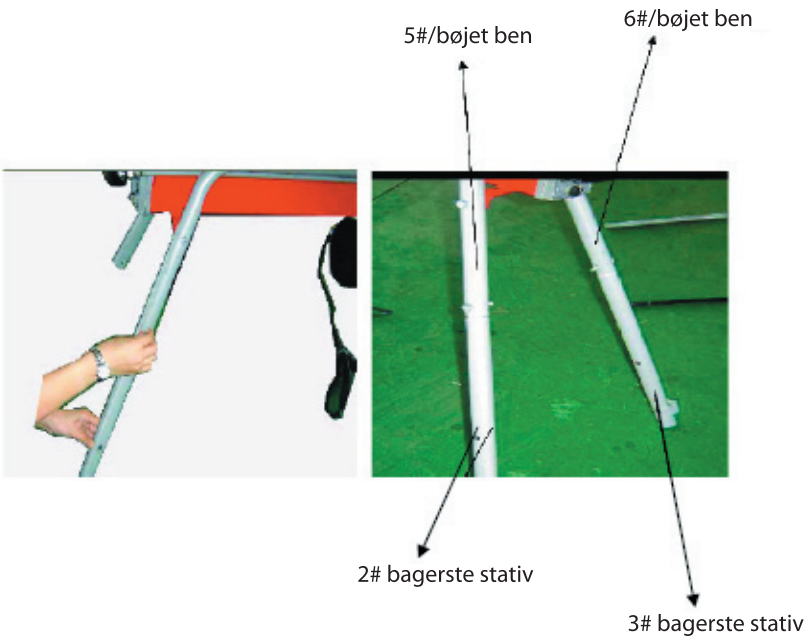
Fastgør det forreste stativ (2#) på det bøjede ben (5#) og det forreste stativ (3#) på det bøjede ben (6#) ved hjælp af bolte.



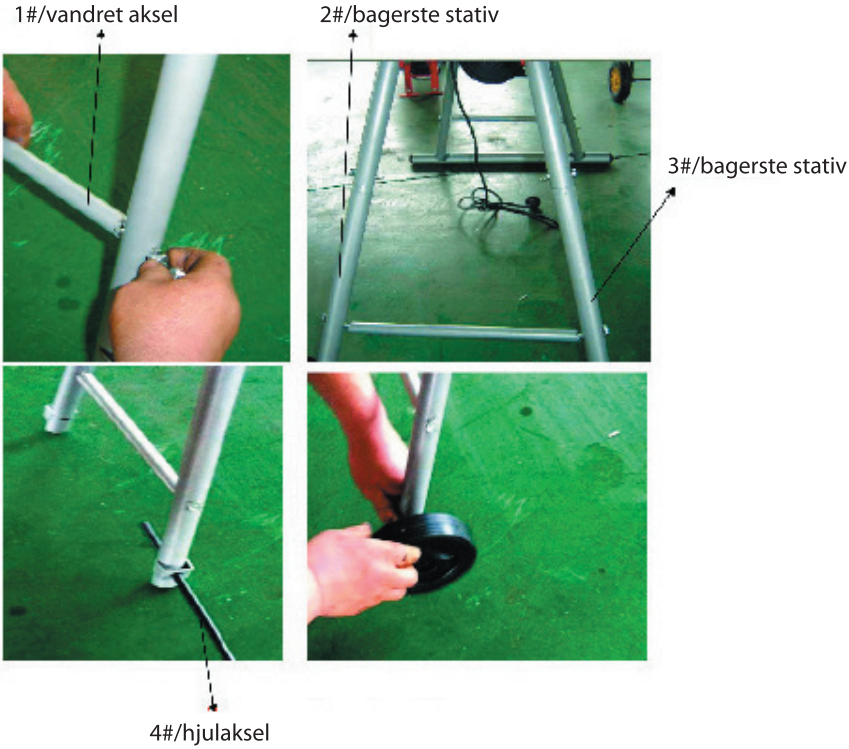
Fastgør den vandrette aksel (1#) på det forreste stativ (2#&3#) ved hjælp af skruer, og montér det vandrette ben (4#), og fastgør det til det forreste stativ (2#&3#) ved hjælp af skruer.

% F





Fastgør det bagerste stativ (2#) på det bøjede ben (5#), og fastgør det bagerste stativ (3#) på det bøjede ben (6#) ved hjælp af bolte.

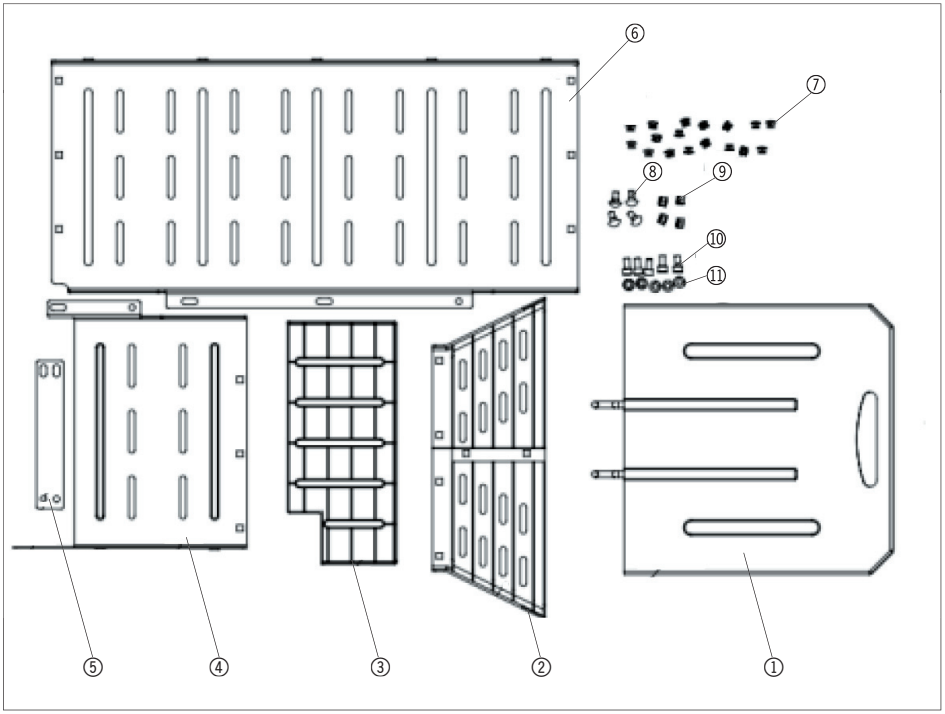


Fastgør den vandrette aksel (1#) på det bagerste stativ (2#&3#) ved hjælp af skruer, og montér hjulakslen (4#) og hjulene.

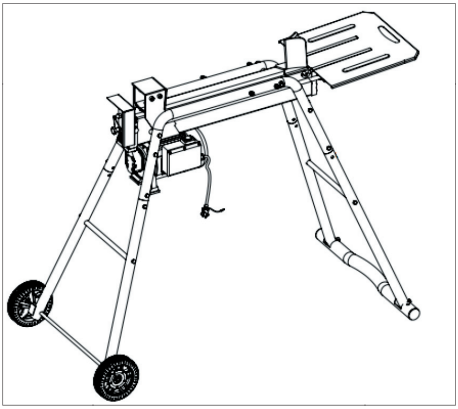
.POUFSJOH BG

Tag delene til kløvetunnelen ud af emballagen og læg dem frem som vist nedenfor.

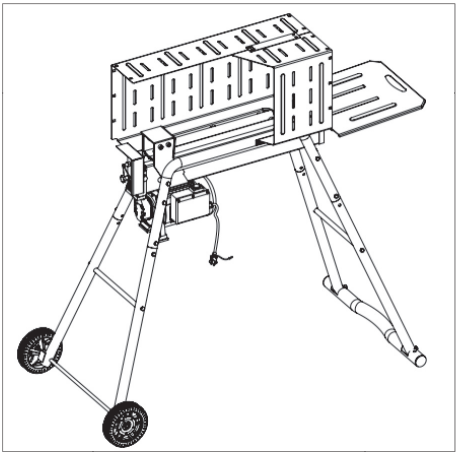
1. Fødeplade
2. Mundingsplade
3. Bagplade
4. Venstre støtteplade
5. Forbindelsesstykke
6. Højre støtteplade
7. Fitting med firkantet hoved
8. Bolt M8×16 med firkantet hoved
9. Låsemøtrik M8
10. Bolt M8×16
11. Spændeskive



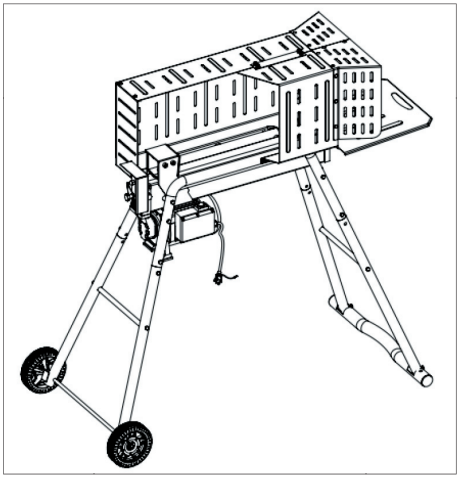
1. Hægt fødepladen (1) på brændekløverens stel, og tryk den let nedad. Bemærk, at den stadig skal skråne opad, når den er monteret korrekt.



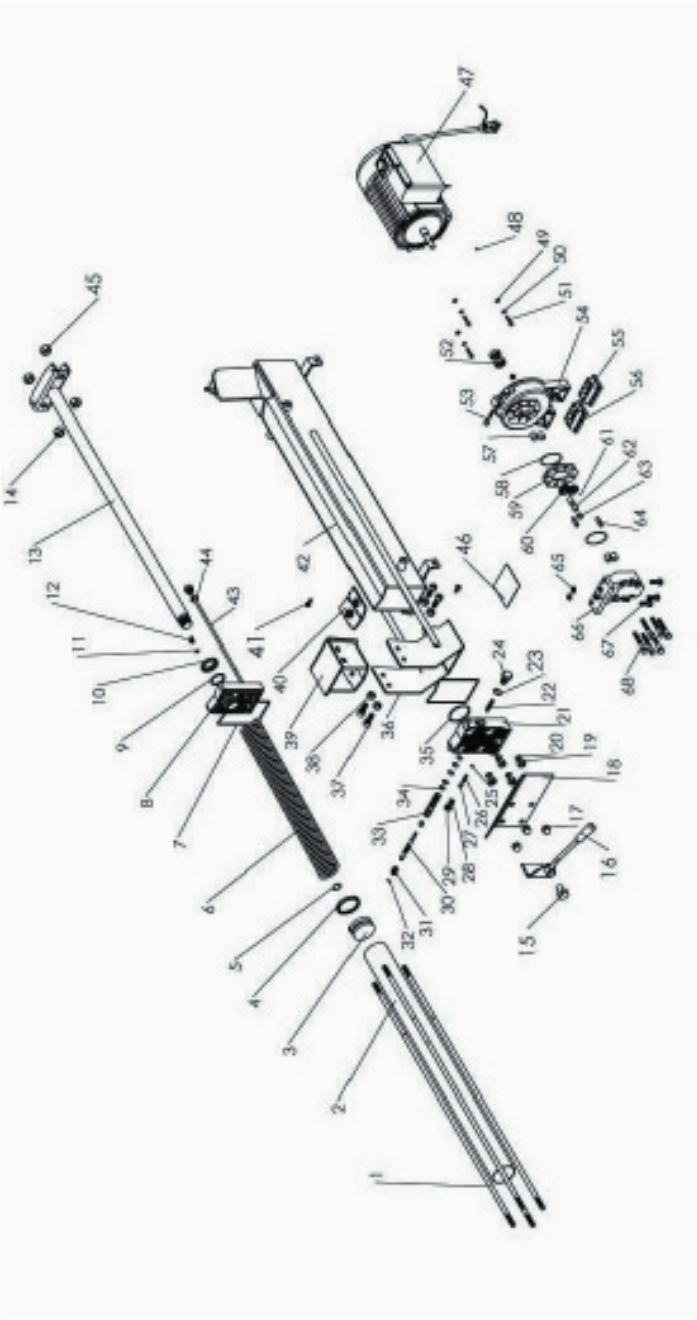
2. Skru venstre støtteplade (4) og højre støtteplade (6) fast i de påsvejsede møtrikker på stellets ben ved hjælp af boltene (10). Skru derefter venstre støtteplade (4) og højre støtteplade (6) sammen ved hjælp af forbindelsesstykket (5) og boltene (8) og møtrikkerne (7) med firkantede hoveder.



3. Monter mundingspladen (2) og bagpladen (3) på venstre støtteplade (4) og højre støtteplade (6) med fittings med firkantet hoved.



4. Efterspænd alle bolte, møtrikker og fittings.



4FSWJD

#FN•SL 1SPEVLUFUT TLBM BMUJE PQMZTFT IFOWFO

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

.JMK“PQM

Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

&'PWFSFOTTUFNNF

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer hermed, at

Grouw

#3S/%&,-•

7

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 609-1:2017

EN 60204-1:2006/A1:2009

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2006/42/EF Maskindirektivet

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

20.05.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

50//4 7&%,-•

'03 %*/ &(&/ 4*.

)&-& #36.4"/7*4/*/(&/ .¯ 7
0('0345¯55 '•3 ."4,*/&/ 5

.0%&--/6..&3

4&3*&/6..&3

Både modellnummer og serienummer står på merkeskiltet. Noter ned begge numrene, og oppbevar dem på et sikkert sted for senere bruk.

Ta vare på denne bruksanvisningen for senere referanse

*///)0-

Advarsler og sikkerhetsanvisninger
Betingelser for bruk
Spesifikasjoner
Elektriske krav
Montering og klargjøring
Koblingsskjema
Rørskjema
Bruke vedkløyveren
Løsne en blokkert kubbe
Skifte hydraulikkolje
Slipe kilen
Feilsøking

"%7"34-&3 0(4*..&3)&54"

4:.#0- 40.
'&45&5 1¯ ."4

#-* ,+&/5 .&% 7&%,

Les og forstå bruksanvisningen og etikettene som er festet på vedkløyveren. Bli kjent med maskinens bruksområde og begrensninger og de spesifikke farene ved bruk av maskinen.

/"3,05*," "-,0)0- 0(.&%*,'

Ikke bruk vedkløyveren under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter som kan redusere din evne til riktig bruk av maskinen.

6//(¯ '"3-*(& "3#&*%4

Av sikkerhetsgrunner må det monteres en kløyvetunnel, se avsnittet Montering av kløyvetunnel.

Bolt vedkløyveren fast til underlaget dersom den har en tendens til å glippe, vandre eller gli.

Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Et rotet arbeidsområde øker faren for skader.

Ikke bruk vedkløyveren i våte eller fuktige omgivelser, eller utsett den for regn.

Ikke bruk vedkløyveren i områder der damp fra maling, løsemidler eller brennbare væsker utgjør en potensiell fare.

.0/530-- "7 7&%.-•:

Kontroller vedkløyveren før du slår den på. Sørg for at beskyttelsene er på plass og i orden. Gjør det til en vane å kontrollere at nøkler og skiftenøkler er fjernet fra verktøyområdet før du slår på maskinen. Skift ut skadde, manglende eller defekte deler før du bruker maskinen.

#36. 3*.5*(5:1

Ikke bruk vide klær, hansker, halsbånd eller andre smykker (ringer, armbåndsur). De kan bli sittende fast i deler i bevegelse.

Det anbefales å bruke hansker som ikke leder strøm og sklisikre sko under arbeidet. Bruk hårnett for å beskytte langt hår slik at det ikke blir sittende fast i maskinen.

#&4,:55 •:/&/& 0("

Enhver vedkløyver kan kaste ut fremmedlegemer som treffer øynene. Dette kan føre til permanent øyeskade. Bruk alltid vernebriller. Glasset i vanlige briller har bare støtsikre linser. De kan ikke brukes som vernebriller.

Ikke plasser vedkløyveren på bakken når du skal bruke den. En slik plassering gir en upraktisk arbeidsstilling som medfører at operatøren må holde ansiktet nær maskinen, og dermed risikerer å bli truffet av trefliser eller rusk.

4,+•5&-&%/

Feil bruk av skjøteledninger kan gi lite effektiv drift av vedkløyveren, noe som kan føre til overoppheting. Sørg for at skjøteledningen ikke er lengre enn 10 m og at tverrsnittet er minst 2,5 mm2 slik at det blir nok strøm til motoren.

Unngå bruk av uisolerte og utilstrekkelig isolerte tilkoblinger. Tilkoblinger skal gjøres med beskyttet materiale som er egnet til utendørs bruk.

6//(¯ &-&,53*4

Kontroller at strømkretsen er tilstrekkelig beskyttet og at den er i samsvar med effekten, spenningen og frekvensen til motoren. Kontroller at det er installert jording og at det er en jordfeilbryter oppstrøms.

Jord vedkløyveren. Unngå kroppskontakt med jordete overflater: rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.

Du må ikke åpne trykknappboksen på motoren. Hvis dette blir nødvendig, må du kontakte en autorisert elektriker.

Pass på at fingrene dine ikke berører pluggens metallspisser når du kobler til eller fra strømmen til vedkløyveren.

)0-% #"3/ 0(#&4•.&/9

Vedkløyveren skal bare betjenes av én person. Andre personer må holde seg på trygg avstand fra arbeidsområdet, særlig når vedkløyveren er i drift. Ikke la andre personer hjelpe deg å løsne en blokkert vedkubbe.

.0/530-- "7 7&%.

Kontroller at det ikke finnes spiker eller fremmedlegemer i kubbene som skal kløyves. Endene på kubbene må sages slik at de er rette. Greiner må kuttes av helt inntil stammen.

*..& 453&.. %&('(

Sørg for at gulvet ikke er glatt.

Sørg alltid for godt fotfeste og god balanse.

Ikke stå på vedkløyveren. Dette kan føre til alvorlige skader dersom verktøyet velter eller skjæreverktøyet berøres utilsiktet. Ikke oppbevar noe over eller i nærheten av vedkløyveren slik at noen må stå på verktøyet for å nå dette.

6//(¯ 1&340/4."%&3 1¯ (36//

Følg hele tiden nøye med bevegelsen til kubbeskyveren.

Ikke legg på vedkubben før kubbeskyveren har stoppet.

Hold hendene på trygg avstand fra alle deler i bevegelse.

#&4.:55)&/%&ı

Hold hendene borte fra fliser og sprekker som oppstår i vedkubben. De kan plutselig lukkes og knuse eller kutte av hendene dine.

Ikke fjern blokkerte kubber med hendene.

*,,& 13&44 7&

Det gjør en bedre og tryggere jobb med hastigheten det er konstruert for. Ikke prøv å kløyve kubber som er større enn det som er angitt i spesifikasjonstabellen. Dette kan være farlig og kan dessuten ødelegge maskinen.

Ikke bruk vedkløyveren til formål den ikke er konstruert for.

,,& (¯ '3" 7&3,5•:&5 65&/ 5-4:/ .&/

Ikke gå fra verktøyet før det har stoppet helt.

.0#-& '3" 453•

Ta støpslet ut av stikkontakten når maskinen ikke er i bruk, før justeringer, utskifting av deler, rengjøring eller arbeid på vedkløyveren. Sjekk den tekniske manualen før det utføres service.

& 4 . : 5 5 . * -

Lever spillolje til et godkjent oppsamlingspunkt eller følg reglene i landet der vedkløyveren brukes.

Må ikke kastes i kloakk, jorda eller vann.

7 & % - * . &) 0 - % 7 & % . - • : 7 & 3 & /

Hold vedkløyveren ren. Det gir best og sikrest ytelse.

(+ • 3 7 & 3 . 4 5 & % & 5 # " 3

Lås verkstedet. Koble fra hovedbrytere. Lagre vedkløyveren utenfor rekkevidde til barn og andre som ikke er kvalifisert til å bruke den.

& 5 * / (& - 4 & 3 ' 0

Denne vedkløyveren er beregnet til bruk i husholdninger. Den er beregnet for bruk ved omgivelsestemperaturer mellom +5°C og 40°C og for montering ved maksimalt 1000 m over havet. Fuktigheten i omgivelsene må være under 50 % ved 40°C. Den kan lagres eller transporteres ved omgivelsestemperaturer mellom -25°C og 55°C.

4 1 & 4 * ' * . " 4 -

Modellnummer	18023
Motor	230 V~ / 50 Hz, 1500 W, S3, IP54
Kubbekapasitet	
Diameter	5 ~ 25 cm
Lengde	52 cm
Kløyvekraft	5 t
Hydraulikktrykk	20 Mpa
Hydraulikkoljekapasitet	3,3 l
Vekt	65 kg

Diameteren på vedkubben er veiledende – en liten vedkubbe kan være vanskelig å kløyve hvis den har knorter eller spesielt hardt fiber. På den annen side trenger det ikke være vanskelig å kløyve kubber med regelmessige fibrer selv om diameteren overskrider maksimalverdien ovenfor.

1 S P E V L U F U F S J , B U F H F
4 D I V L P T l
% F U C “ S C S V L F T F

. 0 / 5 & 3 * / (0 (, - " 3 (+

1. Bolt støttebenet fast til vedkløyveren. Hold i håndtakene i begge ender, løft vedkløyveren opp og plasser den på en 60–75 cm høy, stabil, flat og jevn arbeidsbenk.
2. Gjør deg kjent med bryterne og egenskapene til vedkløyveren på illustrasjonene.

1. Kubbeskyver
2. Arbeidsbenk
3. Kile
4. Løftehåndtak
7. Bryter
8. Motor
9. Trykknappboks
10. Hjul, bare til SMÅ bevegelser.
11. Hydraulisk styrespak
12. Beskyttelsesskjerm for styrespak
13. Lufteskrue
14. Oljetappeplugg med peilepinne

'“S EV CFHZOOFS I CSVLI
MVGUFTLSVFO M“TOFT C
MVGU TMJQQFS MFUU

-VGUTUS“NNFO HKFOOP
LVOOF TFT OIS WFEL

'“S EV ø ZUUFS WFE
LPOUSPMMFSF BU MVGUI
BU EFU JLLF MFLLFS P

HVIS DU IKKE LØSNER LUFTESKRUEN, VIL LUFTEN SOM ER INNESTENGT I HYDRAULIKKSYSTEMET, KOMPRIMERES ETTER AT DEN ER DEKOMPRIMERT. EN SLIK KONTINUERLIG LUFTKOMPRESJON OG -DEKOMPRESJON VIL BLÅSE UT PAKNINGENE I HYDRAULIKKSYSTEMET OG FØRE TIL PERMANENT SKADE PÅ VEDKLØYVEREN.

15. Begrensningsskrue for maksimalt trykk

IKKE JUSTER BEGRENSNINGS-SKRUEN FOR MAKSIMALT TRYKK!

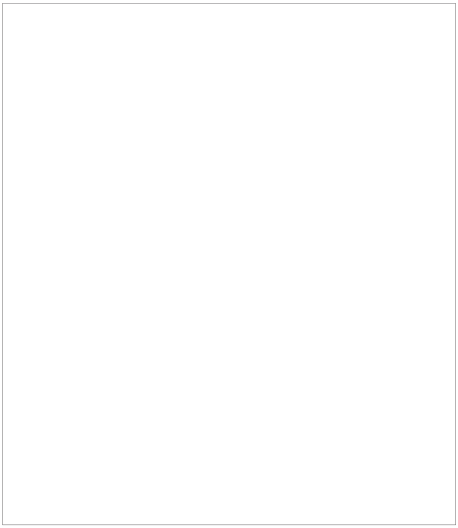
Maks. trykk er stilt inn for vedkløyveren på fabrikken, og begrensningsskruen for maks. trykk er forseglet med lim for å sikre at vedkløyveren ikke arbeider under et trykk på over 5 tonn.

Denne innstillingen ble utført av kvalifiserte mekanikere med profesjonelle instrumenter.

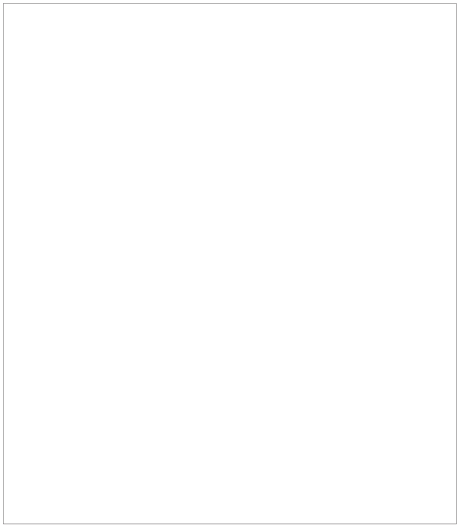
Uautorisert tilbakestilling vil enten føre til at hydraulikkpumpen ikke klarer å levere nok kløyvetrykk eller FORÅRSAKE ALVORLIG PERSONSKADE OG SKADE PÅ MASKINEN.

IKKE JUSTER BEGRENSNINGS-SKRUEN FOR MAKSIMALT TRYKK!

.0#-*/(44.+



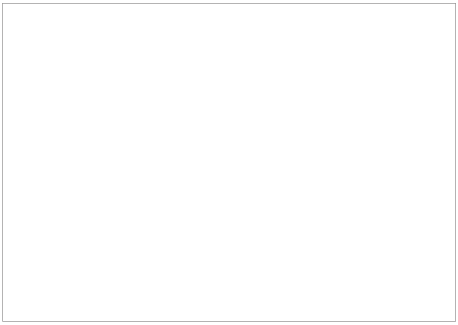
3•34,+&



#36,& 7&%,-•:

KONTROLLER AT SKRUENE ER STRAMMET SKIKKELIG FØR DU BRUKER VEDKLØYVEREN!

LUFTESKRUEN MÅ LØSNES NOEN OMGANGER FØR DU BEGYNNER Å BRUKE MASKINEN!



Denne vedkløyveren er utstyrt med et "ZHB"-kontrollsystem. Dette går ut på at brukeren må betjene maskinen med begge hender – venstre hånd styrer den hydrauliske styrespaken og høyre hånd styrer trykkbryteren. Vedkløyveren vil stoppe umiddelbart hvis du tar bort en hånd. Først etter at begge hender har sluppet bryterne, begynner vedkløyveren å gå tilbake til startposisjonen.

En sperring av utløsertypen anvendes for å unngå utilsiktet bevegelse av den hydrauliske styrespaken. For å betjene den hydrauliske styrespaken trekker du utløseren bakover med pekefingeren før du skyver den hydrauliske styrespaken fremover.

*LLF QSFTT WFEL
FOO GFN TFLVOEI
USZLLFU QI EFO GF
IBSEl

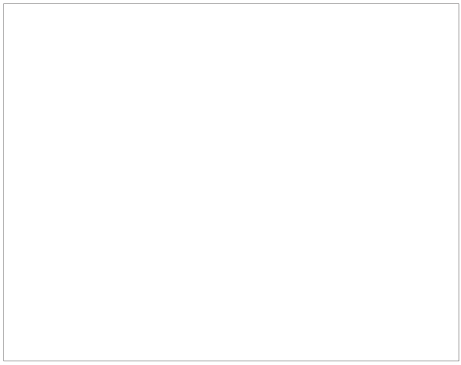
Etter denne tiden vil oljen under trykk bli overopphetet og maskinen kan bli ødelagt. For ekstremt harde kubber kan du snu dem 90° for å se om de kan kløyves i en annen retning.

Hvis du ikke på noen måte kan kløyve vedkubben, betyr dette at hardheten overskrider maskinens kapasitet. Kubben må derfor legges til side for å beskytte vedkløyveren.

4FUU BMMUJE LVC
GFTUFQMBUFOF PH BS(
BU LVCCFOF JLLF WSJT
VOEFS LM“ZWJOHFO *LL
LM“ZWF LVCCFO QI EFO ‘
CSFLLF LOJWFO FMM

Kløyv kubben i vekstretningen. Ikke plasser kubben på tvers av vedkløyveren for kløyving. Dette kan være farlig og kan dessuten føre til store skader på maskinen.

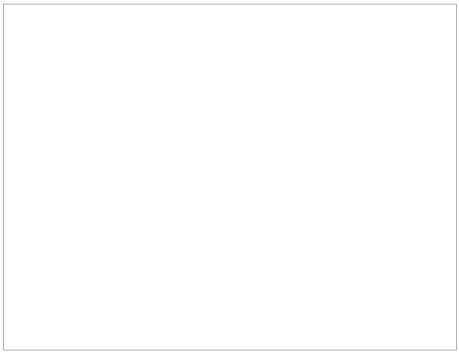
Ikke prøv å kløyve to vedkubber samtidig. En av dem kan plutselig slynges opp og treffe deg.

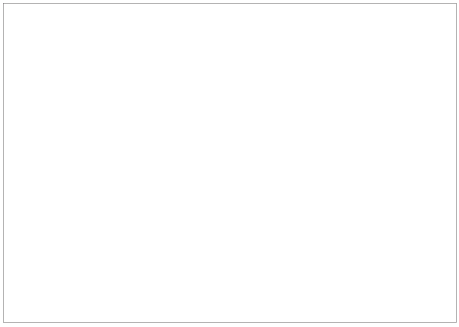


-•4/& &/ #-0,,&35

- Slipp begge bryterne.
- Når kubbeskyveren har gått tilbake og stoppet helt i utgangsstillingen, plasserer du en trekile under den blokkerte kubben.
- Start vedkløyveren for å skyve trekilen helt under den blokkerte kubben.
- Gjenta prosedyren ovenfor med spissere trekiler til kubben har løsnet helt.

*LLF QS“W I TMI M“T EF
4MBH LBO TLBEF NBTLJ(
VU LVCCFO PH GPSI





4.*'5&):%3"6-*

NO

Skift hydraulikkoljen i vedkløyveren hver 150. driftstime. Slik skifter du hydraulikkolje:

- Kontroller at alle deler i bevegelse har stoppet og at vedkløyveren er koblet fra strømforsyningen.
- Skru løs og fjern oljetappepluggen med peilepinnen.
- Bøy støttebensiden av vedkløyveren over en 4 liters beholder og tapp ut hydraulikkoljen i beholderen.
- Bøy motorsiden av vedkløyveren fremover.
- Fyll på ny hydraulikkolje ut fra den aktuelle modellens hydraulikkoljekapasitet. Se spesifikasjonstabellen ovenfor.
- Tørk av peilepinnen på oljetappepluggen, og sett den tilbake i oljetanken mens vedkløyveren holdes loddrett.
- Kontroller at nivået for den påfylte oljen ligger akkurat mellom de to sporene på peilepinnen.
- Rengjør oljetappepluggen før du skrur den fast igjen. Kontroller at den er strammet for å unngå lekkasje før du setter vedkløyveren vannrett.

,POUSPMMFS SFHFMNFT
NFMMPN EF UP TQPSF
&UUFSGZMM PMKF IWJT
'"MHFOEF FMMFS UJMTW
BOCFGBMFT GPS WFELM
PWFSC

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

4-*1& .

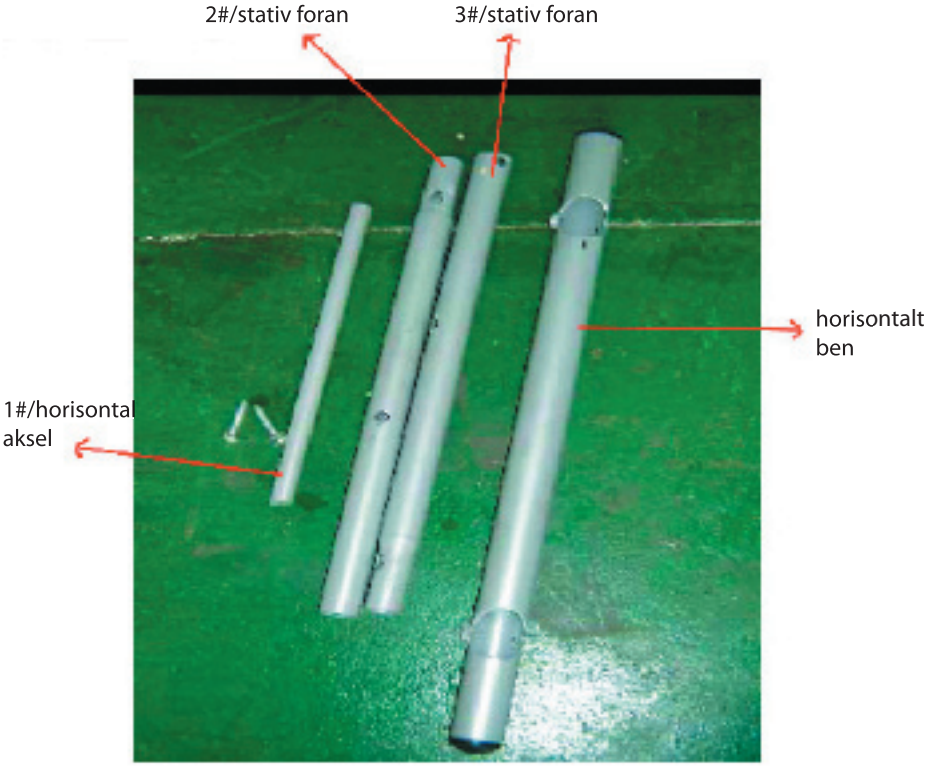
Når du har brukt vedkløyveren en tid, må du slipe kilen på vedkløyveren med en fintannet fil og pusse bort eventuelle hakk eller knuste områder langs kuttekanten.

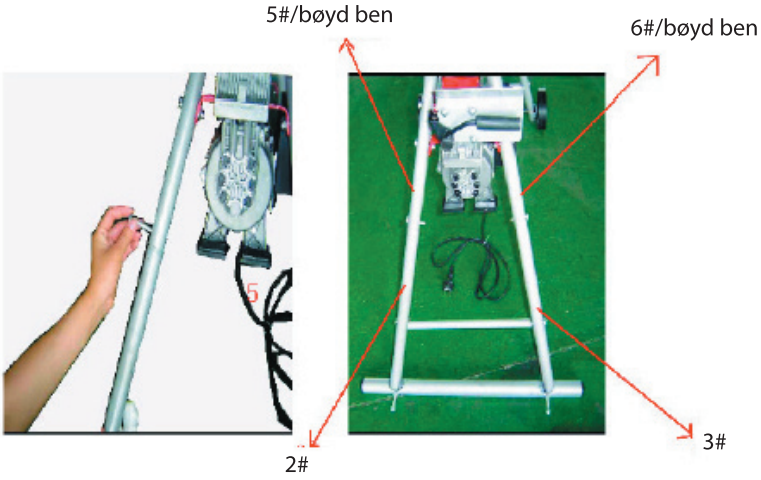
1 3 0 # -	4 " / / 4 : / - * (¯ 3	' 0 3 4 - " (5 * - -• ⁄
Motoren starter ikke lenger	Overbelastningsvernet er frakoblet for å beskytte vedkløyveren mot skade	Kontakt en autorisert elektriker som kan åpne tykknappboksen for å koble inn overbelastningsvernet inni boksen *
Klarer ikke å kløyve vedkubber	Kubben er feil plassert	Se avsnittet "Bruke vedkløyveren" for perfekt plassering av kubben
	Vedkubbens hardhet overskrider maskinens kapasitet	Reduser kubbestørrelsen før du kløyver den i vedkløyveren
	Kilens kuttekant er sløv	Se avsnittet "Slipe kilen" for å slipe kuttekanten
	Oljelekkasje	Finn lekkasjen(e) og kontakt forhandleren
	Det er foretatt en ulovlig justering av begrensningsskruen for maksimalt trykk. Det ble stilt inn et lavere maksimalt trykk	Kontakt forhandleren
Kubbeskyveren beveger seg rykkvis, lager uvanlige lyder eller vibrerer mye	Mangel på hydraulikkolje og for mye luft i hydraulikksystemet	Kontroller oljenivået, etterfyll olje ved behov. Kontakt forhandleren.
Oljelekkasje rundt sylinderstempel eller andre punkter	Luft er innestengt i hydraulikksystemet under drift	Løsne lufteskruen 3 ~ 4 omganger før du bruker vedkløyveren
	Lufteskruen ble ikke strammet før du flyttet vedkløyveren	Stram lufteskruen før du flytter vedkløyveren
	Oljetappepluggen med peilepinnen er ikke skrudd helt fast	Skru fast oljetappepluggen med peilepinnen.
	Hydraulisk styreventilenhet og/ eller pakning(er) er slitte	Kontakt forhandleren

Del A

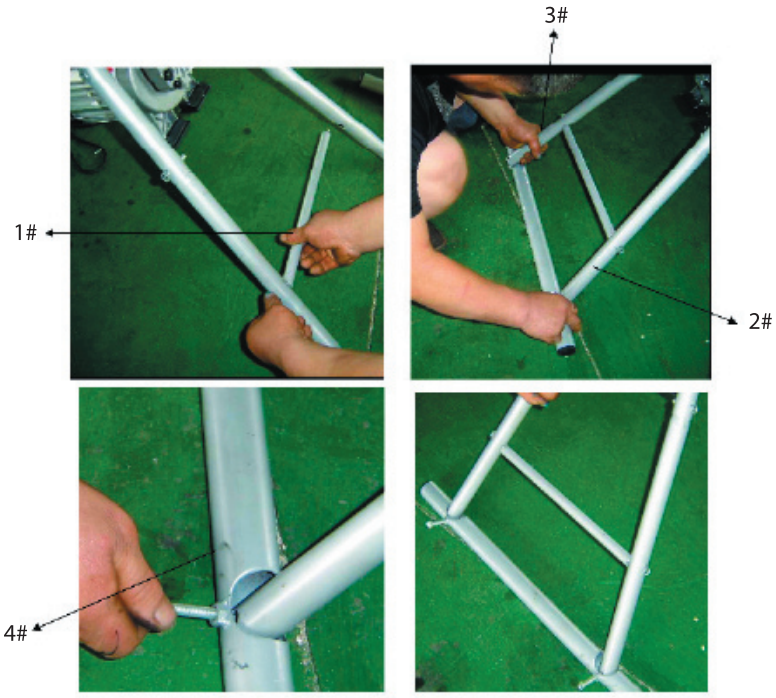
Del B

% & ·



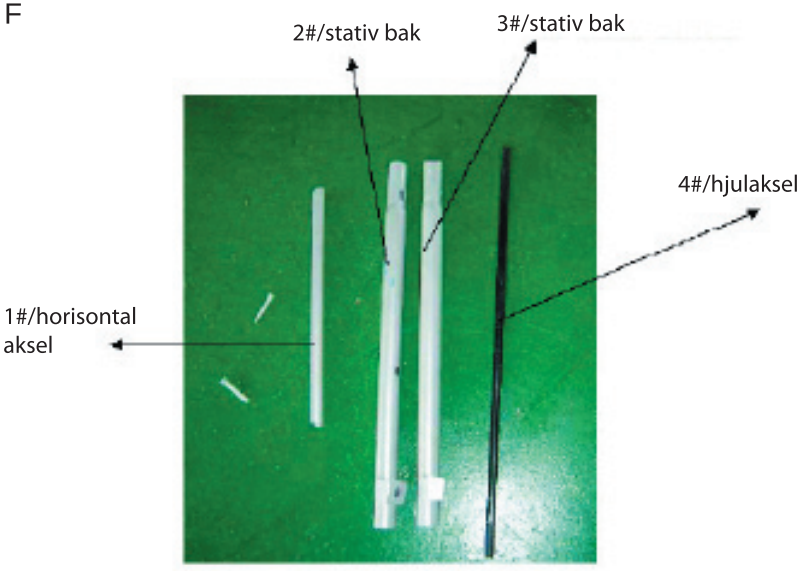


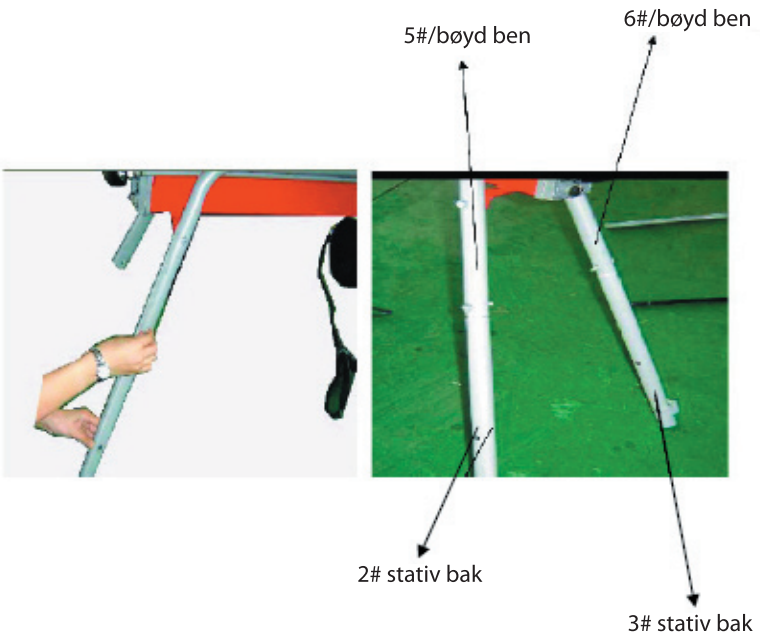
Fest stativ foran (2#) til bøyd ben (5#) og stativ foran (3#) til bøyd ben (6#) med bolter.



Fest den horisontale akselen (1#) til stativ foran (2#&3#) med skruer. Monter deretter det horisontale benet (4#), og fest det til stativ foran (2#&3#) med skruer.

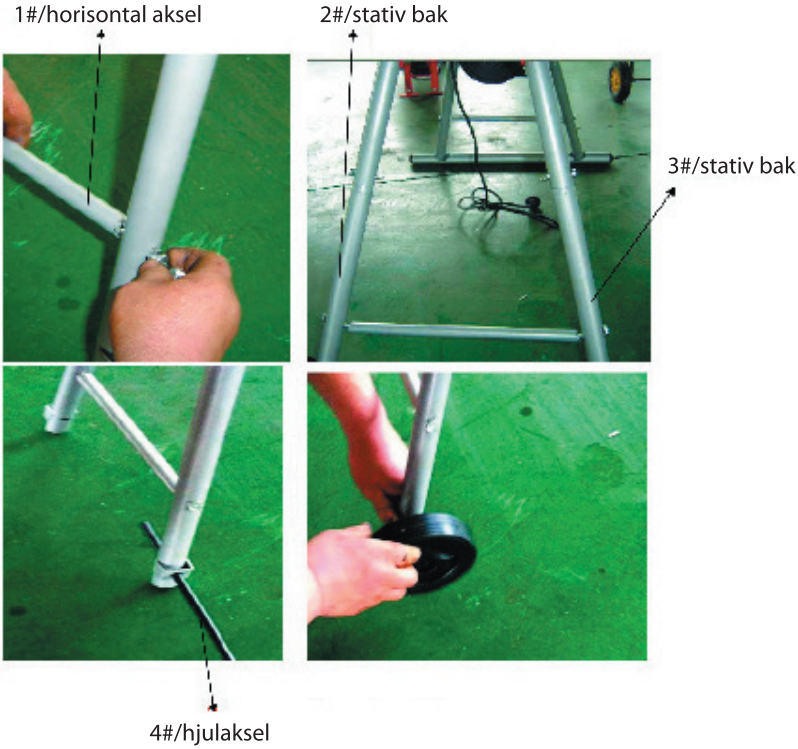
% F





Fest stativ bak (2#) til bøyd ben (5#) og stativ bak (3#) til bøyd ben (6#) med bolter.

NO

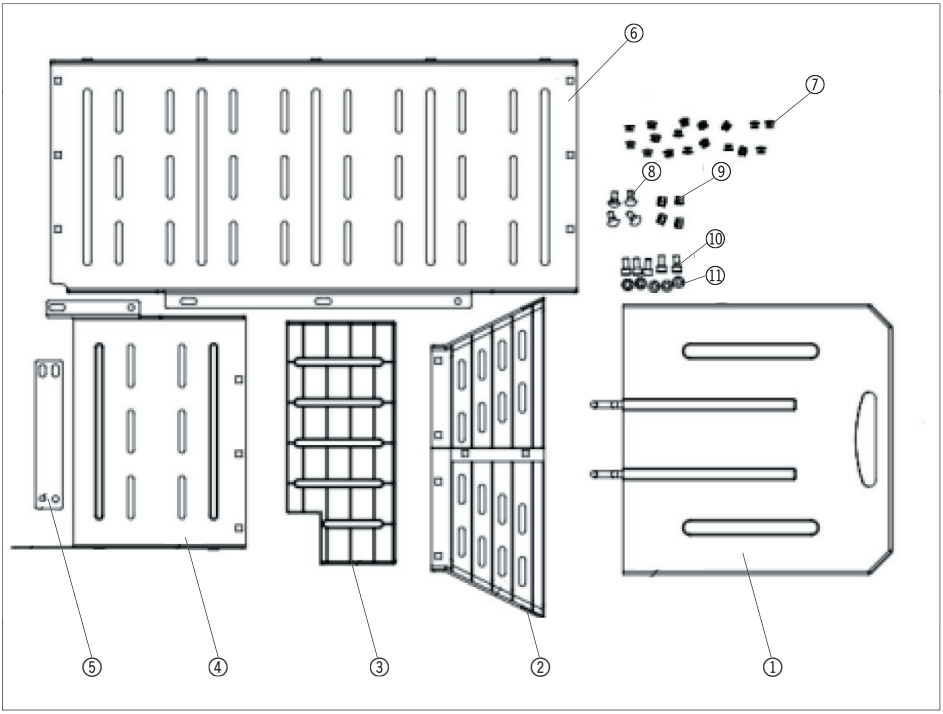


Fest horisontal aksel (1#) til stativ bak (2#&3#) med skruer, og monter deretter hjulakselen (4#) og hjulene.

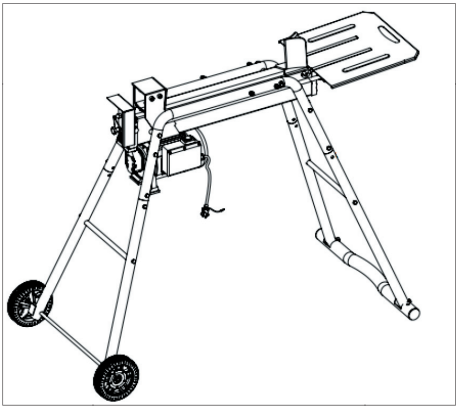
.POUFSJOH BW

Ta delene til kløyvetunnelen ut av emballasjen, og legg dem utover som vist.

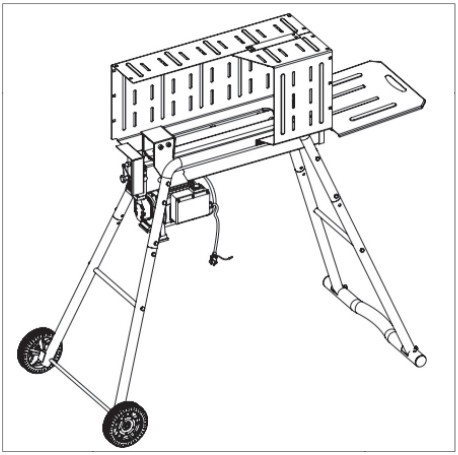
1. Mateplate
2. Munningsplate
3. Bakplate
4. Venstre støtteplate
5. Forbindelsesstykke
6. Høyre støtteplate
7. Beslag med firkantet hode
8. Bolt M8×16 med firkantet hode
9. Låsemutter M8
10. Bolt M8×16
11. Spennskive



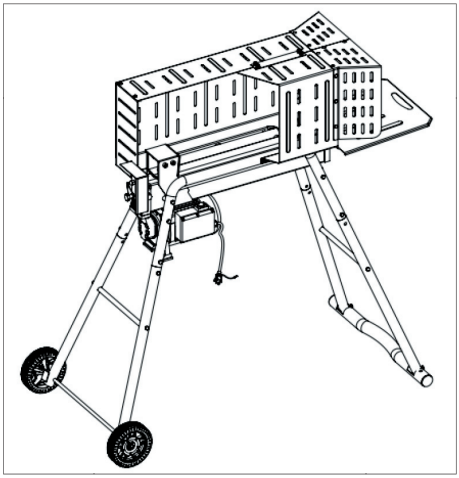
1. Hekt mateplaten (1) på stativet til vedkløyveren, og trykk den lett ned. Husk at mateplaten fremdeles skal skrå oppover når den er riktig montert.



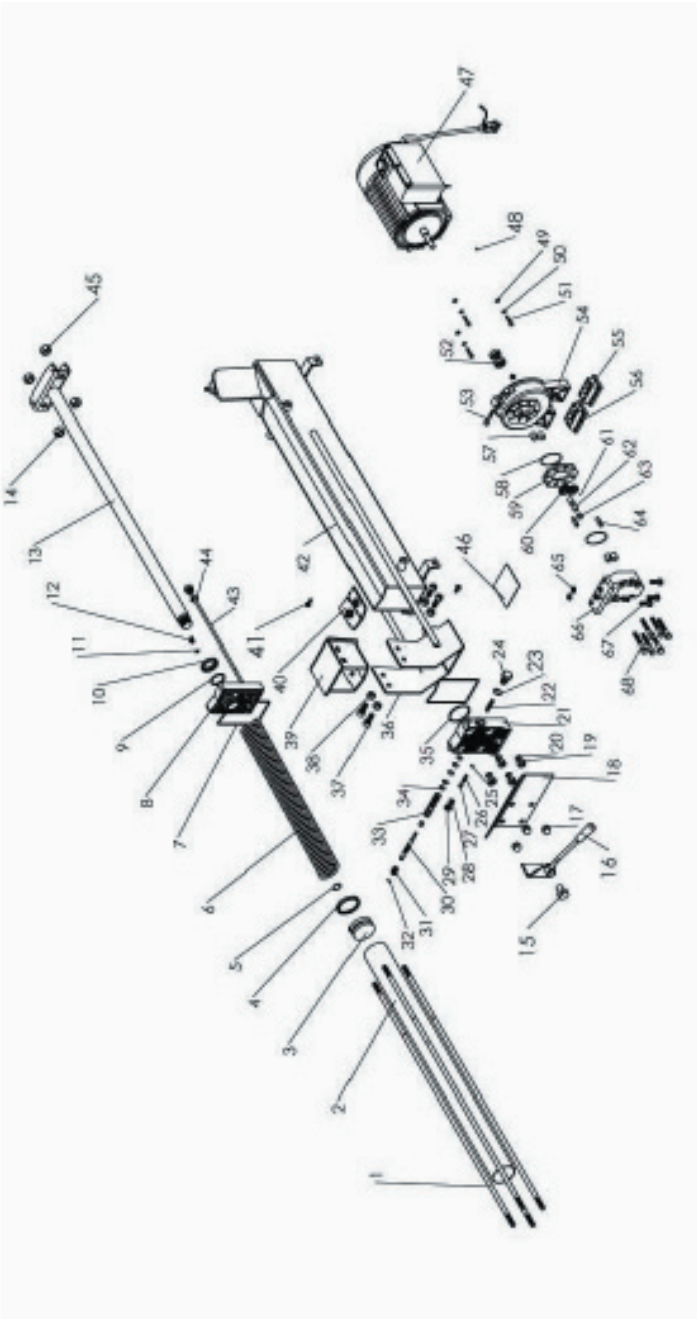
2. Skru venstre støtteplate (4) og høyre støtteplate (6) fast i de påsveisede mutrene på stativbena ved hjelp av boltene (10). Skru deretter sammen venstre støtteplate (4) og høyre støtteplate (6) ved hjelp av forbindelsesstykket (5), boltene (8) og mutrene (7) med firkantede hoder.



3. Monter munningsplaten (2) og bakplaten (3) på venstre støtteplate (4) og høyre støtteplate (6) ved hjelp av beslagene med firkantet hode.



4. Etterstram alle bolter, mutre og beslag.



NO

4FSWJD

.FSL 7FE IFOWFOEFMT TLBM NPEFMMOVNNF

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

.JMK“JOGI

Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

&' TBNTWBST

Produsent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer herved at

7&%,-•:7

7

er produsert i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 609-1:2017

EN 60204-1:2006/A1:2009

i henhold til bestemmelsene i direktivene

2006/42/EF Maskindirektivet

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

20.05.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

5 7 & %

'½3 %*/ 4-.&

--4 0$) '½345¯

#36.4"/7*4/*/(&/ */

"/7-/%&3 ."4.*

.0%&--/6..&3

4&3*&/6..&3

Både modellnumret och serienumret återfinns på maskinens märkskylt. Notera båda två och spara en anteckning på en säker plats för framtida behov.

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

*//&)¯

Säkerhetsvarningar
Avsett användningsområde
Specifikationer
Strömförsörjningskrav
Installation och förberedelse inför drift
Kopplingsschema
Rörschema
Så använder du vedklyven
Så frigör du ett vedstycke som har fastnat
Byte av hydraulolja
Skärpa kilens egg
Felsökning

4-.&3)&547"3/*

4:.#0- 1¯ ."4.

--3 .-//" %*/ 7&

Läs och förstå bruksanvisningen och alla symboler på vedklyven. Lär dig dess användningsområde och begränsningar, samt vilka specifika faror som kan uppstå.

%3 0(&3 "-,0)0- 0$) --,

Använd inte vedklyven när du är påverkad av droger, alkohol eller något läkemedel som kan påverka din förmåga att använda den korrekt.

6/%7*. '"3-*(" "3#&54'½3)

Klyvplattan ska monteras av säkerhetsskäl, se avsnittet Montering av klyvplatta.

Skruva fast vedklyven i arbetsytan om du märker att den glider eller halkar omkring.

Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Ett stökigt arbetsområde ökar risken för skador.

Använd inte vedklyven på våta eller fuktiga platser eller i regn.

Använd inte vedklyven på platser där ångor från färg, lösningsmedel eller brandfarliga vätskor kan utgöra en fara.

* / 4 1 & . 5 & 3 " % * /

Undersök vedklyven innan du sätter igång den. Se till att skyddspanelerna sitter kvar och fungerar. Ta för vana att alltid kontrollera att det inte ligger några justeringsnycklar i arbetsområdet innan du sätter igång maskinen. Byt ut skadade, trasiga eller försvunna delar innan du använder maskinen.

- 3 - - . 1 - * (" " 3 # & 5 4

Bär inte löst sittande kläder, handskar, halsdukar eller smycken (t.ex. ringar, armbandsur). De kan fastna i rörliga delar.

Icke-strömförande skyddshandskar och halksäkra skor rekommenderas när man arbetar med klyven. Sätt upp ditt hår om det är långt, så att det inte kan fastna i maskinen.

4 . : % % " ½ (0 / 0 $) "

Alla vedklyvar kan slunga främmande föremål mot användarens ögon. Detta kan leda till permanenta ögonskador. Bär därför alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon håller bara för lätta stötar. De är inget substitut till skyddsglasögon.

Använd inte vedklyven om den är placerad på marken. Det ger användaren en dålig arbetsställning med ansiktet böjt ner över maskinen, vilket ökar risken för att träffas av flisor eller skräp.

' ½ 3 - - / (/ * / (4 4 - " %

Felaktig användning av förlängningssladdar kan leda till ineffektiv drift eller överhettning av vedklyven. Säkerställ att förlängningssladden inte är längre än 10 m och inte tunnare än 2,5 mm, för att ge elmotorn tillräcklig strömtillförsel.

Undvik kostnadsfria och felaktigt isolerade kontakter. Alla elektriska anslutningar måste göras med ordentligt isolerade material avsedda för utomhusbruk.

6 / % 7 * . & - & . 5 3 * 4 . '

Kontrollera att strömtillförseln från elnätet är ordentligt isolerad och att den överensstämmer med den ström, spänning och frekvens som anges på elmotorn. Kontrollera att det finns en jordanslutning och en differentialbrytare uppströms.

Jorda vedklyven. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.

Öppna aldrig tryckknappslådan på elmotorn. Kontakta en kvalificerad elektriker om du tror att det är nödvändigt.

Se till att dina fingrar inte rör vid stickproppens metallstift när du kopplar i eller ur vedklyven från nätuttaget.

)¯-- #"3/ 0$) ¯4.¯%"3& 1·

Vedklyven får aldrig användas av mer än en person i taget. Andra personer ska hållas på säkert avstånd från arbetsområdet, särskilt när vedklyven används. Ta aldrig hjälp av andra personer för att lossa vedstycken som har fastnat i klyven.

*/41&.5&3" %*55 ¯

Kontrollera att det inte finns några spikar eller andra främmande föremål i det vedstycke som ska klyvas. Vedstyckets ändar måste vara kapade i rak vinkel. Kvistar måste skäras av jämns med stammen.

453-$. %*(

Underlaget du står på får inte vara halt.

Stå alltid stadigt på båda fötterna.

Stå aldrig på vedklyven. Allvarliga skador kan inträffa om maskinen välter eller vid oavsiktlig kontakt med kilens egg. Förvara inga föremål ovanför eller i närheten av vedklyven på ett sådant sätt att någon kan ställa sig på vedklyven för att försöka nå dem.

6/%7*. 4."%03 '3¯/ 0'½3654&º

Var alltid uppmärksam på skjutplattans rörelser.

Försök inte lägga i nästa vedstycke innan skjutplattan har stannat.

Håll händerna borta från alla rörliga delar.

4.:%%" %*/")·

Håll händerna borta från sprickor som öppnas i vedstycket. De kan plötsligt stängas igen och krossa dina händer.

Använd inte händerna för att ta bort vedstycken som sitter fast.

½7&3"/453-/(*/5& ."

Maskinen gör ett bättre och säkrare jobb när den arbetar i den takt som den är konstruerad för. Försök aldrig dela vedstycken med större mått än de som anges i specifikationstabellen. Det kan vara farligt och maskinen kan ta skada.

Använd inte vedklyven för några andra ändamål än det avsedda.

--./" "-%3*(."4.*/&/ 0#&7"."% 6/

Håll verktyget under uppsikt tills det har stannat helt och hållet.

.011-" #035 453

Dra ut stickproppen ur nätuttaget när maskinen inte längre används, när justeringar ska göras, när komponenter ska bytas ut, när maskinen ska rengöras eller annat underhåll ska utföras. Läs den tekniska handboken före all form av underhåll.

4.:%%" .*-

Lämna förbrukad olja på en offentlig uppsamlingsplats för farligt avfall, eller följ bestämmelserna i det land där vedklyven används.

Förhindra utsläpp i avlopp, mark eller vattendrag.

4.½5 0. %*/ 7

Håll vedklyven ren för bästa prestanda och säker drift.

(½3 7&3.45"%&/ #"

Lås din verkstad. Stäng av huvudströmbrytaren. Förvara vedklyven på säkert avstånd från barn och andra som inte är kvalificerade att använda den.

"74&55 "/7-/%/*/(40

Denna vedklyv är avsedd för hemmabruk. Den är konstruerad för att användas i temperaturer mellan +5 °C och 40 °C och på en maximal höjd av 1 000 m över havet. Luftfuktigheten i omgivningen bör vara högst 50 % vid 40 °C. Vedklyven kan förvaras eller transporteras i temperaturer mellan –25 °C och 55 °C.

Den maximala diametern är en ungefärlig angivelse. Ett litet vedstycke kan vara svårt att klyva om det har kvistar eller särskilt starka fibrer. Å andra sidan kan det vara enkelt att klyva vedstycken med vanliga fibrer men med en diameter över den gräns som anges ovan.

41&$*'*."5

Modellnummer	18023
Motor	230 V ~ 50 Hz, 1 500 W, S3, IP54
Vedstyckeskapacitet	
Diameter	5–25 cm
Längd	52 cm
Klyvningskraft	5 ton
Hydrauliskt tryck	20 MPa
Hydrauloljetank	3,3 L
Vikt	65 kg

1SPEVLUFO ES ,BUFHPS WJB 4DIVLP I &O " TELSJOH (

*/45"--"5*0/ 0$) '½3#& */'½3 %

1. Skruva fast vedklyvens stödben i vedklyven. Lyft vedklyven i handtagen på vardera sida och ställ den på en 60–75 cm hög vågrät, plan och stabil arbetsyta.
2. Bekanta dig med vedklyvens kontroller och reglage i illustrationerna nedan.

1. Skjutplatta
2. Arbetsbord
3. Kil
4. Lyfthandtag
7. Strömbrytare
8. Motor
9. Tryckknappslåda
10. Hjul – ENDAST för små förflyttningar
11. Hydraulikreglage
12. Skyddspanel för reglage
13. Avluftningsskruv
14. Oljeavtappningsskruv med mätsticka

*OOBO WFELMZW BWMVGUOJOHTTLSVW TI BUU MVGUFO LBO ø PMKFU

-VGUø UEFU HFOPN BWM CUS WBSB LEOOCBSU OE

*OOBO WFELMZWI BWMVGUOJOHTTLSVWFO LBO ME

OM AVLUFTNINGSSKRUVEN INTE LOSSAS KOMMER LUFT SOM STÄNGS IN I HYDRAULSYSTEMET ATT FÖRBLI TRYCKSATT EFTER TRYCKAVLASTNINGEN. SÅDAN KOMPRIMERING OCH DEKOMPRIMERING AV LUFT FÖRSTÖR HYDRAULSYSTEMETS PACKNINGAR OCH ORSAKAR PERMANENTA SKADOR PÅ VEDKLYVEN.

15. Begränsningsskruv för maxtryck

JUSTERA INTE BEGRÄNSNINGSSKRUVEN FÖR MAXTRYCK!

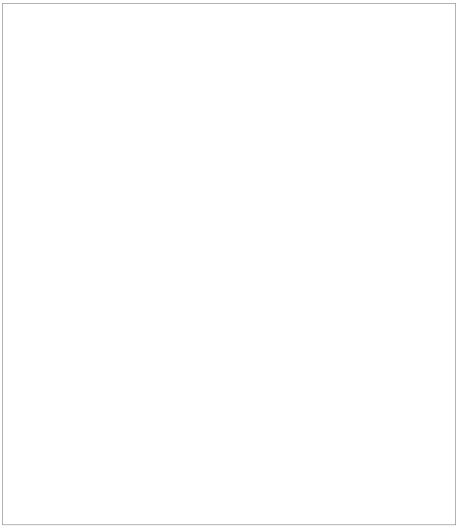
Det maximala trycket ställs in innan vedklyven lämnar fabriken, och begränsningsskruven för maxtryck limmas fast för att säkerställa att vedklyven inte arbetar med ett högre tryck än 5 ton.

Justeringen görs av en kvalificerad mekaniker med professionella instrument.

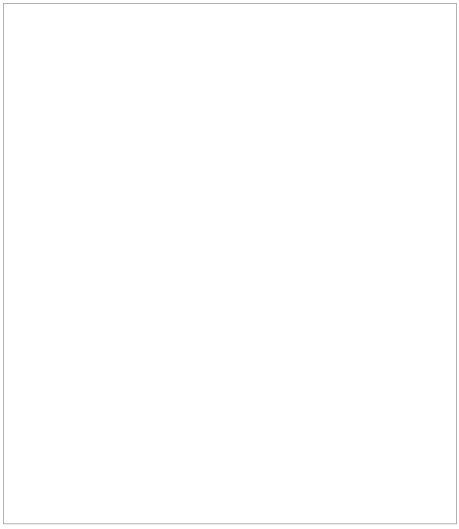
Obehörig justering leder antingen till att hydraulpumpen inte ger tillräcklig stor klyvningskraft eller till ALLVARLIGA KROPPSSKADOR OCH SKADOR PÅ MASKINEN.

JUSTERA INTE BEGRÄNSNINGS-SKRUVEN FÖR MAXTRYCK!

.011-*/(44$)



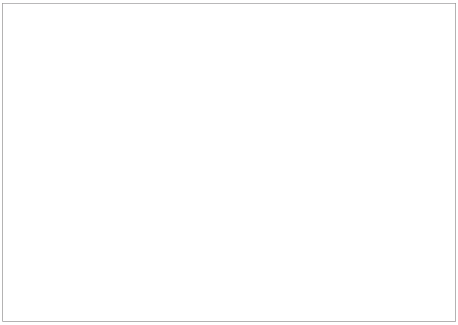
3½34$)¿



4¯"/7-/%&3 %6 7&

FÖRSÄKRA DIG OM ATT SKRUVARNA ÄR ORDENTLIGT ÅTDRAGNA INNAN DU ANVÄNDER VEDKLYVEN!

AVLUFTNINGSSKRUVEN SKA LOSSAS NÅGRA VARV INNAN MASKINEN ANVÄNDS.



Denna vedklyv är försedd med ett ”ZHB”-styrsystem som kräver att båda händerna används. Vänster hand sköter hydraulikreglaget och höger hand sköter tryckknappen. Om någon av händerna tas bort stannar vedklyven. Först när båda händerna har släppt reglagen återvänder skjutplattan till sitt utgångsläge.

En avtryckarspärr har byggts in för att undvika att hydraulikreglaget trycks ner av misstag. För att flytta hydraulikreglaget, dra avtryckaren bakåt med pekfingret och tryck sedan hydraulikreglaget framåt.

½WFSBOTUSÊOH
HFOPN BUU CJCF
NFS EO TFLVOEFS
LMZWB BMM

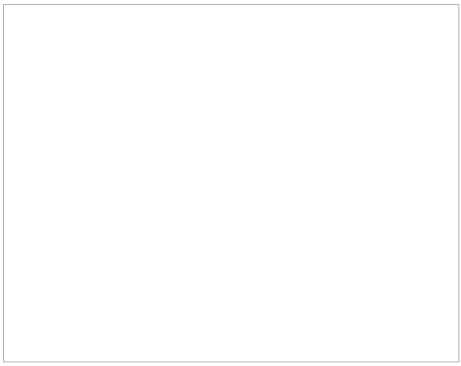
Efter 5 sekunder överhettas den trycksatta oljan och maskinen kan ta skada. Överdrivet hårda vedstycken bör roteras 90° grader för att se om de går att klyva i en annan riktning.

Om du inte kan klyva vedstycket betyder det att det är hårdare än vad denna maskin klarar av, och att vedstycket behöver sorteras bort för att inte skada maskinen.

1MBDFSB BMMUJE WF LMZWPNSIEFU PDI BSCI EJH PN BUU WFETUZDLF HMJEB FMMFS IBMLB OÊS JOUF LJMFO HFOPN BUU EFTT UWSF EFM %FU SFTUFO BW

Klyv vedstycket i fibrernas riktning. Försök inte klyva vedstycken på tvären med klyven. Det kan vara farligt och maskinen kan ta allvarlig skada.

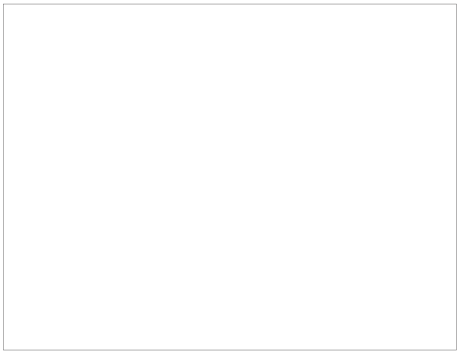
Försök inte klyva mer än ett vedstycke åt gången. Något av dem kan kastas i väg och träffa dig.

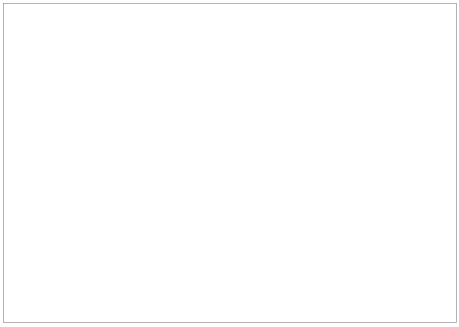


4¯ '3*(½3 %6 &55 40.)"3 '"45

- Släpp båda reglagen.
- När skjutplattan har flyttats tillbaka och stannat helt i sitt utgångsläge så stoppar du in en träkil under det vedstycke som sitter fast.
- Starta vedklyven så att du kan skjuta in träkil hela vägen in under det vedstycke som har fastnat.
- Upprepa denna procedur med allt trubbigare träkilar tills vedstycket har lossnat helt.

'USTUL JOUF TMI CPSU I GBTUOBU %FU LBO TLI WFETUZDLFU BUU LBTU PMZ





#:5& "7):%3"6

Byt ut hydrauloljan i vedklyven efter 150 timmars användning. Följ dessa steg för att byta oljan:

- Försäkra dig om att alla rörliga delar har stannat och att vedklyven inte är ansluten till elnätet.
- Skruva loss oljeavtappningsskruven och avlägsna den.
- Luta vedklyven i stödbenets riktning över en 4 liter stor behållare för att tappa ut och samla upp hydrauloljan.
- Luta sedan vedklyven i motorns riktning.
- Fyll på med ny hydraulolja. Följ mängdangivelsen för din specifika modell i specifikationstabellen ovan.
- Torka av mätstickan som sitter i oljeavtappningsskruven och stoppa in den i oljetanken när vedklyven står vertikalt.
- Kontrollera att oljenivån är inom mätstickans 2 markeringar.
- Rengör oljeavtappningsskruven innan du skruvar i den igen. Kontrollera att skruven är åtdragen så att du inte riskerar något läckage, och vänd sedan tillbaka vedklyven i horisontellt läge.

,POUSPMMFSB SFHFMC'
JOPN NEUTUJDLBOT N
PMKB PN PMKFC

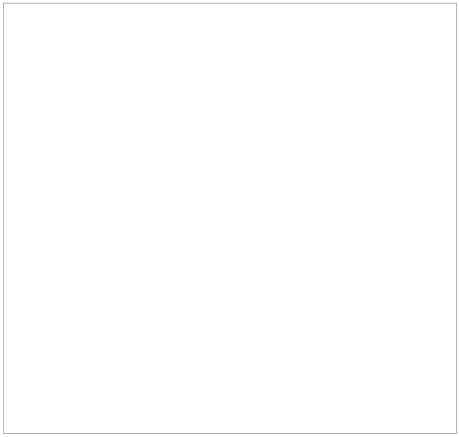
'UMKBOEF IZESBVMPMKI
PMKPS SFLPNNFOEFS
IZESBVMJ

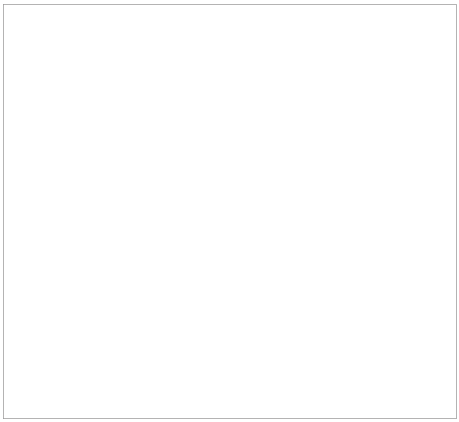
SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22





4.-31" .*-&/4

När vedklyven har använts en tid behöver dess kil slipas med en fintandad fil, så att eventuella ojämnheter eller tillplattade delar av eggen kan jämnas ut.

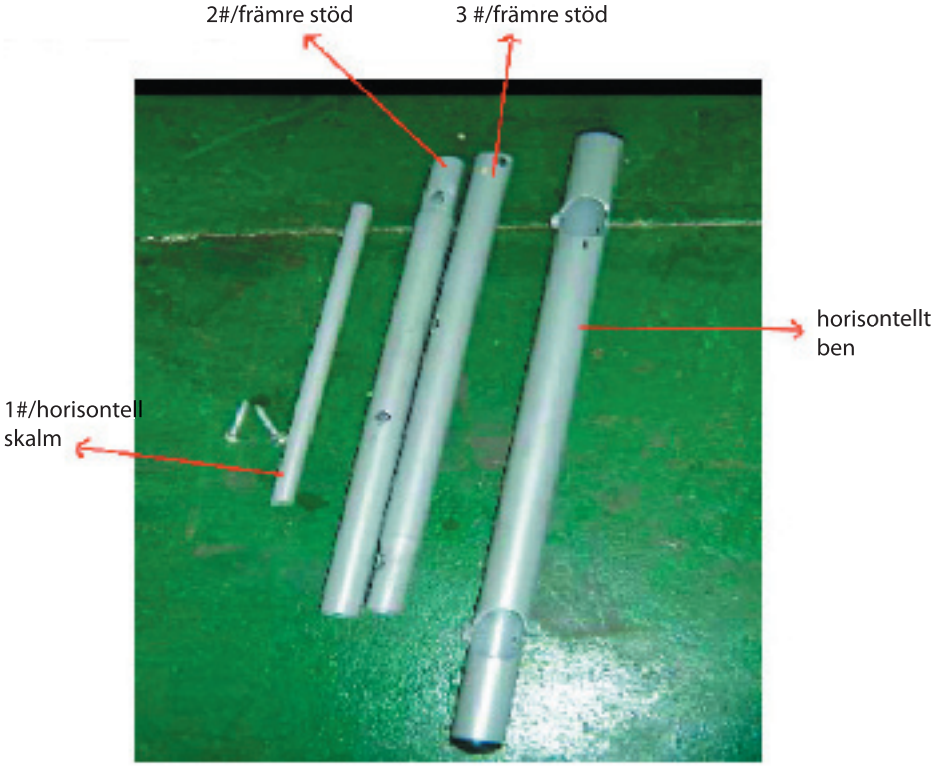
1 3 0 # -	. ½ + - * (0 3	' ½ 3 & 4 - " (& / ¯ 5
Motorn startar inte.	Överströmsskyddet har aktiverats för att förhindra att vedklyven skadas.	Kontakta en kvalificerad elektriker för att öppna tryckknappslådan och återställa överströmsreläet inuti.*
Maskinen lyckas inte klyva vedstycken.	Vedstyckena är felaktigt placerade.	Se avsnittet "Så använder du vedklyven" för information om hur du bäst lägger i vedstycken.
	Vedstycket är för stort eller för hårt i förhållande till maskinens kapacitet.	Minska storleken på vedstycket innan du klyver det med vedklyven.
	Kilens egg är slö.	Se avsnittet "Skärpa kilens egg" för att slipa kilen.
	Oljeläckor	Lokalisera läckan och kontakta återförsäljaren.
	Begränsningsskruven för maxtryck har justerats av en obehörig person. Maxtrycket har sänkts.	Kontakta återförsäljaren.
Skjutplattan rör sig ryckigt och ger ifrån sig onormala ljud, eller vibrerar kraftigt.	För lite hydraulolja och för mycket luft i hydrauliksystemet.	Kontrollera oljenivån och fyll på olja om nödvändigt. Kontakta återförsäljaren.
Oljeläckage runt cylinderkolven eller på andra platser.	Luft har stängts in i hydrauliksystemet under drift.	Lossa avluftningsskruven 3-4 varv innan du använder vedklyven.
	Vedklyven har flyttats utan att avluftningsskruven först har dragits åt.	Dra åt avluftningsskruven innan du flyttar vedklyven.
	Oljeavtappningsskruven med mätsticka är inte åtdragen.	Dra åt oljeavtappningsskruven med mätsticka.
	Sliten hydraulisk manöverventil och/eller packning(ar)	Kontakta återförsäljaren.

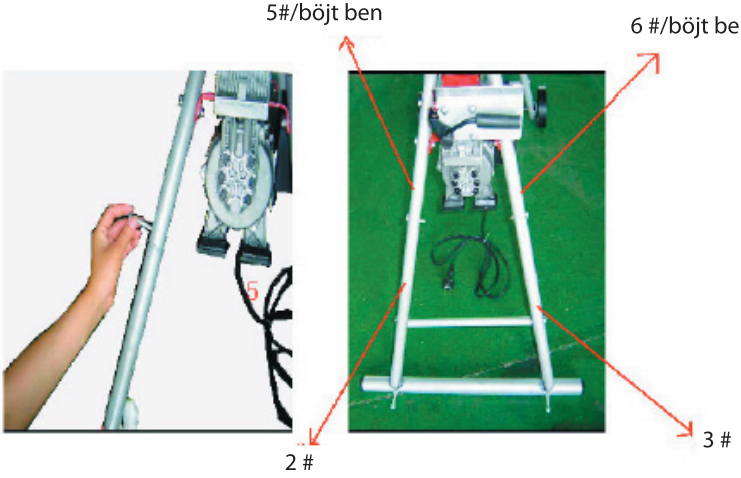
SE

Del A

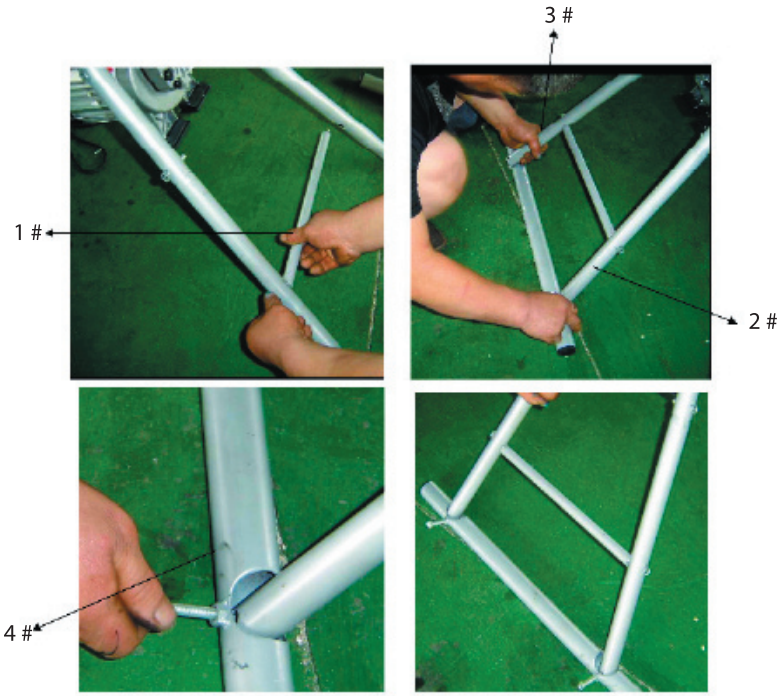
Del B

% & ·



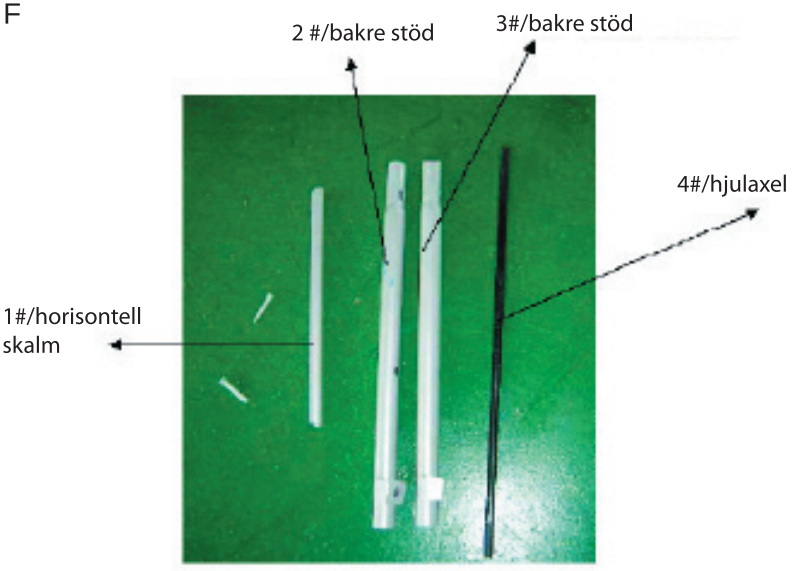


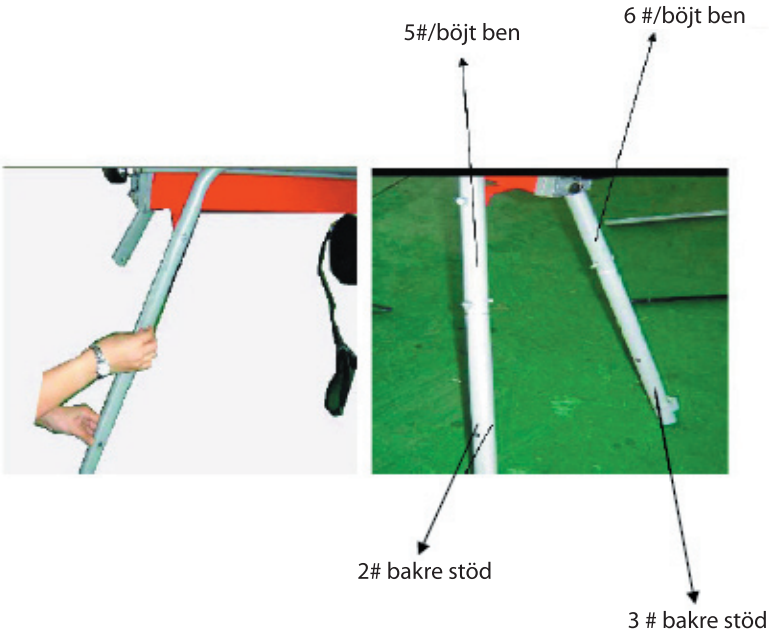
Skruva ihop det främre stödet (2#) med det böjda benet (5#) och det främre stödet (3#) med det böjda benet (6#).



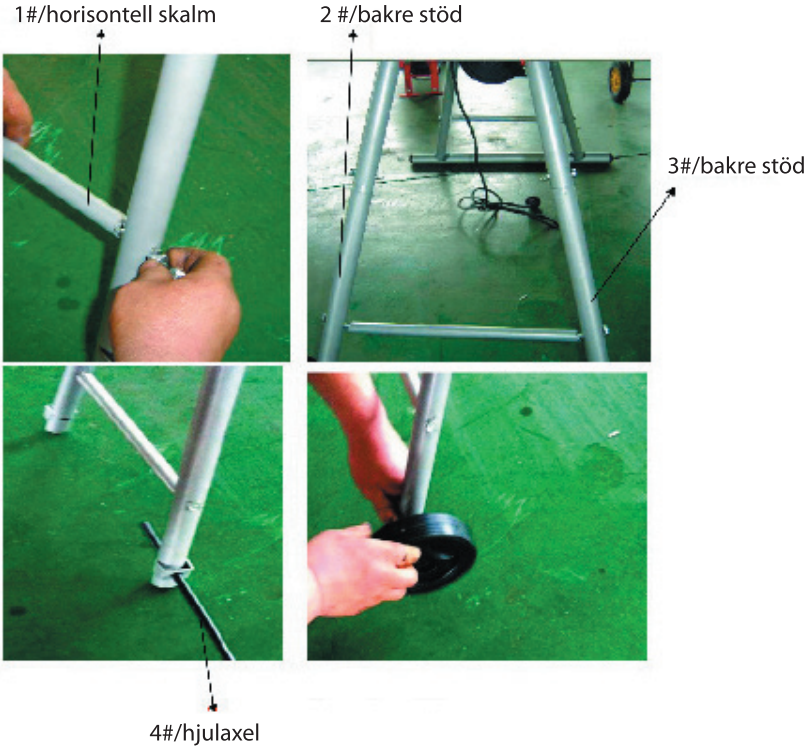
Skruva ihop den horisontella skalmen (1#) med det främre stödet (2#&3#). Montera sedan ihop det horisontella benet (4#) och fäst det i det främre stödet (2#&3#) med hjälp av skruvar.

% F





Skruva ihop det bakre stödet (2#) med det böjda benet (5#) och det bakre stödet (3#) med det böjda benet (6#).

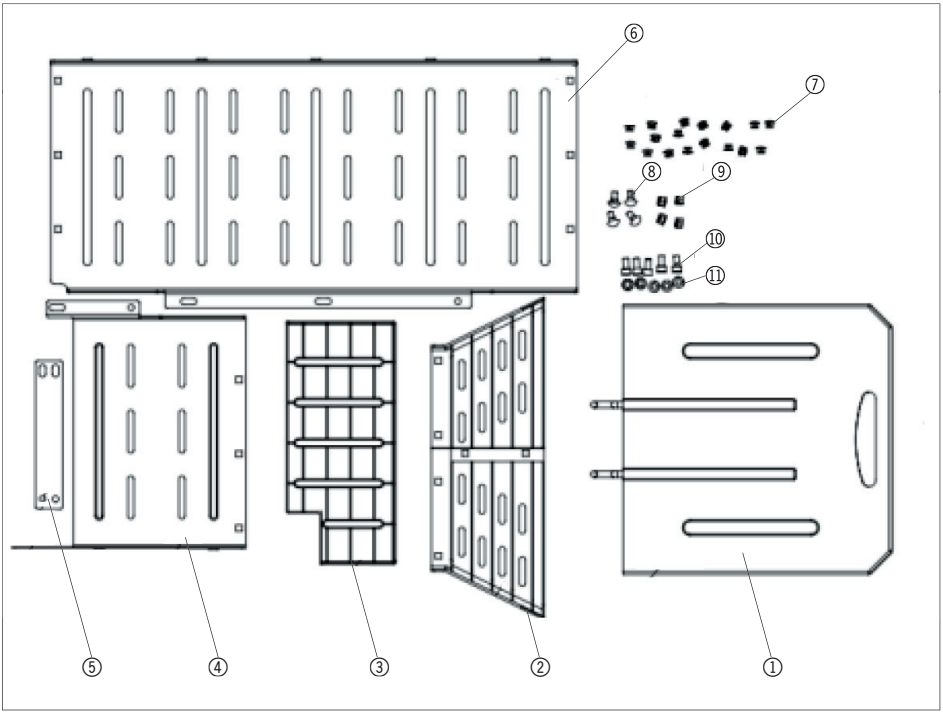


Skruva ihop den horisontella skalmen (1#) med det bakre stödet (2#&3#) och sätt sedan ihop hjulaxeln (4#) med hjulen.

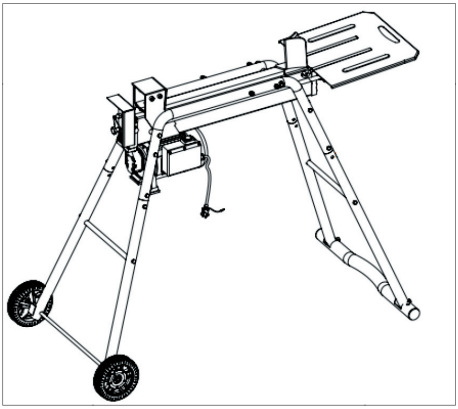
.POUFSJOH BV

Plocka upp delarna till klyvplattan ur förpackningen och lägg dem som på bilden nedan.

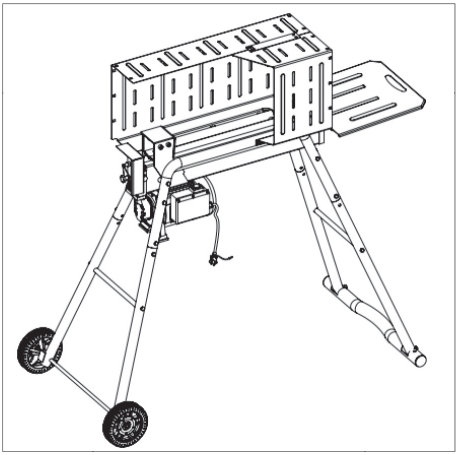
1. Matarplatta
2. Mynningsplatta
3. Bakre platta
4. Vänster stödplatta
5. Anslutningsdel
6. Höger stödplatta
7. Anslutning med fyrkantigt huvud
8. Bult M8×16 med fyrkantigt huvud
9. Låsmutter M8
10. Bult M8×16
11. Planbricka



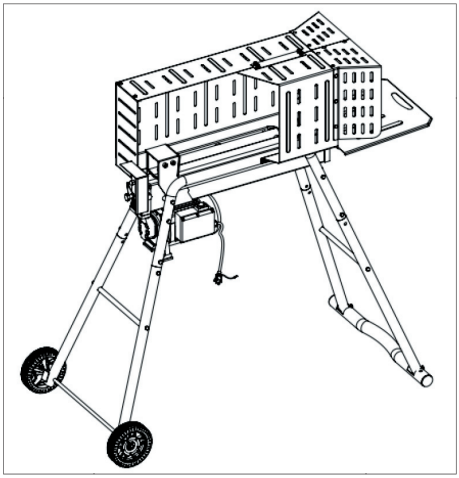
1. Haka fast matarplattan (1) på vedklyvens stativ och tryck den lätt neråt. Observera att den fortfarande ska luta uppåt när den är korrekt monterad.



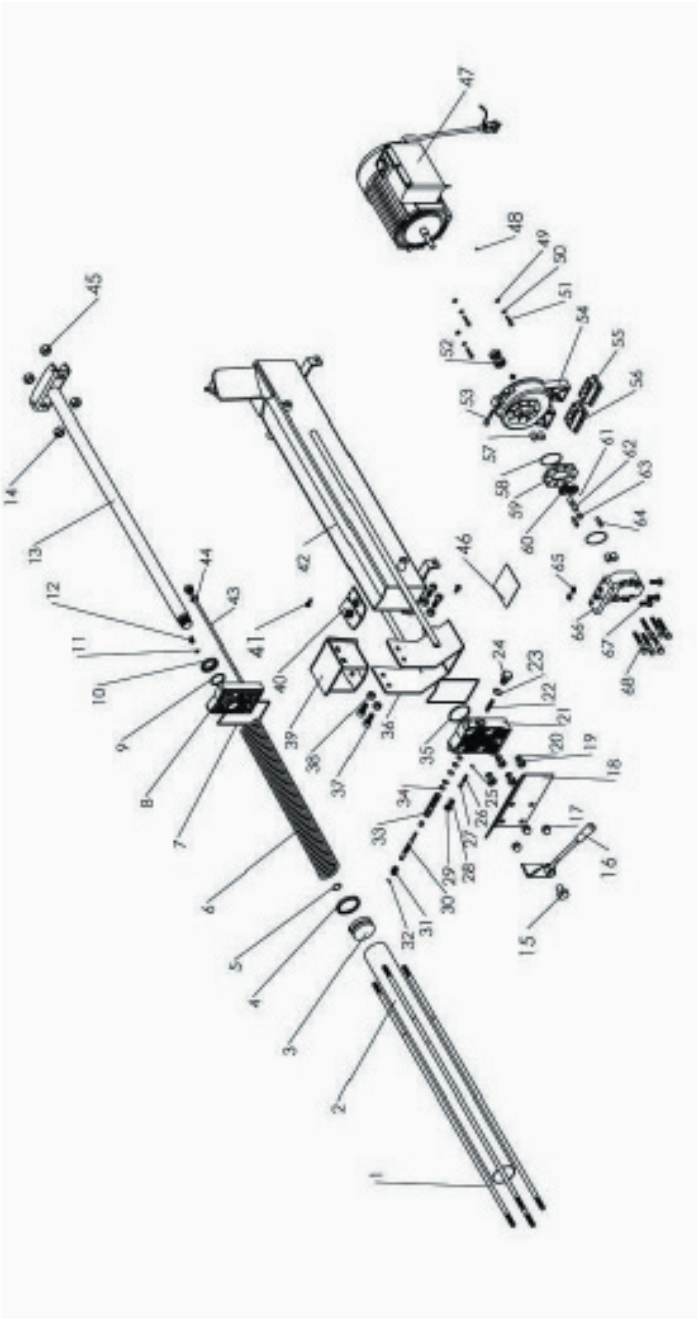
2. Skruva fast vänster stödplatta (4) och höger stödplatta (6) i de påsvetsade muttrarna på stativets ben med hjälp av bultarna (10). Skruva därefter ihop vänster stödplatta (4) och höger stödplatta (6) med hjälp av anslutningsstycket (5) och bultarna (8) och muttrarna (7) med fyrkantiga huvuden.



3. Montera mynningsplattan (2) och den bakre plattan (3) på vänster stödplatta (4) och höger stödplatta (6) med anslutningar med fyrkatigt huvud.



4. Efterdra alla bultar, muttrar och anslutningar.



4FSWJD

0#4 1SPEVLUFOT NPEFM VQQHFT WJE LPOUBLU

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

.JMKUJOG

Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

&(GUSTELSBO PN UV

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, förklarar härmed att

7 & % . -

7

är tillverkad i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN 609-1:2017

EN 60204-1:2006/A1:2009

enligt bestämmelserna i direktivet

2006/42/EU Maskindirektivet

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

20.05.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

SE

5 166/)"-."*46

0."/ 5637"--*4665&4*

-6& ,0,0 ,-:55½0)+& --1* +
&55- :..-33-5 4&/ 4*4---¹
.0/&&/ .-:5

."--*/6.&30

4"3+"/6.&30

Sekä mallinumero että sarjanumero löytyvät koneen arvokilvestä. Merkitse molemmat numerot muistiin varmaan paikkaan tulevaa tarvetta varten.

Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten

4*4---:4-6&5

Varoitukset & varotoimenpiteet
Käyttöolosuhteet
Tekniset tiedot
Sähkövaatimukset
Asennus ja käytön valmistelu
Sähkökytkentäkaavio
Johdotuskaavio
Puunhalkaisukoneen käyttö
Jumiutuneen pölkyn irrottaminen
Hydrauliikkaöljyn vaihtaminen
Teroituskiila
Vianetsintä

7"30*56.4&5 7"3050*

.0/&&4&
.**//*5&55: 4:

01* 56/5&.""/ 166/)"-."*46

Lue käyttöohje ja puunhalkaisukoneeseen kiinnitetyt kilvet ja varmista, että ymmärrät niiden sisällön Opi tuntemaan koneen toiminta ja sen rajoitukset samoin kuin siihen liittyvät erityiset vaarat.

)66."64"*/&&5 "-,0)0-* +"

Älä käytä puunhalkaisukonetta huumeiden, alkoholin tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisina, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti kykyysi käyttää sitä.

7--5- 7""3"--*4*" 0-04

Puunhalkaisukone on asennettava turvallisuusmääräysten mukaisesti, ks. Kohta Puunhalkaisukoneen asennus.

Kiinnitä puunhalkaisukone pultein työpintaan, jos se meinaa liukua tai siirtyä pois paikaltaan.

Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys altistaa loukkaantumisille.

Älä käytä puunhalkaisukonetta märässä tai kosteassa ympäristössä, äläkä altista sitä sateelle.

Älä käytä laitetta tiloissa, joissa maalihöyryt, liuottimet tai syttyvät nesteet muodostavat vaaran,

1 6 6 /) " - . " * 4 6 . 0 / & & / 5 " 3 .

Tarkasta puunhalkaisukoneesi ennen sen käynnistämistä. Tarkasta, että sen suojukset ovat paikoillaan ja toimintakunnossa. Ota tavaksi tarkastaa, että työkalut ja säätöavaimet on poistettu työkalusta ennen sen käynnistämistä. Vaihda vaurioituneet, puuttuvat tai vialliset osat ennen työkalun käyttöä.

" 4 * " / . 6 . " * / & / 7 " " 5

Älä käytä löysiä vaatteita, käsineitä, solmioita tai koruja (sormuksia, rannekelloa). Ne voivat tarttua kiinni koneen liikkuviin osiin.

Suosittelemme käyttämään sähköä johtamattomia suojakäsineitä ja liukumattomia kenkiä koneen parissa työskenneltäessä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa tai vastaavaa, joka estää hiuksia tarttumasta kiinni koneeseen.

4 * - . * & / + " . " 4 7 0 + & /

Puunhalkaisukoneesta saattaa sinkoutua vieraita esineitä silmiin. Ne voivat aiheuttaa parantumattomia silmävammoja. Käytä aina suojalaseja. Päivittäiset silmälasit on varustettu vain iskunkestävillä linsseillä. Ne eivät ole suojalasit.

Älä koskaan työskentele koneen parissa sen ollessa maassa. Tämä ei ole ainoastaan epämiellyttävä käyttöasento, vaan se voi myös olla vaarallista, sillä käyttäjän on asetettava kasvonsa koneen lähelle ja altistua näin lastujen ja tikkujen sinkoamiselle.

+ " 5 . 0 + 0) (

Sopimattomien jatkojohtojen käytöstä voi olla seurauksena puunhalkaisukoneen toimintatehon heikkeneminen ja koneen ylikuumeneminen. Varmista, että jatkojohdon pituus ei ole yli 10 m ja että sen halkaisija on vähintään 2,5 mm2. Tämä takaa moottorin riittävän virran saannin.

Vältä virheellistä ja riittämättömästi eristettyä kytkentää. Kytkennät on toteutettava ulkokäyttöön soveltuvilla suojatuilla materiaaleilla.

7 - - 5 - 4 -) . ½ * 4

Tarkasta, että virtapiiri on asianmukaisesti suojattu ja että se vastaa moottorin tehoa, jännitettä ja taajuutta. Tarkasta, että virtapiirissä on toimiva maadoitus ja vastasuunnan säätö tasauskytkimelle.

Maadoita puunhalkaisukone. Estä kehokosketus maadoitettuihin pintoihin kuten: putkiin, jäähdyttimiin, piireihin ja jäähdytyskoteloihin.

Älä koskaan avaa moottorin ohjauskoteloa. Jos tämä on tarpeen, ota yhteys pätevään sähköasentajaan.

Varmista ettei sormesi pääse kosketuksiin metallipiikkeihin puunhalkaisukoneen kytkemisen tai katkaisun aikana.

FI

1*%- 6-.0160-*4&5)&/.*-½5 +" -"14&5

Puunhalkaisukonetta on käytettävä aina vain yhden henkilön toimesta: Muiden henkilöiden täytyy pysytellä turvallisella etäisyydellä työalueelta, erityisesti koneen ollessa kuormitettuna: Älä koskaan salli muiden henkilöiden avustaa sinua jumiutuneen puun irrottamisessa.

5"3."45" 5:½45&55

Varmista, ettei halkaistavassa puussa ole nauloja tai muita vieraita esineitä. Puiden päät on katkaistava suoraksi. Oksat on karsittava rungosta.

--- .63055"6%6 &5

Lattia ei saa olla liukas.

Säilytä hyvä asento ja tasapaino koko töiden ajan.

Älä milloinkaan seiso puunhalkaisukoneen päällä. Mikäli kone kallistuu tai leikkuuterä pääsee kosketuksiin kehon osien kanssa voi seurauksena olla vakavia tapaturmia. Älä säilytä puunhalkaisukoneen päällä tai lähettyvillä mitään sellaista, jonka saavuttamiseksi joku saattaisi nousta koneen päälle.

7--5- 0%055"."550.*&/ -**..&*%&/
5"1"563.

Kiinnitä aina huomiosi puunhalkaisukoneen liikkeisiin.

Älä yritä kuormata konetta ennen kun se on täysin pysähtynyt.

Pidä kätesi kaukana kaikista koneen liikkuvista osista.

460+"" .-!

Pidä kätesi kaukana halkeamista tai murtumista avatessasi halkaistua puuta. Puu voi sulkeutua odottamatta ja murskata tai katkaista kätesi.

Älä irrota jumissa olevaa puuta käsilläsi.

--- .-:5- .0/&55" 70*."./

Kone suorittaa työn paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitetulla ja suunnitellulla nopeudella. Älä milloinkaan yritä halkaista suurempia puita kuin mitä teknisissä tiedoissa on kuvattu Tämä voi olla vaarallista ja aiheuttaa laitteen vaurioitumisen.

Älä käytä puunhalkaisukonetta sen käyttötarkoituksen vastaisella tavalla.

--- .04."/ +-5- .0/&55" .-:/5**/ *-."/

Älä jätä konetta ilman valvontaa ennen kuin se on täysin pysähtynyt.

."5."*4& 7

Irrota virtajohto pistorasiasta kun konetta ei käytetä, ennen säätöjen tekoa, osien vaihtoa, koneen puhdistamista tai siirtämistä. Katso lisätietoa käyttöohjeesta ennen huoltoa.

4 6 0 + & - & : . 1 - 3

Toimita käytetty öljy öljyjen keräyspisteeseen tai noudata puunhalkaisukoneen asennusmaan paikallisia määräyksiä.

Älä valuta öljyä viemäriin, maaperään tai vesistöön.

1 * % - 1 6 6 /) " - . " * 4 6 . 0 / & & 4 *) : 7 - 4 4 - 5 0 * . *

Pidä puunhalkaisukone puhtaana parasta ja turvallisinta suorituskykyä ajatellen.

7 " 3 . * 4 5 " 5 : ½ 1 * 4 5 & & / - " 1 4 * 5

Lukitse koneen käyttötila. Katkaise virta pääkytkimistä. Säilytä puunhalkaisukonetta luvattomien henkilöiden ja lasten ulottumattomissa.

FI

. - : 5 5 ½ 0 - 0 4 6) !

Tämä puunhalkaisukone on tarkoitettu kotikäyttöön. Se on suunniteltu käytettäväksi ympäristön lämpötilan ollessa +5°C - 40°C ja asennettavaksi korkeintaan 1000 m korkeuteen merenpinnan yläpuolelle. Ympäröivän kosteuden tulisi olla alhaisempi kuin 50 % 40°C:ssa. Konetta voidaan säilyttää ja kuljettaa ympäristön lämpötilassa -25°C - 55°C.

5 & . / * 4 & 5 5

Mallinumero	18023
Moottori	230 V~ / 50 Hz, 1 500 W, S3, IP54
Puun kapasiteetti	
Halkaisija	5 ~ 25 cm
Pituus	52 cm
Halkaisuteho	5 t
Hydraulinen paine	20 Mpa
Hydrauliöljytankin tilavuus	3,3 l
Paino	65 kg

Puun halkaisija on suuntaa antava – pienempää puuta voi olla vaikeampi halkaista jos siinä on pahkoja tai muita kovia syitä Toisaalta, jos puussa taas on säännöllisiä syitä, puun halkaisu ei ole vaikeaa suuremmalle halkaisijalle kuin mitä yläpuolella olevassa taulukossa on ilmoitettu.

5 E N E P O - V P L B O N B B E P J U V T T V P K B U U V L B V

, E Z U E " O

. - : 5 5 ½ ½ / 0 5 5 0 + " 7 " - . 0 / & & / . - : 5 5 ½ - 7

1. Kiinnitä tukijalka puunhalkaisukoneeseen pultilla. Nosta konetta kahvoista molemmista päistä ja aseta se paikalleen 60–75 cm korkean, vakaan, tasaisen ja vaakasuoran työtason päälle.
2. Tutustu koneen käyttölaitteisiin ja niiden ominaisuuksiin oheisen kuvan mukaisesti.

1. Puun työnnin
2. Työtaso
3. Kiilaterä
4. Nostokahva
7. Kytkin
8. Moottori
9. Ohjauskotelo
10. Pyörät VAIN vähäiseen liikuttamiseen.
11. Hydraulinen käyttövipu
12. Ohjausvivun suoja
13. Ilmausruuvi
14. Öljyn tyhjennysruuvi / mittatikku

&OOFO QVVOIBMLBJT
PO JMNBVTSVVWJB MU
LJFSSPLTFO WFSSBO
WJSUBBNBBO UMKZTEJM
UBTB،

*MNBVTSVVWJO LBVUUB U
UVMFF PMMB IBWBJUU
UPJNJO

&OOFO LPOFFO TJJSUE
JMNBVTSVVWJ PO LJSJT
UMKZWVPUPKFO FTI

MIKÄLI ILMAUSRUUVIA
EI LÖYSÄTÄ,
HYDRAULIJÄRJESTELMÄÄN
JÄÄNYT TIIVISTETTY ILMA JÄÄ
PAINEENALAISEKSI PAINEENPOISTAMISEN
JÄLKEENKIN. NÄIN JATKUVA PAINEEN
NOUSU JA LASKU KOHDISTUU
HYDRAULIJÄRJESTELMÄN TIIVISTEISIIN
JA AIHEUTTAA PUUNHALKAISUKONEEN
PYSYVÄN VAURIOITUMISEN.

15. Maksimipaineen säätöruuvi

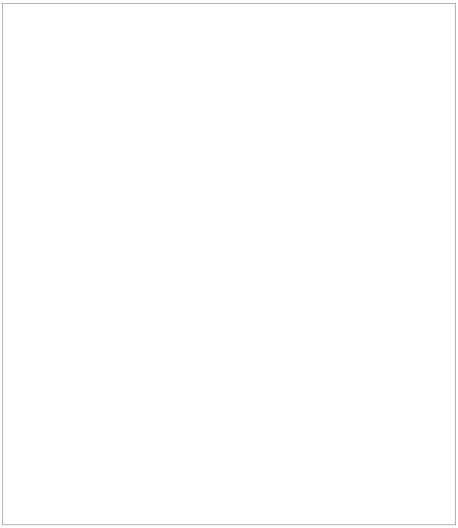
ÄLÄ TEE SÄÄTÖJÄ
MAKSIMIPAINEEN
SÄÄTÖRUUVILLE!

Maksimipaine on asetettu tehtaalla ennen koneen toimitusta ja maksimipaineen säätöruuvi on kiristetty valmiiksi ja sinetöity liimalla. Tämä varmistaa, että puunhalkaisukone toimii alle 5 tonnin paineen alaisena. Asetus on suoritettu valtuutetun huoltohenkilön toimesta ammattimaisilla laitteilla.

Luvaton kuittaus aiheuttaa hydraulipumpun käyttöhäiriön, eikä se enää kykene tuottamaan riittävää jakopainetta tai SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA TAPATURMA TAI KONEEN VAURIOITUMINEN.

ÄLÄ TEE SÄÄTÖJÄ
MAKSIMIPAINEEN
SÄÄTÖRUUVILLE!

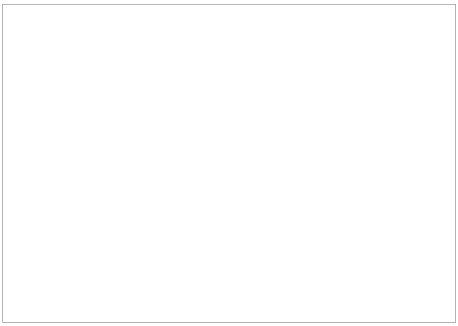
4-).½.:5.&/5-.""



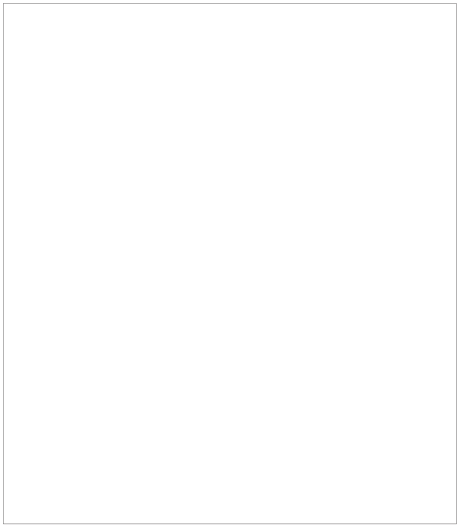
166/)"-."*46.0/&&/ .·

VARMISTA; ETTÄ RUUVIT ON KIRISTETTY KUNNOLLA ENNEN PUUNHALKAISUKONEEN KÄYTTÖÄ!

ILMAUSRUUVIA ON AVATTAVA MUUTAMA KIERROS ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ!



+0)%0564."



Tämä puunhalkaisukone on varustettu "ZHB" ohjausjärjestelmällä, joka edellyttää että käyttäjä käyttää konetta molemmilla käsillään. Vasen käsi ohjaa hydrauliikan käyttövipua samalla kun oikea käsi ohjaa painikekytkintä. Kone pysäytetään vapauttamalla toinen käsi. Kone palautuu taaksepäin aloitusasentoonsa vasta kun molemmat kädet on vapautettu.

Liipaisintyyppinen lukituslaite on tarkoitettu välttämään hydraulisen käyttövivun vahingossa tapahtuvat painamiset. Käytä hydraulista ohjausvipua vetämällä liipaisinta taaksepäin etusormella ennen hydraulisen käyttövivun asettamista eteenpäin.

-MÊ LPTLBBO L
ZMJ TFLVOOJO
TJUE QBJOFFOI
EESJNNEJTFO
IBMLBJTV

Tämän ajan kuluttua paineenalainen öljy ylikuumentuu ja kone voi vaurioitua. Äärimmäisen kovan puun kyseessä ollessa käännä puuta 90° nähdäksesi, voidaanko se halkaista eri asennossa.

Joka tapauksessa, jos puuta ei voida halkaista, tämä tarkoittaa sitä, että puun kovuus ylittää koneen kapasiteetin ja se on poistettava koneesta sen vaurioitumisen välttämiseksi.

"TFUB QVVU BJOB QJEEUZTMFWZJMMF KB ι QVVU FJWEU WEEOOZ IF BJLBOB -MÊ LÊZUÊ U UZUOUENEMME QVVUB WPJ BJIFVUUBB UFSEO N WBVSJPJ

Katkaise puut niiden syiden suuntaan. Älä aseta puuta poikittain laitteeseen ja jätä sitä siihen asentoon halkaisua varten. Tämä voi olla vaarallista ja aiheuttaa laitteen vaurioitumisen.

Älä yritä halkaista kahta puuta samanaikaisesti. Toinen niistä voi sinkoutua ulos koneesta ja osua sinuun.

+6.*44" 0-&7"/ 166/ 7

- Vapauta molemmat käyttölaitteet.
- Kun puun työnnin siirtyy taaksepäin ja pysähtyy täysin käynnistysasentoonsa, aseta kiilapuu jumiutuneen puun alapuolelle.
- Käynnistä kone työntääksesi kiilapuuta täydellisesti jumiutuneen puun alapuolelle.
- Toista yllä kuvattuja toimenpiteitä käyttäen jyrkempiä puukiiloja, kunnes jumiutunut puu on vapautettu kokonaan.

-MÊ ZSJUÊ LPQVUFMMB QPJT ,PQVUUFMV WPJ V QVV WPJ TJOHPUB KB B

) : % 3 " 6 - * ½ - + : / 7

Vaihda koneen hydrauliöljy 150 käyttötunnin välein. Vaihda öljy seuraavalla tavalla.

- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja kone on kytkettynä irti virransyötöstä.
- Avaa öljyntyhjennysruuvi mittatikkuineen ja irrota se.
- Käännä kone tukijalkapuoli alaspäin 4 litran säiliön yläpuolelle valuttaaksesi hydrauliöljyn pois.
- Käännä puunhalkaisukone moottoripuoli alaspäin.
- Täytä tuoretta hydrauliöljyä konemallin säiliön tilavuuden mukaisesti. Tämä on ilmoitettu kohdassa tekniset tiedot.
- Puhdista öljyntyhjennysruuvin mittatikun pinta ja aseta se takaisin pitäen konetta pystysuorassa asennossa.
- Varmista, että täytetyn öljyn pinnantaso on mittatikun ympärillä olevien kahden uran välissä.
- Puhdista öljyntyhjennysruuvi ennen sen asettamista takaisin paikalleen. Varmista, että ruuvi on kireällä vuotojen välttämiseksi ennen koneen asettamista takaisin vaakasuoraan asentoon.

5 B S L B T U B U M K Z N E E
W B S N J T U B B L T F T J F U U E
L B I E F O V S B O W E M J T T E -
U B T P M B T L F F U E U

4 V P T J U U F M F N N F T F V S E
U B J W B T U B B W J
Q V V O I B M L B J T V L P O F F O V
M N E

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

. * * - " 5 & 3 - / 5 & :

Kun puunhalkaisukonetta on käytetty jonkun aikaa, teroita koneen kiilaterä käyttämällä hienohampaista viilaa ja viilaa mahdolliset leikkuureunan purseet tai kolot tasaisiksi.

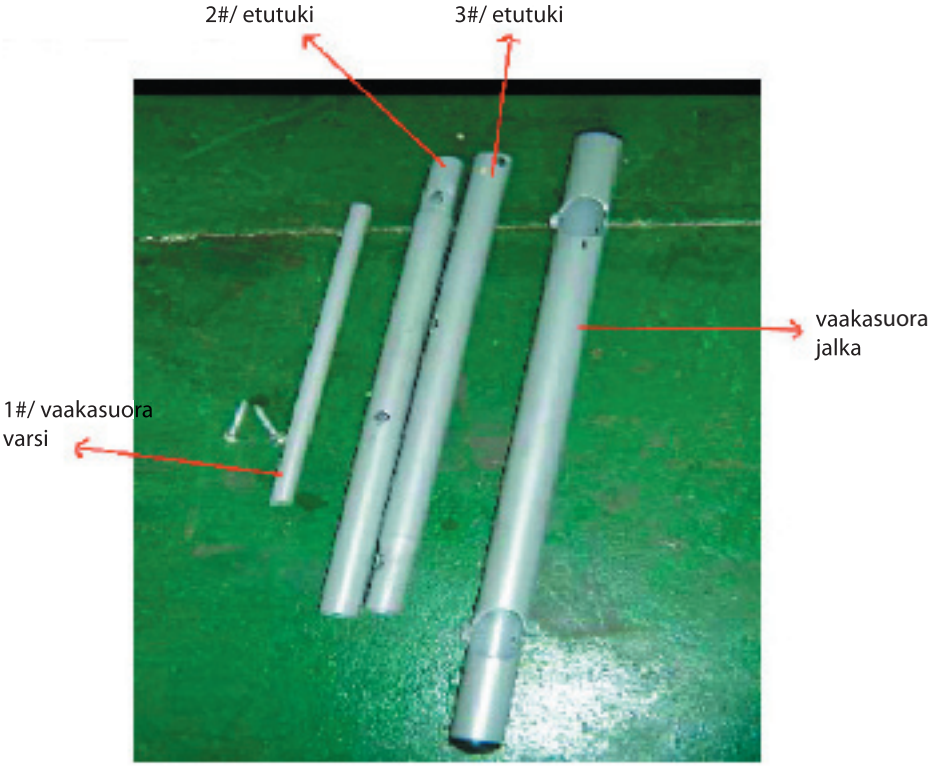
FI

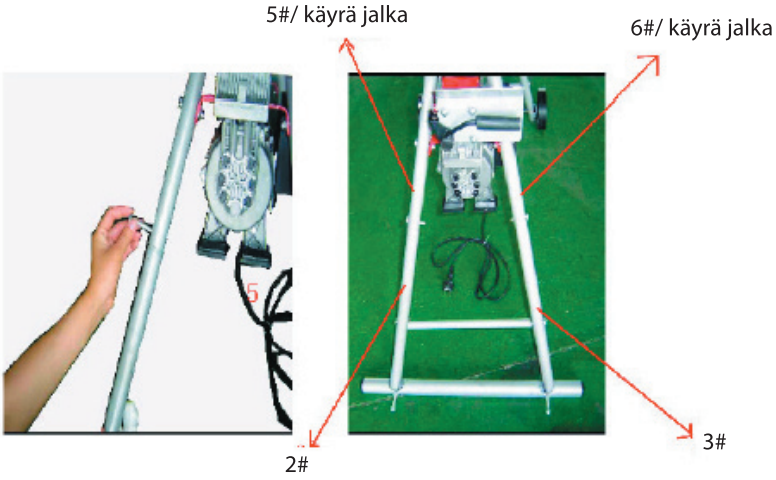
0 / (& - . '	. ") % 0 - - * / & /	. 0 3 + " 6 4 5 0 * . & / 1
Moottori ei käynnisty	Ylikuormituksen suojalaite on lauennut koneen vaurioitumisen välttämiseksi	Ota yhteys pätevään sähköalan henkilöön ohjauskotelon avaamiseksi ja sisäisen ylikuormituksen suojalaitteen kytkemiseksi*
Puiden halkaisu epäonnistuu	Puu on asetettu väärin koneeseen	Katso lisätietoja kohdasta ”puunhalkaisukoneen toiminta” oikeasta puun asetustavasta
	Puun koko tai kovuus ylittää koneen kapasiteetin	Pienennä puun kokoa ennen sen halkaisemista koneella
	Kiilaterän reuna on tylsä	Katso lisätietoja kohdasta ”kiilaterän teroitus” oikeasta teroitustavasta
	Öljyvuoto	Paikanna vuodot ja ota yhteys jälleenmyyjään
	Maksimipaineen säätöruuviin on suoritettu luvaton säätö. Alhainen maksimipaineen arvo asetettu	Ota yhteys jälleenmyyjään
Kone liikkuu nykien, pitää epänormaalia ääntä ja tärisee paljon	Hydrauliöljyn vajaus ja hydraulisäiliössä on ilmaa	Tarkasta öljyn pinnantaso mahdollista öljyn lisäystä varten Ota yhteys jälleenmyyjään.
Sylinterin tai muiden kohteiden öljyvuotoja	Hydraulisäiliössä on jäännösilmaa käytön aikana	Löysää ilmausruuvia 3~4 kierrosta ennen puunhalkaisukoneen käyttöä
	Ilmausruuvia ei ole kiristetty ennen koneen siirtämistä	Kiristä ilmausruuvi ennen koneen siirtämistä.
	Öljyntyhjennysruuvia ei ole kiristetty	Kiristä öljyntyhjennysruuvi.
	Hydraulinen ohjausventtiili ja/tai tiiviste(et) vaurioituneet	Ota yhteys jälleenmyyjään

Osa A

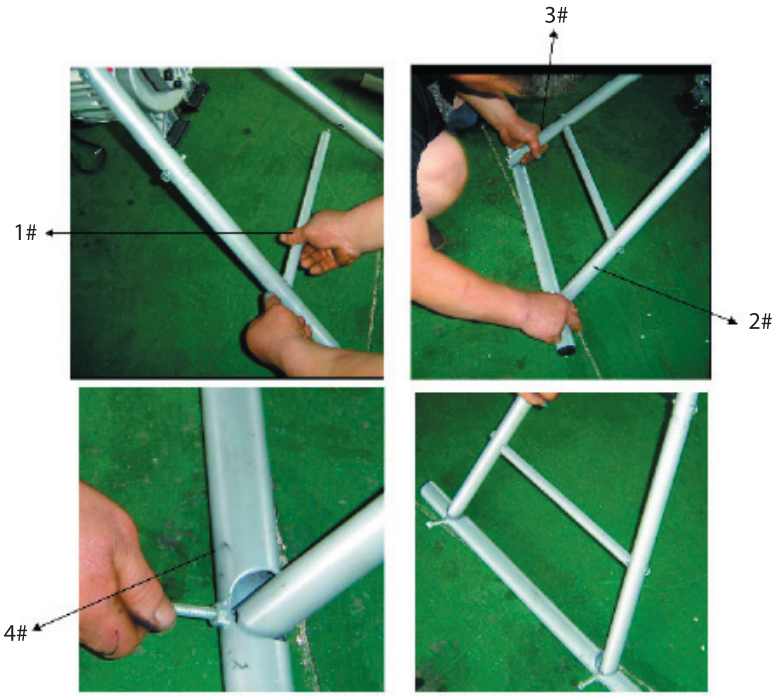
Osa B

0 4 "



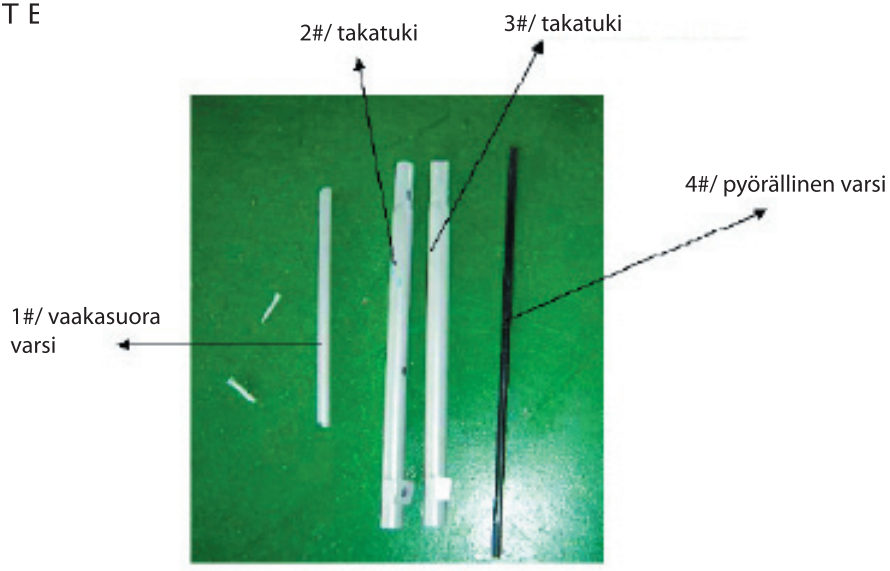


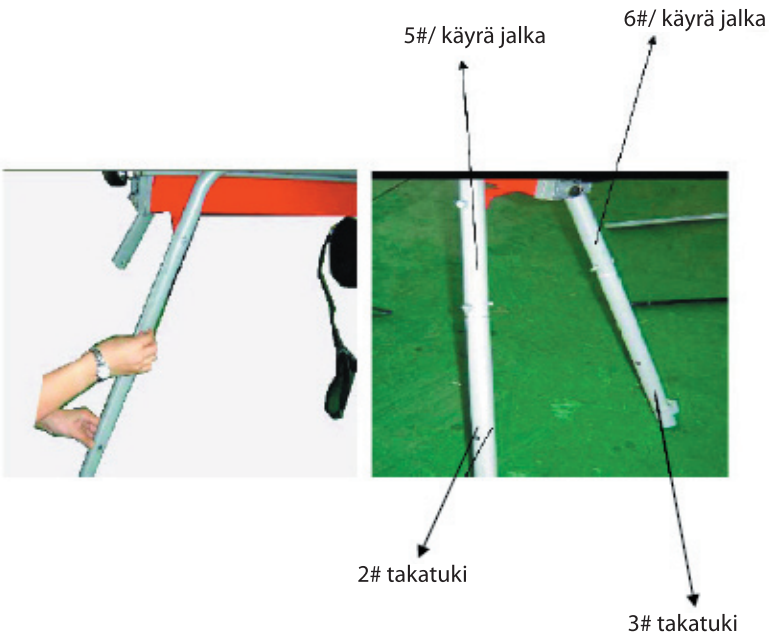
Kiinnitä etutuki (2#) käyrään jalkaan (5#) ja etutuki (3#) käyrään jalkaan (6#) pulteilla.



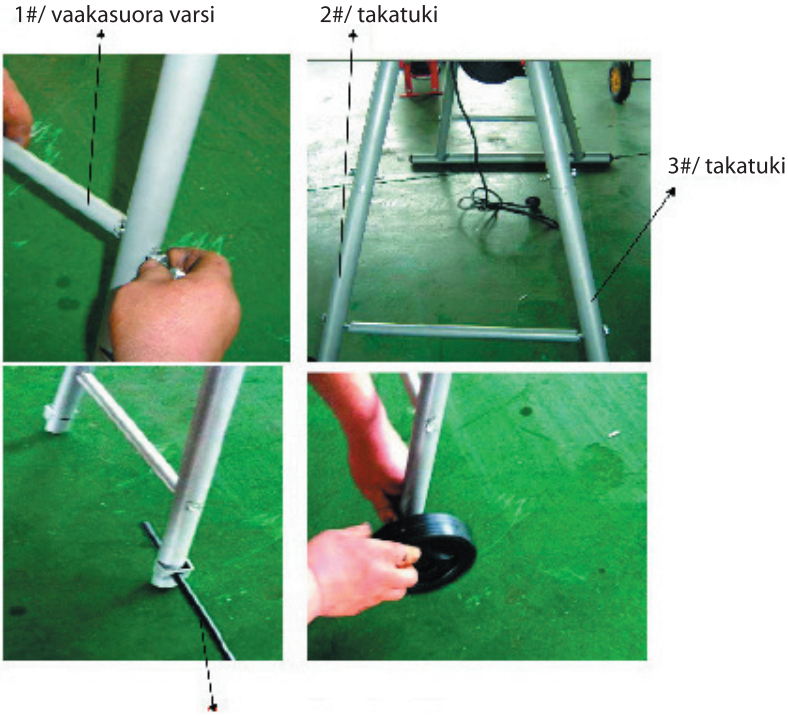
Liitä vaakasuora varsi (1#) etutukeen (2#&3#) ruuveilla, kokoa tämän jälkeen vaakasuora jalka (4#) ja kiinnitä se etutukeen (2#&3#) ruuveilla.

OTE





Liitä takatuki (2#) käyrään jalkaan (5#) ja takatuki (3#) käyrään jalkaan (6#) pulteilla.

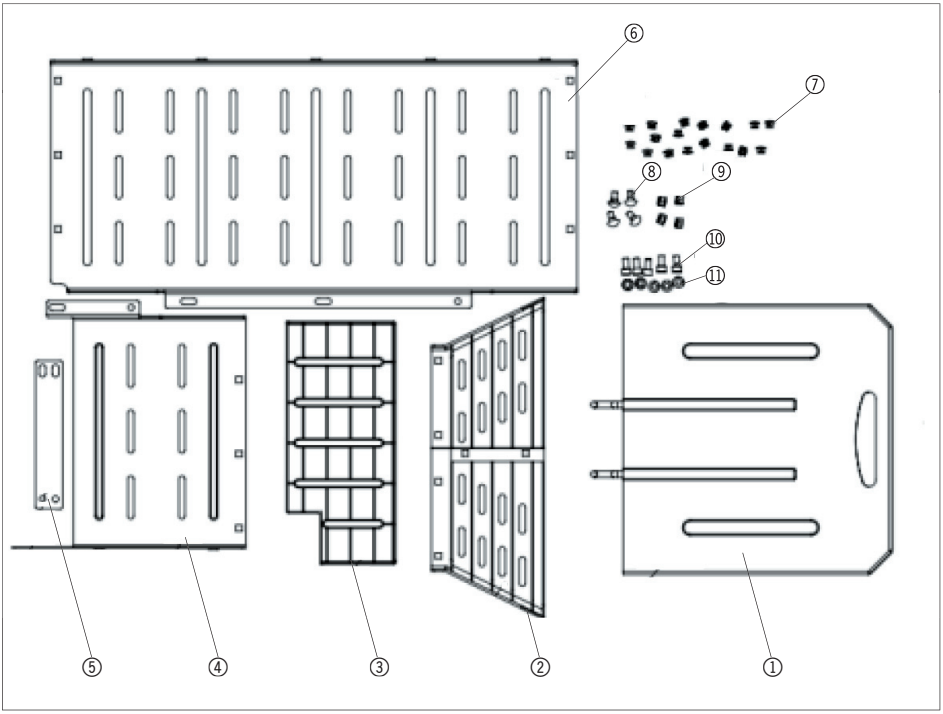


Liitä vaakasuora varsi (1#) takatukeen (2#&3#) ruuveilla, kokoa tämän jälkeen pyörällinen varsi (4#) ja pyörät.

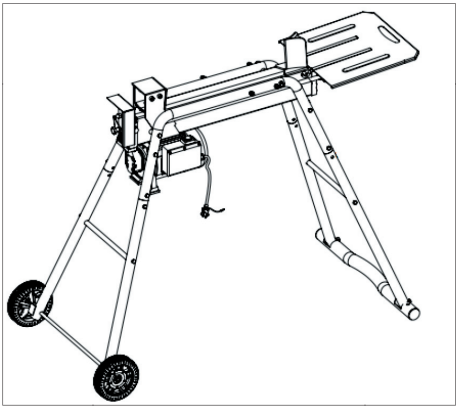
1 V V O I B M L B J T V L P

Pura puunhalkaisukoneen osat pakkauksesta ja aseta ne esille alla olevassa kuvassa esitetyllä tavalla.

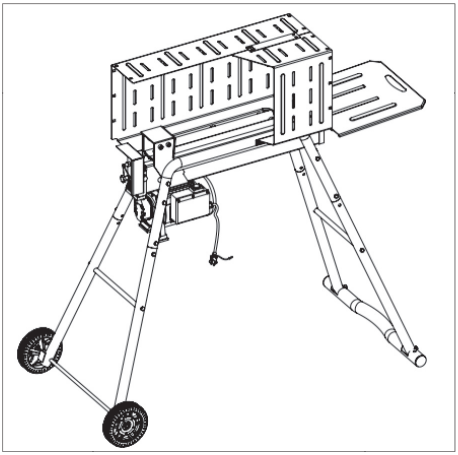
1. Syöttölevy
2. Suuaukon levy
3. Takalevy
4. Vasen tukilevy
5. Liitoskappale
6. Oikea tukilevy
7. Kiinnike, nelikulmainen kanta
8. Pultti M8×16, nelikulmainen kanta
9. Lukkomutteri M8
10. Pultti M8×16
11. Kiristyslevy



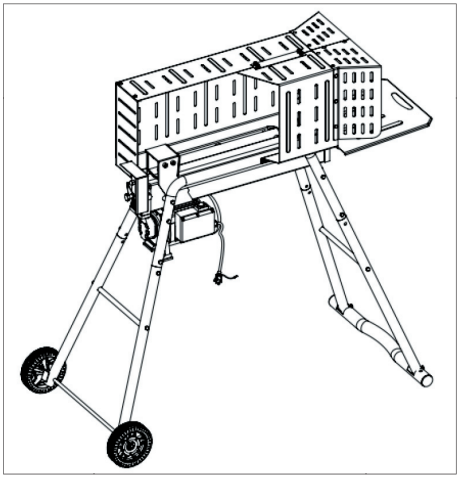
1. Aseta syöttölevy (1) puunhalkaisukoneen runkoon ja paina sitä kevyesti alaspäin. Huomaa, että se on aina kaltevasti ylöspäin, kun se on asennettu oikein.



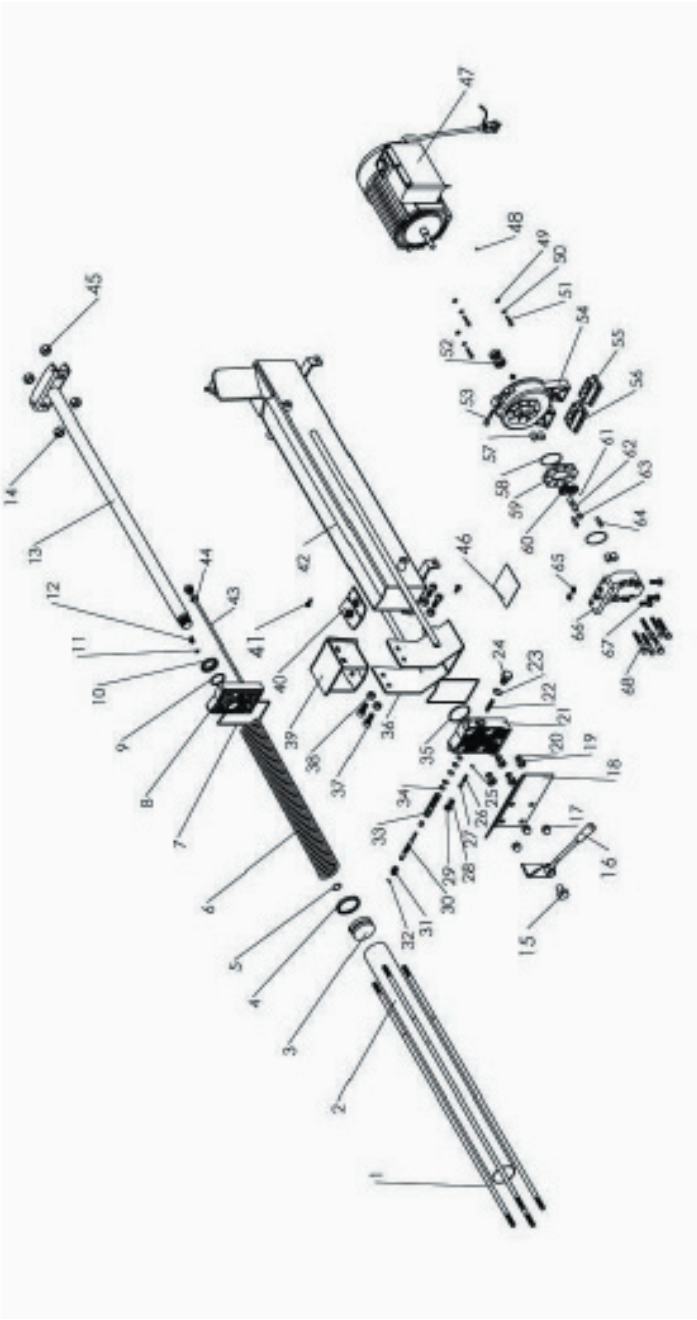
2. Kiinnitä vasen tukilevy (4) ja oikea tukilevy (6) rungon jaloissa hitsattuna oleviin muttereihin pulttien (10) avulla. Kiinnitä sitten vasen tukilevy (4) ja oikea tukilevy (6) yhteen käyttämällä liitoskappaletta (5) ja pultteja (8) ja muttereita (7), joissa on nelikulmaiset kannat.



3. Asenna suuaukon levy (2) ja takalevy (3) vasempaan tukilevyyn (4) ja oikeaan tukilevyyn (6) kiinnikkeillä, joissa on nelikulmainen kanta.



4. Kiristä kaikki pultit, mutterit ja liittimet.



)VPMUP

)VPNBB 5VPUUFFO NBM NBJOJUUBWB NBIEPMMJT

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

5JFEPU WBBS ZNQEST

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektoniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

&: WBBUJNVTUFONVL

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Tanska, vakuuttaa täten, että

1 6 6 /) " - . " * 4 6 . (

7 o

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 609-1:2017

EN 60204-1:2006/A1:2009

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EY Konedirektiivi

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

20.05.2020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

FI

5 -0(41-

'03 :063 4"

3&"% "/% 6/%&345"/%
."/6"- #&'03& 01&3"5*/(

.0%&- /6.#&3

4&3*"- /6.#&3

Both model number and serial number may be found on the main label . You should record both of them in a safe place for future use.

Save This Manual for Future Reference

5"#-& 0' $0/5

Safety Warnings & Cautions
Application Conditions
Specifications
Electrical Requirements
Set up and Preparation for Operation
Wiring Diagram
Plumbing Diagram
Log Splitter Operation
Freeing a Jammed Log
Replacing Hydraulic Oil
Sharpening Wedge
Trouble Shooting

4"'&5: 8"3/*/(4 $"(

6/%&345"/% :063 -0(

Read and understand the owner's manual and labels affixed to the log splitter. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it.

%36(4 "-$0)0- "/% .&9

Do not operate the log splitter while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.

"70*% %"/(&3064 $0,

The splitter tunnel must be fitted for safety purposes. See "Fitting the splitter tunnel".

Bolt the log splitter to the work surface if it tends to slip, walk, or slide.

Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas invites injuries.

Do not use the log splitter in wet or damp areas or expose it to rain.

Do not use it in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

4:.#0- "''*9&
5)& ."$)*

*/41&$5 :063 -0(

Check your log splitter before turning it on. Keep guards in place and in working order. Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool area before turning it on. Replace damaged, missing or failed parts before using it.

%3&44 13(

Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can be caught in moving parts.

Protective electrically non conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair, preventing it from getting caught in machinery.

1305&$5 :063 &:&4

Any log splitter may throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety goggles. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.

Do not put the log splitter on the ground for operations. This is awkward operating position that the operator has to bring his face close to the machine, and thus risks being struck by wood chips or debris.

&95&/4*0/ $

Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the log splitter which can result in overheating. Be sure the extension cord is no longer than 10m and its section is no less than 2.5mm2 to allow sufficient current flow to the motor.

Avoid use of free and inadequately insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use.

"70*% &-&$53*$'

Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection, and a regulation differential switch upstream.

Ground the log splitter. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.

Never open the pushbutton box on the motor. Should this be necessary, contact a qualified electrician.

Make sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the log splitter.

.&&1 7*4*5034 "/% $)*

The log splitter must be always operated by one person only. Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the log splitter is under operations. Never use another people to help you with freeing jammed log.

*/41&$5 :06

Make sure there are no nails or foreign objects in logs to be split. The ends of the logs must be cut square. Branches must be cut of flush with the trunk.

%0/ 5 07&3

Floor must not be slippery.

Keep proper footing and balance at all times.

Never stand on log splitter. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tools is unintentionally contacted. Do not store anything above or near the log splitter where anyone might stand on the tool to reach them.

"70*% */+63: '30. 6/&91&$5

Always pay full attention to the movement of the log pusher.

Do not attempt to load the log on until the log pusher has stopped.

Keep hands out of the way of all moving parts.

1305&$5 :063

Keep you hands away from splits and cracks which open in the log; They may close suddenly and crush or amputate your hands.

Do not remove jammed logs with you hands.

%0/ 5 '03$&

It will do a better and safer job at its design rate. Never try to split logs larger than those indicated in the specifications table. This could be dangerous and may damage the machine.

Don't use log splitter for a purpose for which it was not intended.

/&7&3 -&"7& 500- 36//*/(6/

Don't leave tool until it has come to a complete stop.

%*4$0//&$5 1

Unplug when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the log splitter; Consult technical manual before servicing.

1305&$5 5)& &/7*

Take used oil to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the log splitter is used.

Do not discharge into drains, soil or water.

."*/5"*/ :063 -0(41-*55&3

Keep the log splitter clean for best and safest performance.

."&5)& 803&4)01 $)*-

Lock the shop. Disconnect master switches. Store the log splitter away from children and others not qualified to use it.

GB

"11-*$"5*0/ $0/%

This log splitter is a home use model. It is designed for operating under ambient temperatures between +5°C and 40°C and for installation at altitudes no more than 1000m above M.S.L. The surrounding humidity should less than 50% at 40°C. It can be stored or transported under ambient temperatures between -25°C and 55°C.

41&$*'*$"!

Model Number	18023
Motor	230V~ / 50Hz, 1500W, S3, IP54
Log Capacity	
Diameter	5 ~ 25cm
Length	52cm
Splitting Force	5 t
Hydraulic Pressure	20Mpa
Hydraulic Oil Capacity	3.3L
Weight	65kg

The diameter of the log is indicative – a small log can be difficult to split when it has knobs or a particularly tough fiber. On the other hand, it may not be difficult to split logs with regular fibers even if its diameter exceeds the max. figure indicated above.

5IJT JT B $BUFHPSZ FBSUIJOH QSPUFDUJ! 4DIVLP

" " GVTF TIPV!

4&5 61 "/% 13&1"3 01&3"5

1. Bolt the Support Leg to the Log Splitter, lift the log splitter by the handles at both ends and place it on a 60 – 75cm high, stable, flat and level work surface.
2. Familiarize yourself with the controls and features of this log splitter in the illustrations.

1. Log Pusher
2. Work Table
3. Wedge
4. Lift Handle
7. Switch
8. Motor
9. Pushbutton Box
10. Wheels for Minor Moving ONLY.
11. Hydraulic Control Lever
12. Control Lever Guard
13. Bleed Screw
14. Oil Drain Bolt w/ Dipstick

#FGPSF PQFSBUJOH I
#MFFE 4DSFX TIPVME CF
SPUBUJPOT VOUJM BJS
PJM UBOL

"JS ø PX UISPVHI UIF
TIPVME CF EFUFDUBCMF
JT VOEFS P

#FGPSF NPWJOH UIF MP
UIF #MFFE 4DSFX JT UJ
MFBLJOH GSP

FAILED TO LOOSEN THE BLEED SCREW WILL KEEP THE SEALED AIR IN HYDRAULIC SYSTEM BEING COMPRESSED AFTER BEING DECOMPRESSED. SUCH CONTINUOUS AIR COMPRESSION AND DECOMPRESSION WILL BLOW OUT THE SEALS OF THE HYDRAULIC SYSTEM AND CAUSE PERMANENT DAMAGE TO THE LOG SPLITTER.

15. Max Pressure Limiting Screw

DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE LIMITING SCREW !

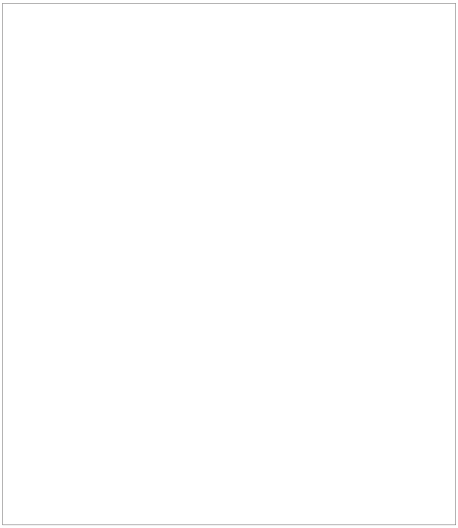
Max pressure was set before the log splitter ex work and the max pressure limiting screw is sealed with glue to ensure the log splitter works under pressure no more than 5 tons.

The setting was done by qualified mechanic with professional instruments.

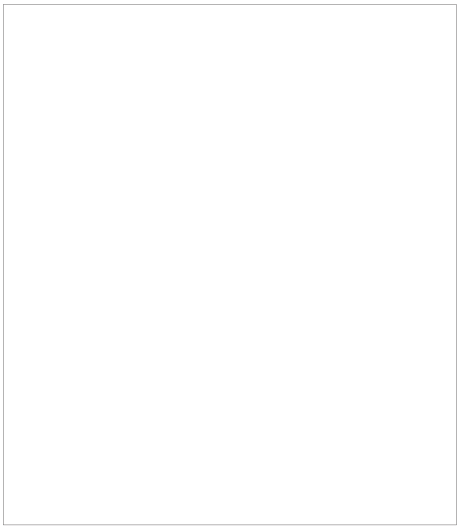
Unauthorized resetting will cause the hydraulic pump fail to output enough splitting pressure or RESULT IN SERIOUS INJURY AS WELL AS DAMAGE TO THE MACHINE .

DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE LIMITING SCREW !

8*3*/(%*"(



1-6.#*/(%*"(

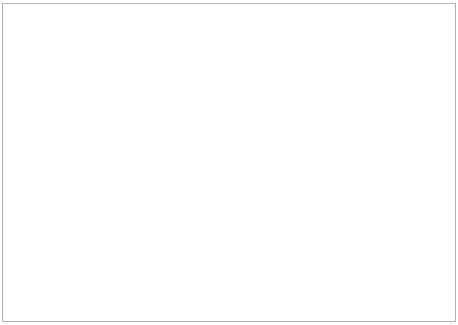


GB

-0(41-*55&3 01

MAKE SURE THAT THE SKREWS ARE TIGHTENED UP PROPERLY BEFORE OPERATING THE LOG SPLITTER!

THE BLEED SKREW SHOULD BE LOOSENED BY SOME ROTATIONS BEFORE OPERATING THE MACHINE!



This log splitter is equipped with "ZHB" control system that requires to be operated by both hands of the user – Left hand controls the hydraulic control lever while right hand controls the pushbutton switch. The log splitter will freeze upon absence of either hand. Only after both hands release the controls, the log pusher starts to return backward to the starting position.

Trigger type lock-out device is adopted to avoid accidental Hydraulic Control Lever pushdown. To operate the Hydraulic Control Lever, draw the Trigger backward with the index finger before push the Hydraulic Control Lever forward.

/FWFS GPSDF UIF NPSF UIBO TFDPC QSFTTVSF PO JU U IBSE X

After this time interval, the oil under pressure will be overheated and the machine could be damaged. For such extremely hard log, rotate it by 90° to see whether it can be

split in a different direction. In any case, if you are not able to split the log, this means that its hardness exceeds the capacity of the machine and thus that log should be discarded to protect the log splitter.

"MXBZT TFU MPHT ö SNM QMBUFT BOE XPSL UBCM OPU UXJTU SPDL PS TM OPU GPSDF UIF CMBEF (UIF VQQFS QBSU 5IJT X EBNBHF UIF

Break log in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.

Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

'3&&*/(" +"..&

- Release both controls.
- After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log.
- Start the log splitter to push the wedge wood to go completely under the jammed one.
- Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.

%P OPU USZ UP LOPDL ,OPDLJOH BCPVU XJMM PS NBZ MBVODI UIF MPH

3 & 1 - " $ * / ( ) : % 3 " 6

Replace the Hydraulic oil in the log splitter after every 150 hours of use. Take following steps to replace it.

- Make sure all moving parts stops and the log splitter is unplugged.
- Unscrew Oil Drain Bolt with Dipstick to remove it.
- Turn the log splitter on the Support Leg side over an 4 liters capacity container to drain the hydraulic oil off.
- Turn the log splitter on the the motor side.
- Refill fresh hydraulic oil at the volume as per the hydraulic oil capacity of a particular model indicated in above specifications table.
- Clean the surface of Dipstick on the Oil Drain Bolt and put it back into the oil tank while keep the log splitter vertically.
- Make sure the level of the refilled oil is just between 2 grooves around the Dipstick.
- Clean the Oil Drain Bolt before thread them back. Make sure they are tightened to avoid leakage before place the log splitter horizontally.

1 F S J P E J D B M M Z D I F D L F
C F U X F F O H S P P W F T B S
6 Q P O - P X F S P J M M F W F M

' P M M P X J O H I Z E S B V M J D
S F D P N N F O E G P S U I F M P
U S B O T N J T T J

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

GB

4) " 3 1 & / * / (8 &

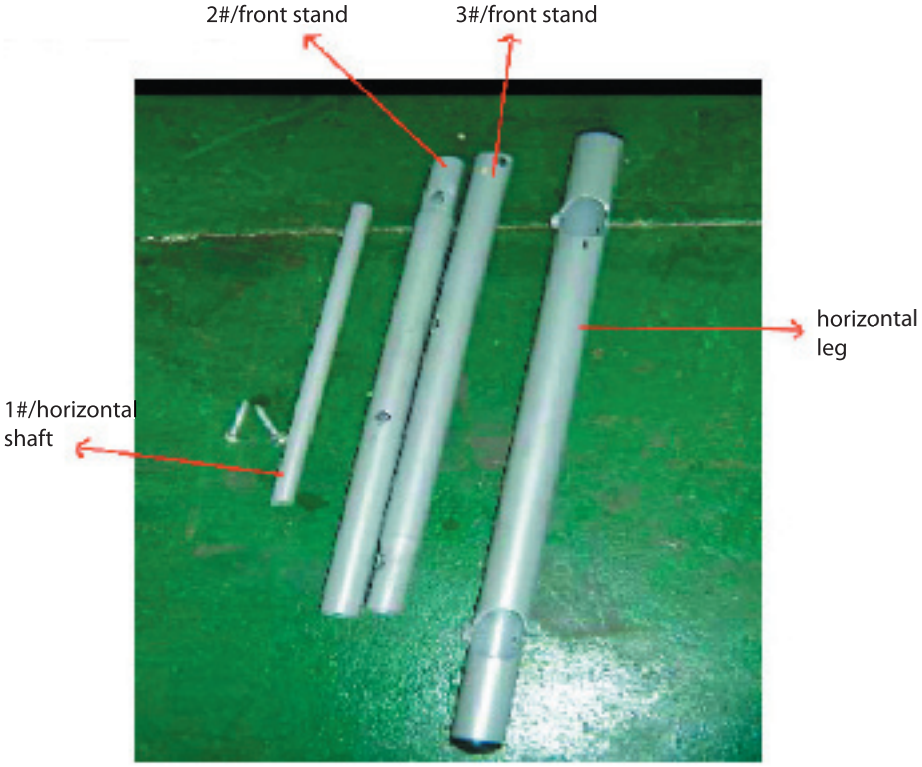
After using the log splitters for some time, sharpen the wedge of the log splitter using a fine-toothed file and smooth any burrs or crushed area along the cutting edge.

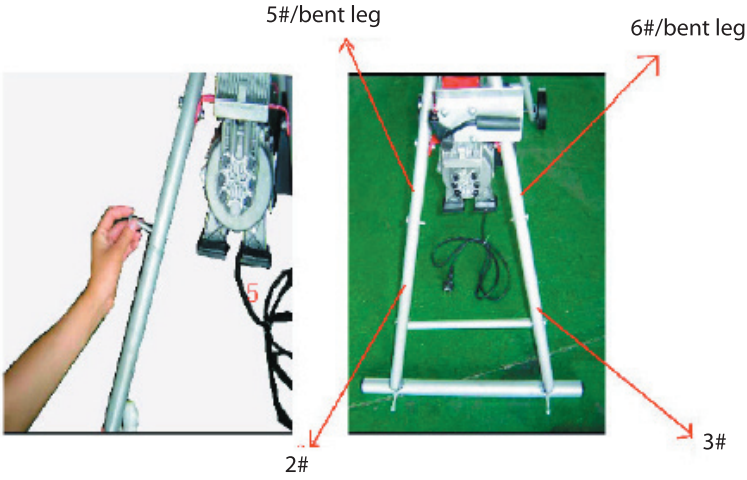
130#-	130#"#-& $	3&.&%: 46((&
Motor Stops to Start	Overload Protection Device disengaged to protect the log splitter from being damaged	Contact a qualified Electrician for opening the Pushbutton Box to engage the Overload Protection Device inside *
Fails to split logs	Log is improperly positioned	Refer to " Log Splitter Operation" section for perfect log loading
	The sizes or hardness of the log exceeds the capacity of the machine	Reduce the log sizes before splitting it on the log splitter
	Wedge cutting edge is blunt	Refer to " Sharpening Wedge " section to sharpen the cutting edge
	Oil leaks	Locate leak(s) and contact the dealer
	Unauthorized adjustment was made on Max. Pressure Limiting Screw. Lower max pressure rating was set	Contact the dealer
The log pusher moves jerkily, keeps unfamiliar noise or vibrates a lot	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system	Check oil level for possible oil refilling. Contact the dealer.
Oil leaks around cylinder ram or from other points	Air sealed in hydraulic system while operating	Loosen Bleed Screw by 3 ~ 4 rotations before operating the log splitter
	Bleed Screw is not tightened before moving the log splitter	Tighten the Bleed Screw up before moving the log splitter
	Oil Drain Bolt with Dipstick is not tight	Tighten the Oil Drain Bolt with Dipstick.
	Hydraulic Control Valve Assembly and / or seal(s) worn	Contact the dealer

Part A

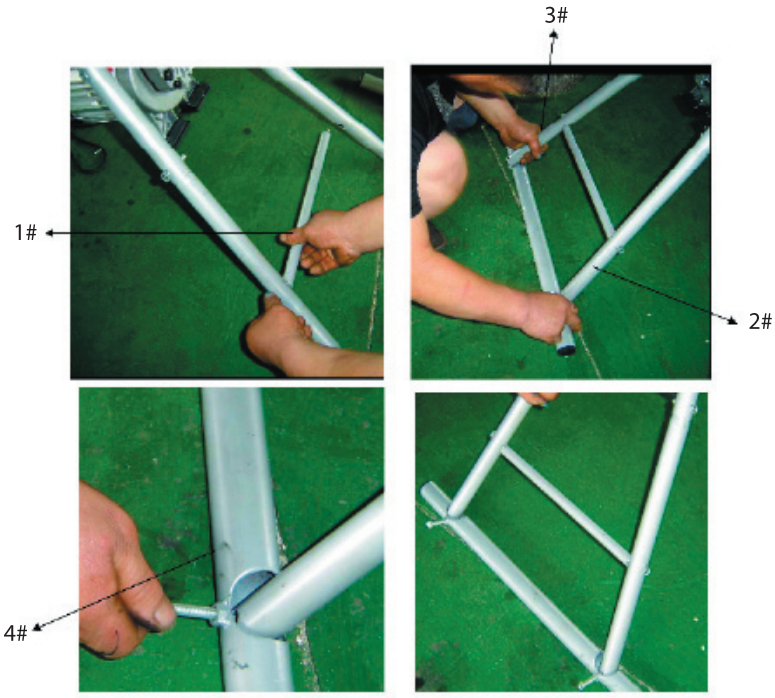
Part B

1" 35



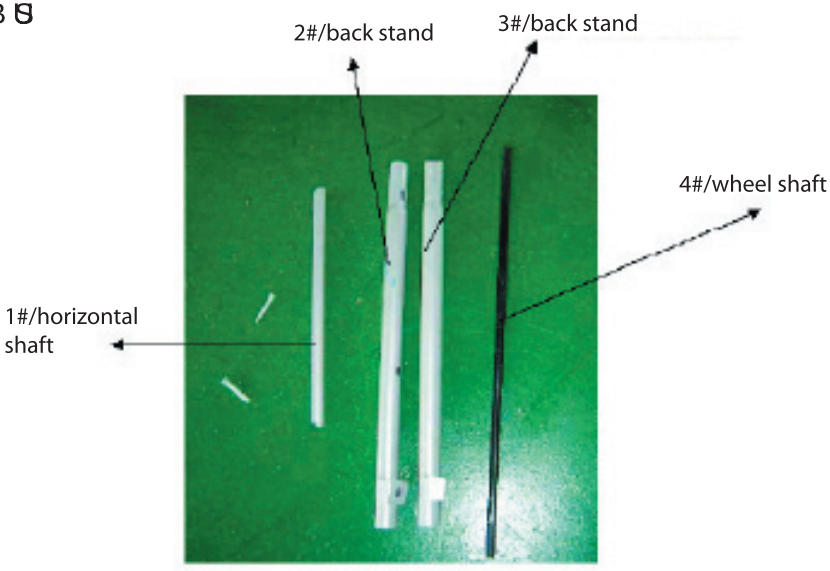


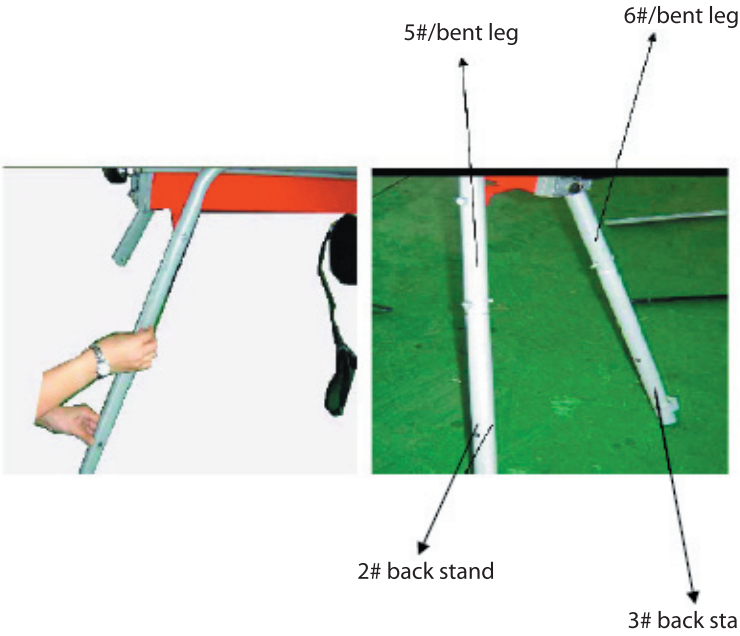
Connect front stand (2#) to bent leg (5#) and front stand (3#) to bent leg (6#) by bolts.



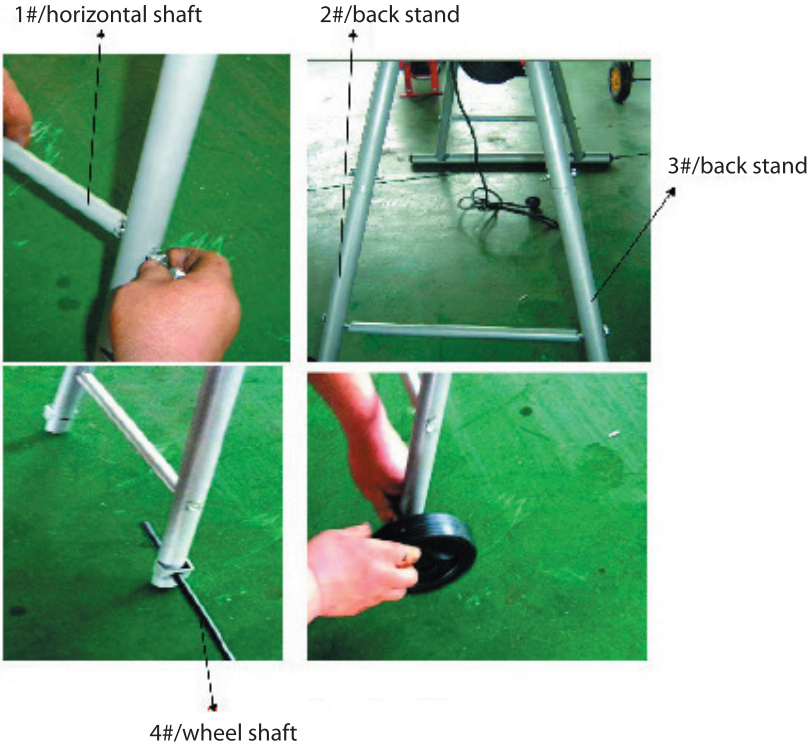
GB

Connect horizontal shaft (1#) to front stand(2#&3#) with screws, then assemble horizontal leg(4#) and fix it to front stand(2#&3#) by screws.





Connect back stand (2#) to bent leg (5#) and connect back stand (3#) to bent leg (6#) by bolts.



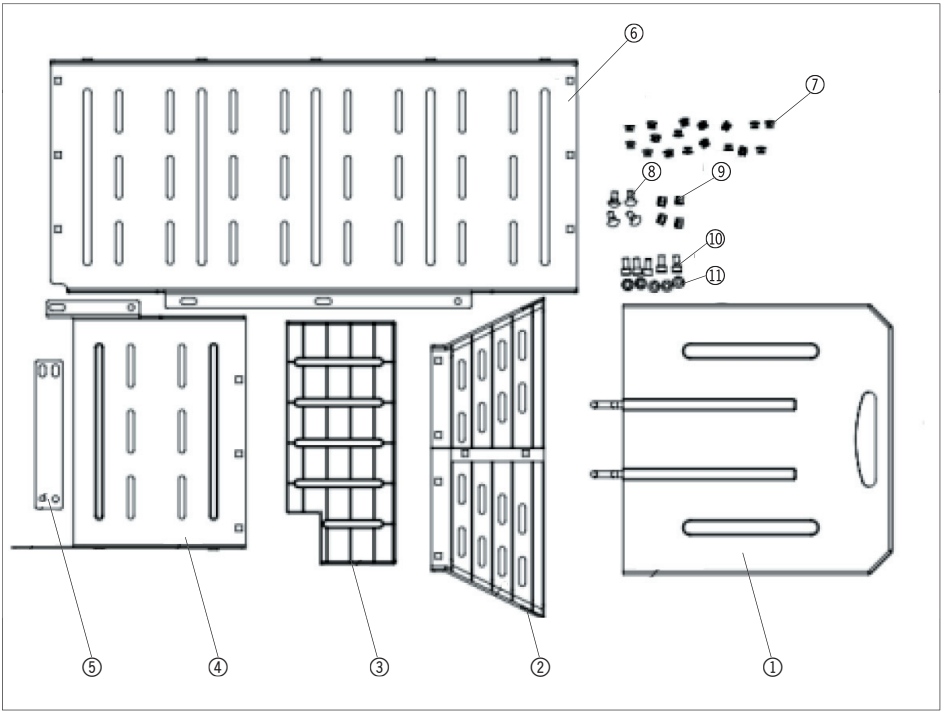
GB

Connect horizontal shaft (1#) to back stand (2#&3#) with screws, then assemble the wheel shaft (4#) and the wheels.

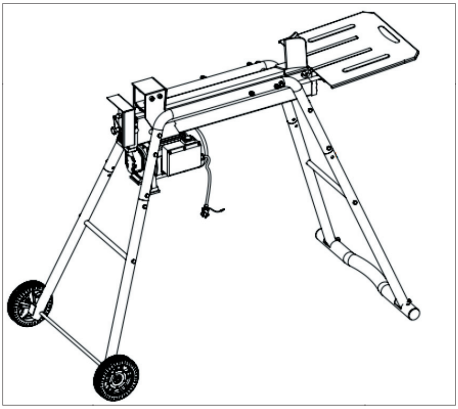
'JUUJOH UIF T

Remove the parts of the splitter tunnel from the packaging and lay them out as illustrated.

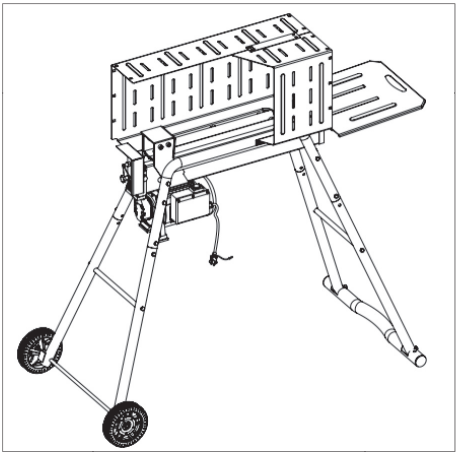
1. Feed plate
2. Opening plate
3. Rear plate
4. Left support plate
5. Connection piece
6. Right support plate
7. Fitting with square head
8. Bolt M8×16 with square head
9. Lock nut M8
10. Bolt M8×16
11. Washer



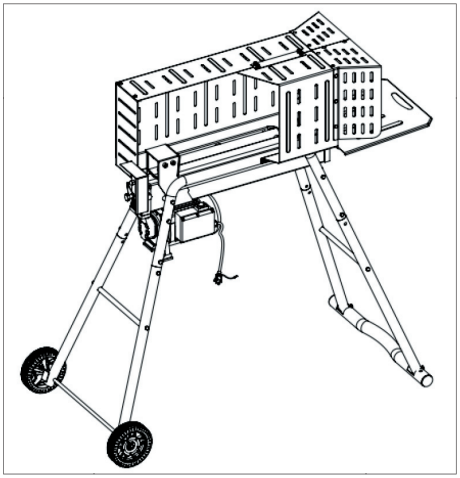
1. Attach the feed plate (1) to the body of the log splitter and press it down gently. Note that it will still slope upwards when it is properly fitted.



2. Screw the left support plate (4) and the right support plate (6) securely into the welded nuts on the body's legs using the bolts (10). Then screw the left support plate (4) and the right support plate (6) together using the connection piece (5) and bolts (8) and nuts (7) with square heads.

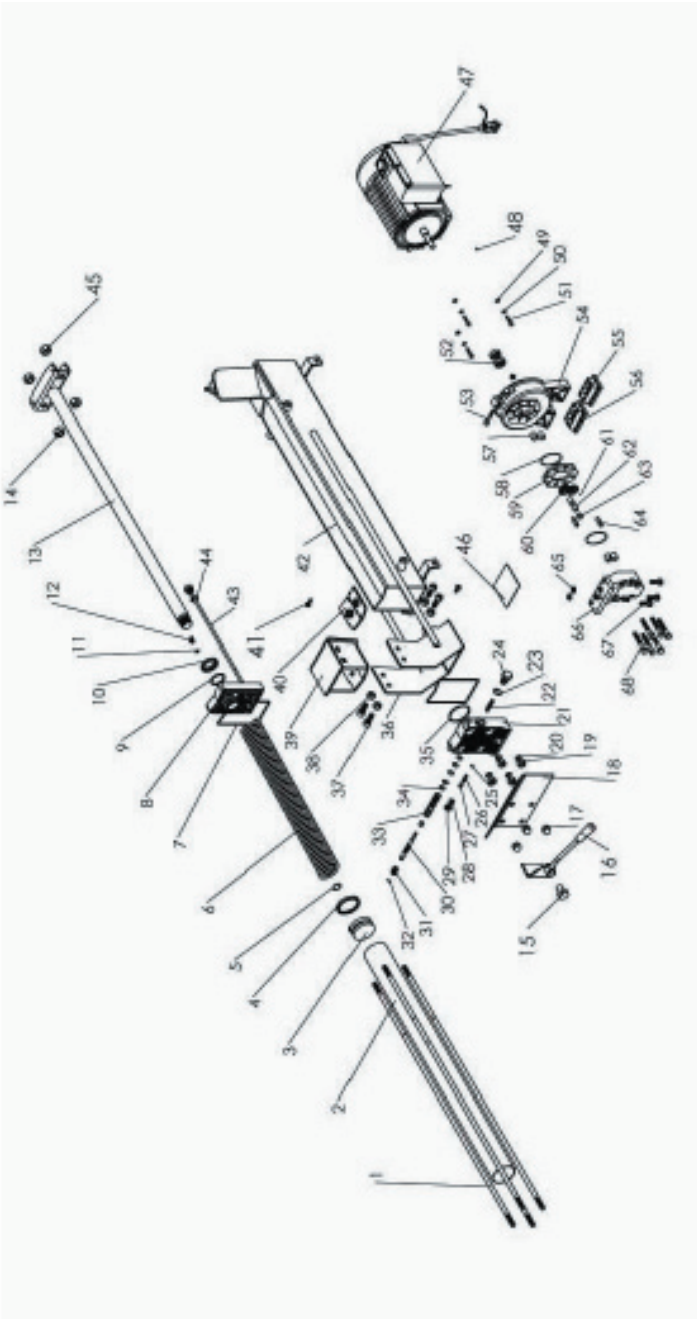


3. Fit the opening plate (2) and rear plate (3) to the left support plate (4) and the right support plate (6) using the fittings with square head.



4. Tighten all bolts, nuts and fittings.

GB



4FSWJDI

/PUF 1MFBTF RVPUF I OVNCFS JO DPOOFDUJF

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

&OWJSPONFOUB

Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

&$ %FDMBSBUJP(

Manufacturer: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark, hereby declares that

Grouw

-0(41-*5

7

has been manufactured in accordance with the following standards or normative documents:

EN 609-1:2017

EN 60204-1:2006/A1:2009

in accordance with the provisions of the following directives

2006/42/EC The Machinery Directive

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

20.05.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Denmark

GB

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

5)0-:41"

:6 *)3&3 4*$)

-&4&/ 6/% 7&345&)&/ 4*&
)"/%#6$) #&703 4*& %*
#&%*&

.0%&--/6..&3

4&3*&//6..&3

Sowohl die Modellnummer als auch die Seriennummer befinden sich auf der Hauptplakette. Sie sollten beide aufzeichnen und für den zukünftigen Gebrauch an einem sicheren Ort aufbewahren.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

*/)"-54Ã#&3

Sicherheitswarnungen und Warnhinweise
Anwendungsbedingungen
Spezifikationen
Elektrische Anforderungen
Aufstellen und Vorbereitung für den Betrieb
Schaltplan
Anschlussplan
Holzspalter Bedienung
Freimachen eines eingeklemmten Stamms
Austausch des Hydrauliköls
Schärfen des Spaltkeils
Fehlersuche

4*$)&3)&*548"3/6/(&/ 6/% 8"3

"/ %&3 ."4$
"/(&#3"$)5
4:.#0

40 '6/.5*0/*&35 *)3)0·

Lesen und verstehen Sie das Benutzerhandbuch und die am Holzspalter angebrachten Plaketten. Informieren Sie sich über seinen Gebrauch und seine Einschränkungen sowie die mit ihm verbundenen möglichen Gefahren.

%30(&/ "-,)0- 6/% .&%¹

Bedienen Sie den Holzspalter nicht, während Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die ihre Fähigkeit zum ordnungsgemäßen Gebrauch einschränken.

7&3.&*%&/ 4*& (&'-)3-*$)& ¡

Aus Sicherheitsgründen muss der Spalttunnel montiert werden, siehe den Abschnitt über die Montage des Spalttunnels.

Schrauben Sie den Holzspalter an der Arbeitsoberfläche fest, wenn er zum Abrutschen neigt.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte Bereiche erhöhen die Verletzungsgefahr.

Den Holzspalter nicht in nassen oder feuchten Bereichen verwenden und nicht Regen aussetzen.

Nicht in Bereichen verwenden, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder entzündlichen Flüssigkeiten eine mögliche Gefahr darstellen.

40 */41*:*&3&/ 4*& *)3&/

Überprüfen Sie Ihren Holzspalter vor dem Einschalten. Sorgen Sie dafür, dass Schutzvorrichtungen angebracht und funktionsfähig sind. Gewöhnen Sie es sich an, Schraubenschlüssel aus dem Werkzeugbereich zu entfernen, bevor er eingeschaltet wird. Beschädigte, fehlende oder ausgefallene Teile vor dem Gebrauch des Holzspalters ersetzen.

(&&*(/&5& .-&*%6/

Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung, Handschuhe, Krawatten oder Schmuck (Ringe, Armbanduhren). Diese können von beweglichen Teilen erfasst werden.

Wir empfehlen elektrisch nicht leitende Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk während der Arbeit. Tragen Sie bei langem Haar ein Haarnetz, damit es nicht von der Maschine erfasst wird.

"6(&/ 6/% (&4*$)5 4

Ein Holzspalter kann Fremdkörper in die Augen schleudern. Dies kann zu bleibenden Augenschäden führen. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Normale Brillen haben nur stoßfeste Linsen. Sie sind keine Schutzbrillen.

Stellen Sie den Holzspalter zur Bedienung nicht auf den Boden. Dies ist eine ungünstige Stellung, da der Bediener sein Gesicht nahe an die Maschine bringen muss und riskiert, von Holzspänen oder Abfall getroffen zu werden.

7&3--/(&36/(4.'

Der falsche Gebrauch von Verlängerungskabeln kann eine ineffiziente Bedienung des Holzspalters verursachen, die zur Überhitzung führen kann. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel nicht länger als 10 m ist, und dass sein Querschnitt mindestens 2,5 mm^2 beträgt, damit ein ausreichender Stromfluss zum Motor möglich ist.

Vermeiden Sie den Gebrauch von freien und unzureichend isolierten Anschlüssen. Anschlüsse müssen mit geschütztem Material durchgeführt werden, das für den Gebrauch im Freien geeignet ist.

4530.4$)--(& 7&3.

Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis ausreichend geschützt ist und der Leistung, Spannung und Frequenz des Motors entspricht. Vergewissern Sie sich, dass es eine Erdverbindung und einen vorgeschalteten, vorschriftsmäßigen Differentialschalter gibt.

Erden Sie den Holzspalter. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen: Rohre, Heizkörper, Bereiche und Kühlschrankgehäuse.

Niemals die Druckknopf-Box am Motor öffnen. Sollte dies erforderlich sein, kontaktieren Sie einen qualifizierten Elektriker.

Achten Sie darauf, dass Ihre Finger die Metallzinken des Steckers nicht berühren, wenn Sie den Holzspalter ein- oder ausstecken.

& 4 6 $) & 3 6 / % . * / % & 3 '

Der Holzspalter darf stets nur von einer Person bedient werden. Andere Personen sollten einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten, insbesondere wenn der Holzspalter in Betrieb ist. Benutzen Sie niemals andere Personen, um einen eingeklemmten Stamm freizumachen.

* / 4 1 & . 5 * 0 / % & 4

Vergewissern Sie sich, dass der zu spaltende Stamm keine Nägel oder Fremdkörper enthält. Das Ende der Stämme muss gerade abgeschnitten sein. Äste müssen direkt am Stamm abgeschnitten sein.

/ * $) 5 7 0 3 / Ã # & 3 #

Der Boden darf nicht rutschig sein.

Stets einen guten Stand und ein gutes Gleichgewicht behalten.

Niemals auf den Holzspalter stehen. Schwere Verletzungen können die Folge sein, wenn das Werkzeug umkippt oder wenn versehentlich die Schneidewerkzeuge berührt werden. Lagern Sie nichts über oder in der Nähe des Holzspalters, sodass jemand auf das Werkzeuge stehen könnte, um solche Gegenstände zu erreichen.

7 & 3 - & 5 : 6 / (& / % 6 3 $) 6 / & 3 8 " 3 5 & 5 & 7 0 3 (-

Achten Sie stets auf die Bewegung des Stammschiebers.

Versuchen Sie nicht, den Stamm zu laden, bevor der Stammschieber nicht gestoppt hat.

Hände von beweglichen Teilen fernhalten.

4 $) Ã 5 : & / 4 * & *) 3

Halten Sie Ihre Hände von Spalten und Rissen fern, die sich im Stamm öffnen; diese können sich plötzlich wieder schließen und Ihre Hände zerquetschen oder abtrennen.

Festgeklemmte Stämme nicht mit den Händen entfernen.

. & * / & . 3 " ' 5 " 6 ' % " 4 8 & 3 . : & 6

Es arbeitet besser in seiner vorgesehenen Geschwindigkeit. Versuchen Sie niemals, Stämme zu spalten, die größer als in der Spezifikationentabelle angegeben sind. Dies kann gefährlich sein und die Maschine beschädigen.

Verwenden Sie den Holzspalter nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck.

% " 4 8 & 3 . : & 6 (/ * & . " - 4 6 / # & " 6 ' 4 * $) 5 * (5

Verlassen Sie das Werkzeug erst, wenn es vollständig zum Stillstand gekommen ist.

70/ %&3 4530.7&3403(6/(

Stecken Sie das Werkzeug aus, wenn es nicht in Gebrauch ist, bevor Einstellungen vorgenommen werden, vor dem Austausch von Teilen, vor der Reinigung oder bei Arbeiten am Holzspalter; vor der Wartung im technischen Handbuch nachlesen.

6.8&-54$)(

Liefern Sie Altöl bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder folgen Sie den Vorschriften des Landes, in dem der Holzspalter verwendet wird.

Nicht in Abflüsse, Erdreich oder Wasser schütten.

1'-&(&/ 4*& *)3&/)0-:41"-5&

Halten Sie den Holzspalter sauber, um eine gute und sichere Funktion zu garantieren.

%*& 8&3.45"55 .*/%&34*

Die Werkstatt abschließen. Hauptschalter ausmachen. Den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten aufbewahren.

DE

"/8&/%6/(4#&%*/(6

Der Holzspalter ist für den Hausgebrauch vorgesehen. Er wurde für den Gebrauch bei einer Umgebungstemperatur zwischen +5°C und 40°C und für den Einsatz in nicht mehr als 1000 Meter Höhe über dem Meeresspiegel entwickelt. Die umgebende Luftfeuchtigkeit sollte nicht mehr als 50% bei 40°C betragen. Er kann bei Umgebungstemperaturen zwischen -25°C und 55°C aufbewahrt oder transportiert werden.

Der Durchmesser des Stamms ist richtungsweisend – ein kleiner Stamm kann schwer zu spalten sein, wenn er Astknoten und besonders harte Fasern hat. Andererseits kann es nicht schwierig sein, Stämme mit normalen Fasern zu spalten, auch wenn ihr Durchmesser die oben genannte Maximalgröße übersteigt.

%BT 1SPEVLU HFIUSU EFS EJF &SEVOH EV 4UFDLFSWFSCJ(

&JOF " 4JDIFSVOH XFSE

41&:*'*."5*

Modellnummer	18023
Motor	230V~ / 50Hz, 1500W, S3, IP54
Stammkapazität	
Durchmesser	5 ~ 25 cm
Länge	52 cm
Spaltkraft	5 t
Hydraulikdruck	20 Mpa
Hydrauliköl Fassungsvermögen	3,3 l
Gewicht	65 kg

"6'45&--&/ 6/% 703#&
'Ã3 %&/ #&

1. Schrauben Sie das Unterstützungsbein an den Holzspalter, heben Sie den Holzspalter an den Griffen an beiden Enden auf eine 60 – 75 cm hohe, stabile, flache und ebene Arbeitsoberfläche.
2. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und den Eigenschaften dieses Holzspalters in den Abbildungen vertraut.

1. Stammschieber
2. Arbeitstisch
3. Keil
4. Hebegriff
7. Schalter
8. Motor
9. Druckknopf-Box
10. Räder NUR für kurzes Bewegen
11. Hydrauliksteuerungshebel
12. Steuerungshebelschutz
13. Entlüftungsschraube
14. Ölablassschraube mit Ölmessstab

7PS EFS #FEJFOVOH TPMMUF EJF &OUMàGUV %SFIVOHFO HFMPDLFSU VOHFIJOEFSU JO EFO V TUSUNF(

8EISFOE EFS)PM[TQBI TPMMUF FJO -VGUTUSPN &OUMàGUVOHTTDISBV

7FSHFXJTTFSO 4JF TJDI)PM[TQBMUFST EBTT EJ BOHF[PHFO XVSEF VN ½MT BO EJFTFN 1VO

WENN DIE ENTLÜFTUNGS-SCHRAUBE NICHT GELÖST WIRD, BLEIBT DIE VERSIEGELTE LUFT NACH DER DEKOMPRESSION IM HYDRAULIKSYSTEM, DAS KOMPRIMIERT WIRD. EINE SOLCHE STÄNDIGE LUFT-

KOMPRESSION UND -DEKOMPRESSION ZERSTÖRT DIE DICHTUNGEN DES HYDRAULIKSYSTEMS UND FÜHRT ZU EINEM BLEIBENDEN SCHADEN AM HOLZSPALTER.

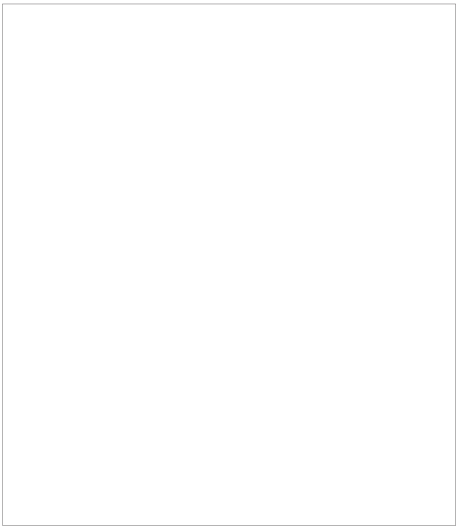
15. Maximaldruckbegrenzungsschraube

DIE MAXIMALDRUCKBEGRE NZUNGSSCHRAUBE NICHT EINSTELLEN!

Der Maximaldruck wurde eingestellt, bevor der Holzspalter die Fabrik verließ, und die Maximaldruckbegrenzungsschraube ist mit Kleber versiegelt, um sicherzustellen, dass der Holzspalter nicht mit einem Druck von mehr als 5 Tonnen arbeitet. Die Einstellung wurde von einem qualifizierten Mechaniker mit professionellen Instrumenten vorgenommen.

Eine nicht autorisierte Neueinstellung kann dazu führen, dass die Hydraulikpumpe nicht genug Druck aufbauen kann oder ES KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN AN DER MASCHINE KOMMEN.

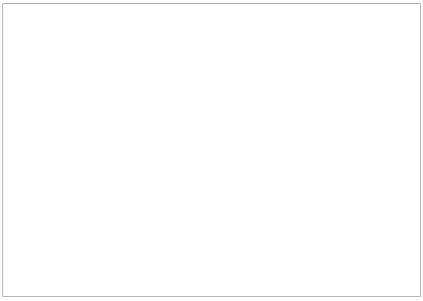
4 $) " - 5 1 -



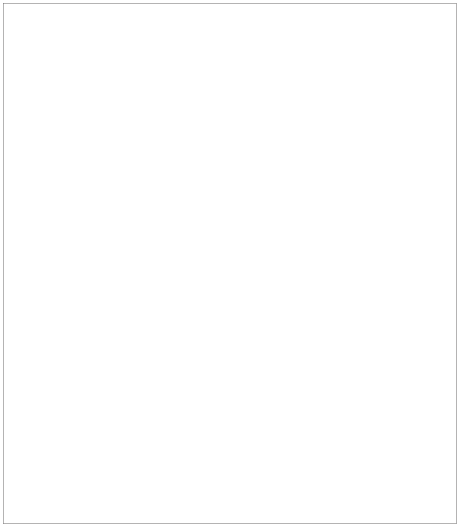
) 0 - : 4 1 " - 5 & 3 # & %

ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE SCHRAUBEN GUT FESTGEZOGEN SIND, BEVOR SIE DEN HOLZSPALTER BEDIENEN!

DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE SOLLTE VOR DER BEDIENUNG DER MASCHINE UM EINIGE DREHUNGEN GELOCKERT WERDEN!



" / 4 $) - 6 4 4 1



Dieser Holzspalter verfügt über ein ZHB-Steuerungssystem, das vom Benutzer mit beiden Händen bedient werden muss – die linke Hand betätigt den Hydrauliksteueru ngshebel, während die rechte Hand den Drucktaster betätigt. Falls eine Hand fehlt, stoppt der Holzspalter. Erst nachdem beide Hände die Bedienelemente losgelassen haben, kehrt der Stammschieber in die Startposition zurück.

DE

Eine Auslöser-Verriegelungsvorrichtung verhindert ein unbeabsichtigtes Herunterdrücken des Hydrauliksteuerun gshebels. Ziehen Sie zur Bedienung des Hydrauliksteuerungshebels den Auslöser mit dem Zeigefinger zurück, bevor Sie den Hydrauliksteuerungshebel nach vorne schieben.

ÃCFO 4JF OJFNBI
4FLVOEFO BVG EI
%SVDL BVT VN CF
)PM[[V T

Nach diesem Zeitraum hat sich das unter Druck stehende Öl überhitzt und die Maschine kann beschädigt werden. Solche besonders harten Stämme müssen um 90° gedreht werden, um zu sehen, ob sie in einer anderen Richtung gespalten werden können. Falls Sie nicht in der Lage sind, den Stamm zu spalten, bedeutet dies, dass seine Härte die Kapazität der Maschine übersteigt. Daher sollte der Stamm entsorgt werden, um den Holzspalter zu schützen.

#SJOHFO 4JF 4UENN
EFO 4UBNNGFTUIBMU
"SCFJUTUJTDI BO 7FSHF
TJDI 4UENNF XEISFOE E
ESFIFO XBDLFMO PEFS
ÃCFO 4JF LFJOFO %SVD
JOEFN 4JF EFO 4UBNN
5FJM TQBMUFO %BT [F
CFTDIEEJHU E、

Spalten Sie den Stamm in Richtung seiner Wachstumsmaserung. Legen Sie den Stamm beim Spalten nicht quer zum Holzspalter.

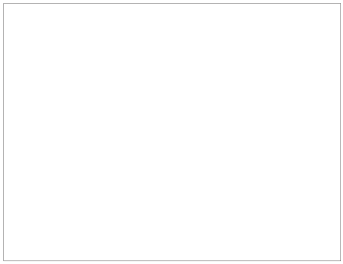
Dies kann gefährlich sein und die Maschine beschädigen.

Versuchen Sie nicht, 2 Stämme gleichzeitig zu spalten. Einer davon kann hochfliegen und Sie treffen.

'3&*."$)&/ &
&*/(&.-&..5&/ 45

- Lassen Sie beide Bedienelemente los.
- Nachdem der Stammschieber zurückgefahren und an seiner Startposition vollständig gestoppt ist, stecken Sie einen Holzkeil unter den eingeklemmten Stamm.
- Starten Sie den Holzspalter, um den Holzkeil vollständig unter den festgeklemmten Stamm zu schieben.
- Wiederholen Sie die oben genannte Vorgehensweise mit stärker abgeschrägten Holzkeilen, bis der Stamm vollständig frei ist.

7FSTVDIFO 4JF OJDIU E
4UBNN IFSBVT[VTDIMBHF
LBOO EJF .BTDIJOF CF
4UBNN IFSBVTHFTDIMFVI
WFSVSTBDI



"645"64$) %&4):%3

Tauschen Sie das Hydrauliköl im Holzspalter nach jeweils 150 Betriebsstunden aus. Führen Sie den Austausch wie folgt durch.

- Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile gestoppt sind und der Holzspalter ausgesteckt ist.
- Schrauben Sie die Ölablassschraube mit dem Ölmessstab ab und entfernen Sie sie.
- Drehen Sie den Holzspalter auf der Seite des Unterstützungsbeins über einen Behälter mit 4 Liter Fassungsvermögen, um das Hydrauliköl abzulassen.
- Drehen Sie den Holzspalter auf die Motorseite.
- Füllen Sie frisches Hydrauliköl in einem Volumen ein, das der in der obigen Spezifikationentabelle für ein bestimmtes Modell angegebenen Hydraulikölkapazität entspricht.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Ölmessstabs an der Ölablassschraube und stecken Sie ihn wieder in den Öltank, während der Holzspalter vertikal gehalten wird.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Pegel des eingefüllten Öls genau zwischen den beiden Kerben am Ölmessstab befindet.
- Reinigen Sie die Ölablassschraube, bevor Sie sie wieder eindrehen. Stellen Sie sicher, dass sie festgezogen ist, um ein Auslaufen zu vermeiden, bevor Sie den Holzspalter horizontal stellen.

ÃCFSQSàGFO 4JF EFO ½ VN TJDIFS[VTUFMMFC EFO CFJEFO ,FSCFO BN #FJ FJOFN OJFESJHFSI OBDIHFGàM

'àS EBT IZESBVMJTDIF ( )PM[TQBMUFST XFSEFO G PEFS EFSFO -RVJWBI

DE

SHELL Tellus 22
MOBIL DTE 11
ARAL Vitam GF 22
BP Energol HLP-HM 22

4$)-3'&/ %&4 41'

Nachdem der Holzspalter einige Zeit benutzt wurde, muss der Spaltkeil mit einer feingezahnten Feile geschärft und sämtliche Grate oder eingedrückte Flächen entlang der Schneide müssen geglättet werden.

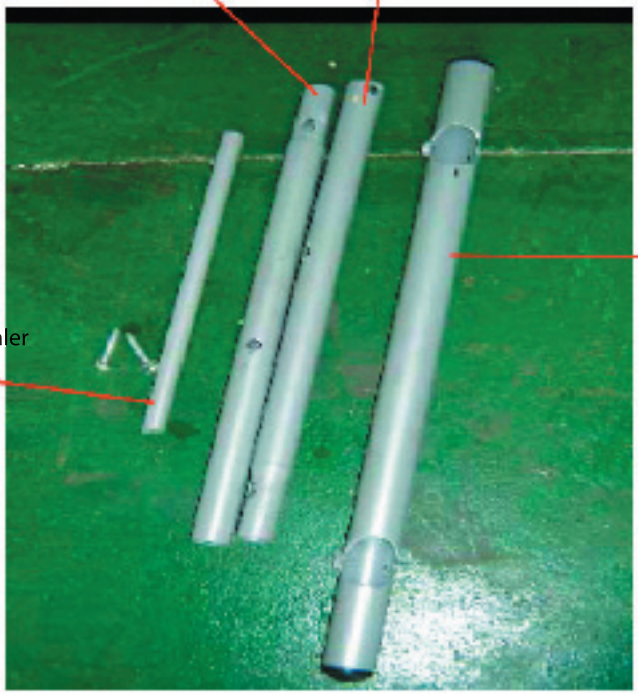
1 3 0 # -	. ½ (- * $) & 6 3 4	- ½ 4 6 / (4 7 0 3 4 $
Motor stoppt beim Start	Überlastungsschutz ausgelöst, zum Schutz des Holzspalters vor Beschädigung.	Kontaktieren Sie einen qualifizierten Elektriker zum Öffnen der Druckknopf-Box, um die Überlastungsschutzvorrichtung im Innern einzuschalten*
Spaltet Stämme nicht	Der Stamm ist falsch positioniert	Lesen Sie im Abschnitt „Bedienung des Holzspalters" nach, um zu erfahren, wie der Stamm optimal geladen wird
	Die Größe oder Härte des Stamms überschreitet die Kapazität der Maschine	Reduzieren Sie die Größe des Stamms, bevor Sie ihn auf dem Holzspalter spalten
	Die Schneide des Keils ist zu stumpf	Lesen Sie im Abschnitt „Schärfen des Spaltkeils" nach, um die Schneide zu schärfen
	Öllecks	Lecks lokalisieren und den Händler kontaktieren
	An der Maximaldruckbegrenzungsschraube wurde eine nicht autorisierte Einstellung vorgenommen. Ein niedrigerer Maximaldruck wurde eingestellt	Mit dem Händler Kontakt aufnehmen
Der Stammschieber bewegt sich ruckweise, macht ungewöhnliche Geräusche und vibriert stark	Mangel an Hydrauliköl oder zu viel Luft im Hydrauliksystem	Ölpegel bez. Nachfüllen prüfen. Mit dem Händler Kontakt aufnehmen.
Am Zylinderkolben oder anderen Punkten tritt Öl aus	Während des Betriebs Luft im Hydrauliksystem eingeschlossen	Die Entlüftungsschraube um 3 ~ 4 Drehungen öffnen, bevor der Holzspalter bedient wird
	Die Entlüftungsschraube wurde vor Bedienung des Holzspalters nicht angezogen	Die Entlüftungsschraube vor Bedienung des Holzspalters anziehen
	Ölablassschraube mit Ölmessstab ist nicht angezogen	Ölablassschraube mit Ölmessstab anziehen.
	Hydraulische Steuerungsventilvorrichtung und/oder Dichtung(en) abgenutzt	Mit dem Händler Kontakt aufnehmen

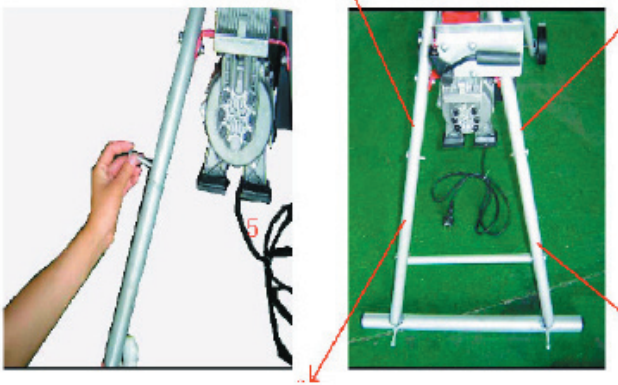
DE

Teil A

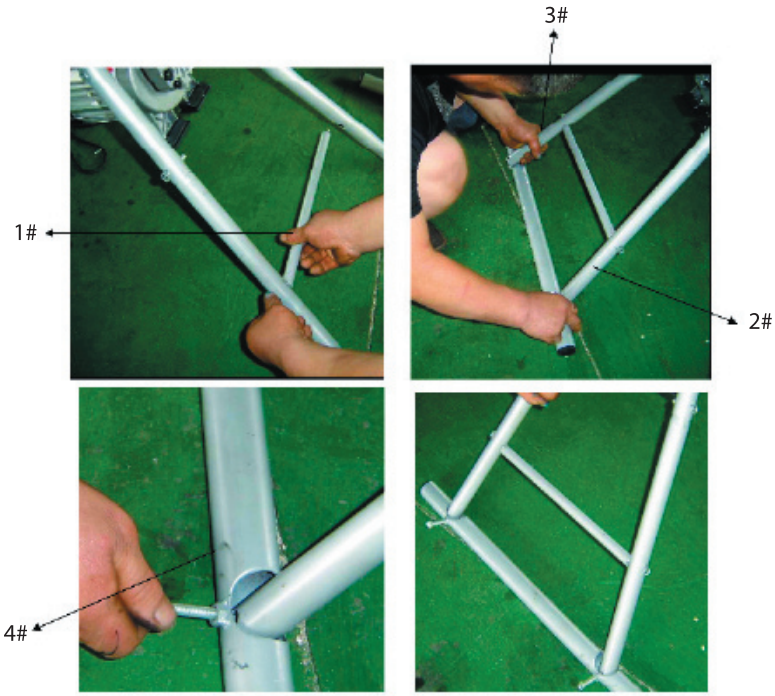
Teil B

5 & *





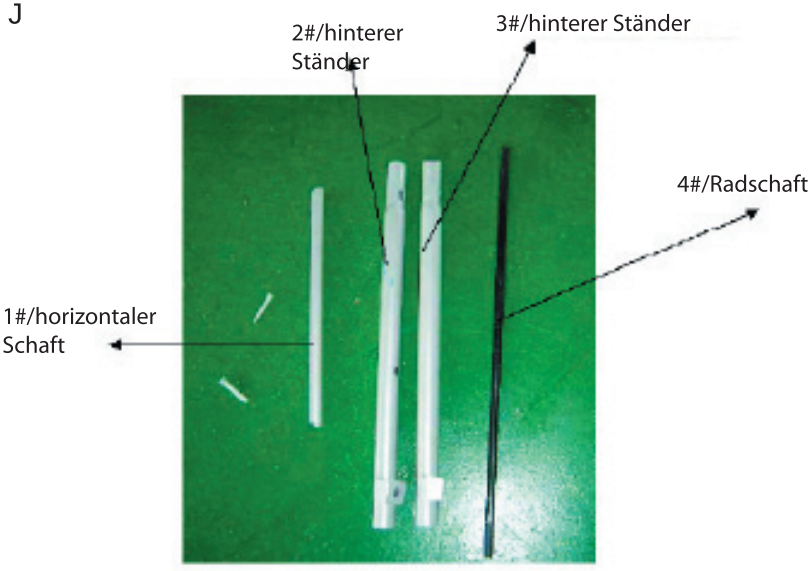
Vorderen Ständer (2#) mit gebogenem Bein (5#) und vorderen Ständer (3#) mit gebogenem Bein (6#) durch Schrauben verbinden.

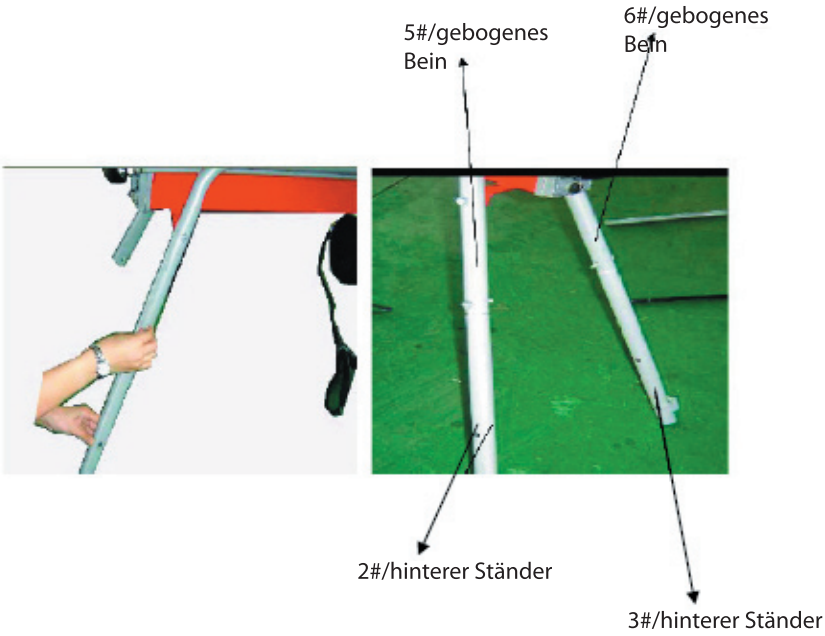


DE

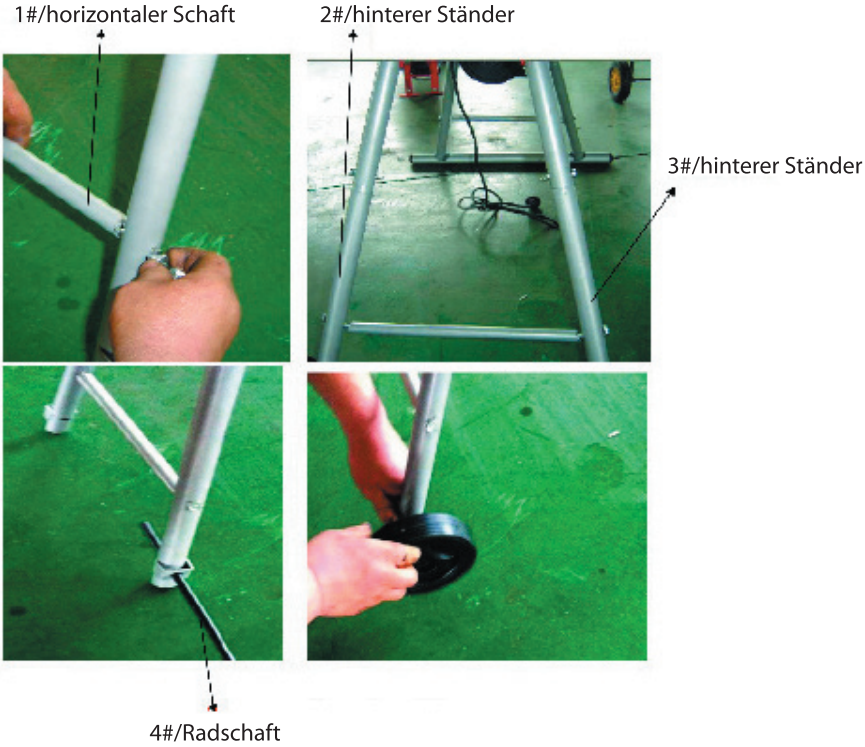
Den horizontalen Schaft (1#) am vorderen Ständer(2#&3#) mit Schrauben befestigen, dann das horizontale Bein(4#) zusammenbauen und am vorderen Ständer(2#&3#) mit Schrauben befestigen.

5F J





Hinteren Ständer (2#) mit gebogenem Bein (5#) und hinteren Ständer (3#) mit gebogenem Bein (6#) durch Schrauben verbinden.



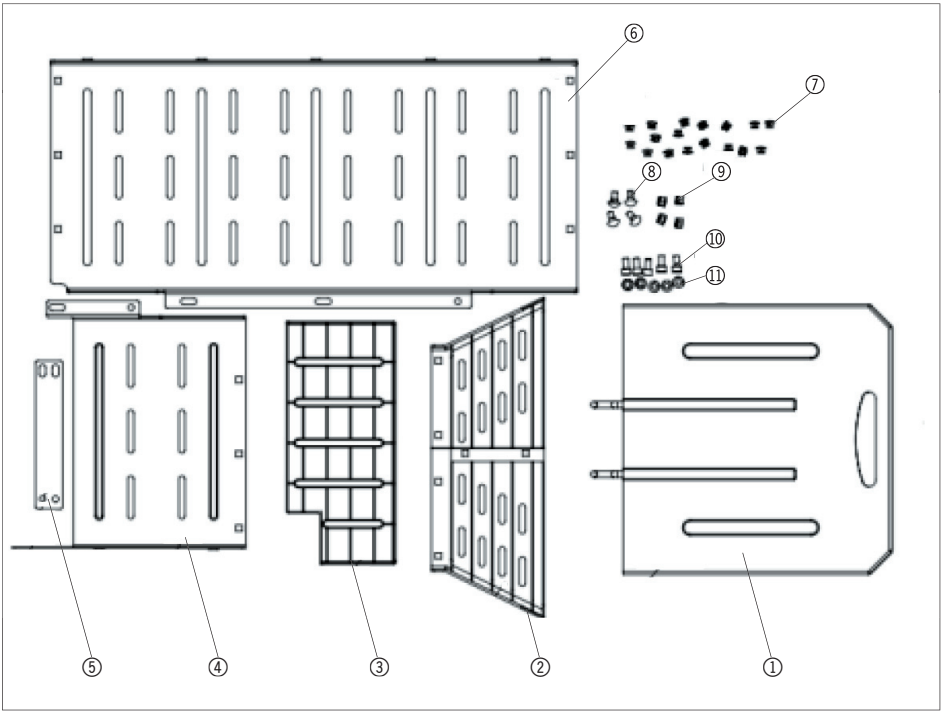
DE

Den horizontalen Schaft (1#) mit dem hinteren Ständer (2#&3#) durch Schrauben verbinden, dann den Radschaft (4#) und die Räder zusammenbauen.

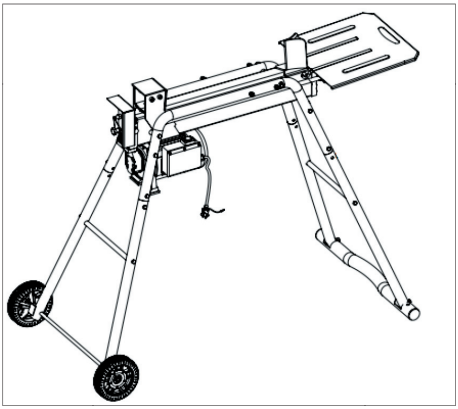
.POUBHF EFT 4

Nehmen Sie die Teile des Spalttunnels aus der Verpackung und legen Sie sie wie unten gezeigt aus.

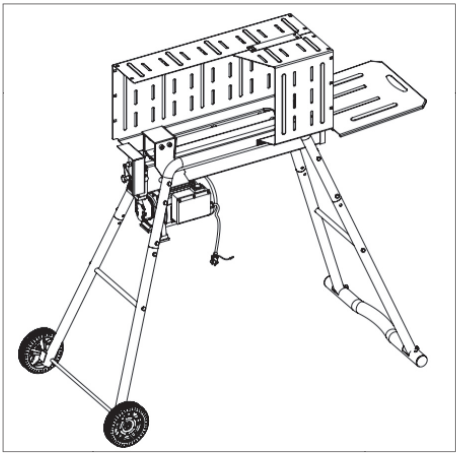
1. Zufuhrplatte
2. Mündungsplatte
3. Rückplatte
4. Linke Stützplatte
5. Verbindungsstück
6. Rechte Stützplatte
7. Fitting mit viereckigem Kopf
8. Bolzen M8×16 mit viereckigem Kopf
9. Sicherungsmutter M8
10. Bolzen M8×16
11. Unterlegscheibe



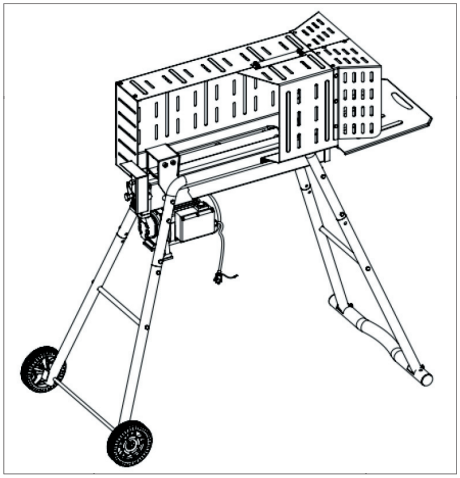
1. Hängen Sie die Zufuhrplatte (1) am Rahmen des Holzspalters ein und drücken Sie sie leicht nach unten. Achten Sie darauf, dass sie nach korrekter Montage weiterhin nach oben geneigt sein muss.



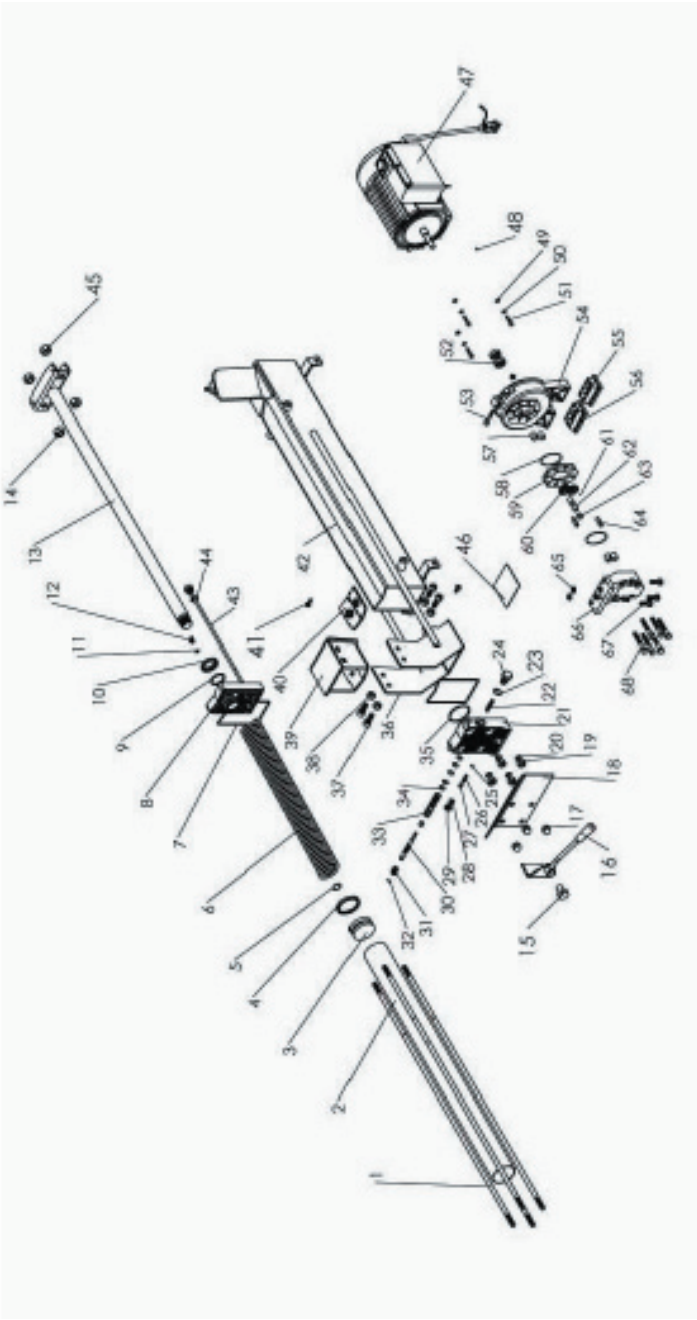
2. Schrauben Sie die linke Stützplatte (4) und die rechte Stützplatte (6) an den angeschweißten Muttern an den Beinen des Rahmens mithilfe der Bolzen (10) fest. Schrauben Sie danach die linke Stützplatte (4) und die rechte Stützplatte (6) mithilfe des Verbindungsstücks (5) und der Bolzen (8) und Muttern (7) mit viereckigen Köpfen zusammen.



3. Montieren Sie die Mündungsplatte (2) und die Rückplatte (3) an der linken Stützplatte (4) und der rechten Stützplatte (6) mit Fittings mit viereckigem Kopf.



4. Ziehen Sie sämtliche Bolzen, Muttern und Fittings nach



4FSWJD

)JOXFJT #FJ "OG!
.PEFMMOVNNFS EFT 1S

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

&OUTPSHVOH

"MUHFSEUF EàSG
)BVTN

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer„durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

&(,POGPSNJUE

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark, erklärt hiermit, dass

Grouw

)0-:41"-5

7

in Übereinstimmung mit den folgenden Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN 609-1:2017

EN 60204-1:2006/A1:2009

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG Maschinenrichtlinie

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

20.05.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

DE

Œ 6 1 " 3 . "

*/'03."$+& %05:
#&:1*&$:&©

13;&% 30;10$;–$*&. &,‹
63;‹%;&/*" /"-&È: ;"10;/
$"Œ‹ */45 36,$+‹

/6.&3 .0%&-6

/6.&3 4&3:+/:

Numer modelu oraz numer seryjny znajdują się na tabliczce znamionowej. Oba te numery należy zapisać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Tę instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości

41*4 5

Ostrzeżenia i przestrogi
Warunki eksploatacji
Specyfikacje
Wymogi elektryczne
Konfiguracja i przygotowanie do pracy
Schemat okablowania
Schemat orurowania
Eksploatacja łuparki
Uwalnianie zakleszczonego kloca
Wymiana oleju hydraulicznego
Ostrzenie klina
Rozwiązywanie problemów

0453:&È&/*" * 13

;"10;/"/*& 4*– ; Œ

Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania oraz informacjami znajdującymi się na nalepkach umieszczonych na łuparce. Należy zapoznać się z jej przeznaczeniem oraz ograniczeniami, a także zagrożeniami.

/"3,05:,* "-,0)0-

Łuparki nie wolno obsługiwać pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków mogących pogorszyć zdolność do jej poprawnego użytkowania.

6/*."/*& 8"36/.»8 /*&#&:1'

Należy zamocować kanał łuparki, aby zapewnić bezpieczeństwo obsługi maszyny. Patrz „Mocowanie kanału łuparki". Jeśli łuparka się ześlizguje, przemieszcza lub przesuwa, należy ją przykręcić do blatu.

W miejscu pracy powinien panować porządek. Należy zapewnić poprawne oświetlenie. Miejsca zagracone zwiększają ryzyko wypadku.

Łuparki nie należy używać w miejscach mokrych lub wilgotnych. Nie należy jej narażać na zamoknięcie.

Nie używać w pomieszczeniach, w których opary farb, rozpuszczalników lub łatwopalnych cieczy stwarzają potencjalne zagrożenie.

4:.#0- 6.*&4:$
/" 63;‹%;&

4 1 3 " 8 % : & / * & Ɗ

Przed włączeniem należy dokonać przeglądu łuparki. Osłony muszą być zamontowane i sprawne. Przed włączeniem należy nawykowo sprawdzać, czy z obszaru pracy usunięto klucze i klucze do regulacji. Przed rozpoczęciem użytkowania wymienić części uszkodzone, brakujące lub posiadające usterki.

1 0 1 3 " 8 / : 6 #

Nie wolno nosić luźnej odzieży, rękawic, krawatów ani biżuterii (pierścionki, zegarki na nadgarstku). Może dojść do ich pochwycenia przez części ruchome.

Podczas pracy zaleca się korzystanie z ochronnych rękawic nieprzewodzących prądu elektrycznego oraz obuwia antypoślizgowego. Długie włosy należy zasłaniać, by nie doszło do ich pochwycenia przez urządzenie.

0 $) 3 0 / " 8 : 3 0 . 6 * 5

Łuparka może spowodować dostanie się ciał obcych do oczu. Może to prowadzić do trwałego uszkodzenia wzroku. Zawsze zakładać okulary ochronne. Zwykłe okulary optyczne posiadają szkła chroniące jedynie przed uderzeniem. Nie są one okularami ochronnymi.

Łuparki nie należy ustawiać na powierzchni gruntu. Jest to niewygodna pozycja, a operator musi zbliżać twarz do urządzenia, ryzykując tym samym uderzenie wiórami lub resztkami.

1 3 : & % Œ 6 l

Niepoprawne wykorzystanie przedłużaczy może pogorszyć sprawność łuparki, prowadząc do jej przegrzania. Przedłużacz może mieć długość najwyżej 10 m i przekrój co najmniej 2,5 mm2. Zapewni to przepływ prądu do silnika.

Nie używać swobodnych oraz niewłaściwie zaizolowanych łączników. Łączniki muszą być wykonane z zabezpieczonego materiału, przeznaczonego do użytku na zewnątrz.

6 / * , " / * & 1 0 3 " È & / * "

Sprawdzić, czy obwód elektryczny posiada właściwe zabezpieczenia i czy odpowiada mocy, napięciu i częstotliwości silnika. Sprawdzić obecność uziemienia oraz regulatora różnicowego na wcześniejszych odcinkach instalacji.

Zapewnić uziemienie łuparki. Nie dopuścić do kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi: rurami, grzejnikami, AGD oraz obudowami chłodziarek.

Nie otwierać skrzynki przycisku silnika. W razie potrzeby wezwać wykwalifikowanego elektryka.

Podczas podłączania łuparki do źródła zasilania i odłączania od niego nie dotykać palcami metalowych bolców wtyczki.

3 " , , 0 / 5 " , 5 6 (0 ´ $ * * % ; * & $ * ;

Łuparkę może obsługiwać tylko jedna osoba. Inne osoby powinny zachować bezpieczną odległość od obszaru pracy, szczególnie podczas działania łuparki. Nie korzystać z pomocy innych osób przy uwalnianiu zakleszczonego kloca.

4 1 3 " 8 % : " / * & . - 0 $ " %

Należy sprawdzić, czy w klocu drewna nie ma gwoździ lub ciał obcych. Końce kloca powinny być ścięte na równo. Gałęzie należy obciąć na równo z pniem.

; " , " ; 1 3 ; & $) : - " / *

Podłoga nie może być śliska.

Zapewnić poprawne podparcie ciała i równowagę.

Nigdy nie stawać na łuparce. Przechylenie narzędzia lub przypadkowy kontakt z narzędziem tnącym może spowodować poważne uszkodzenie ciała. Nie należy przechowywać żadnych przedmiotów nad łuparką ani w jej pobliżu, w miejscu, gdzie ktoś mógłby stanąć na narzędziu, by dosięgnąć takich przedmiotów.

6 / * . " / * & 8 : 1 " %

Należy zawsze zwracać pełną uwagę na ruch popychacza.

Nie podejmować prób załadowania kloca przed zatrzymaniem się popychacza.

Nie zbliżać dłoni do ruchomych części.

0 $) 3 0 / " % (

Nie zbliżać dłoni do pęknięć i szczelin powstających w klocu. Mogą się niespodziewanie zamknąć i zmiażdżyć lub obciąć dłonie.

Nie usuwać zakleszczonych kloców ręcznie.

; " , " ; 1 3 ; & $ * ‹ È " / * " / " 3 ;

Narzędzie będzie działać lepiej i bezpieczniej w przewidzianym tempie. Nie należy rozłupywać kloców większych od wskazanych w specyfikacji. Mogłoby to stworzyć zagrożenie i uszkodzić urządzenie.

Łuparki nie należy używać do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem.

; " , " ; 1 0 ; 0 4 5 " 8 * " / * " % ; * " Œ " + ‹ $ & (0 6 3 ; / " % : 0 3

Nie oddalać się od urządzenia do czasu jego całkowitego zatrzymania.

0 % Œ ‹ $; " / * & ; " 4

Urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania po zakończeniu pracy, przed rozpoczęciem regulacji, wymianą części, czyszczeniem lub prowadzeniem prac związanych z urządzeniem. Przed rozpoczęciem serwisu zapoznać się z instrukcją techniczną.

0$)30/" ´30%08

Zużyty olej należy oddać do autoryzowanego punktu odbioru lub postępować zgodnie z przepisami kraju, w którym użytkowana jest łuparka.

Nie odprowadzać do kanalizacji, gleby ani wód.

:"1&8/*&/*& 45"3"//&+ .0/4&38'

Łuparka powinna być czysta, co zapewni wydajne i bezpieczne działanie.

;","; %045–16 %;*&$* %0

Warsztat należy zamykać na klucz. Odłączyć wyłączniki główne. Przechowywać łuparkę poza zasięgiem dzieci i innych osób nieposiadających kwalifikacji do jej obsługi.

8"36/.* &.41-0"

Łuparka jest modelem do użytku domowego. Jest ona przeznaczona do pracy w temperaturze otoczenia od +5°C do 40°C i do montażu na wysokości nieprzekraczającej 1000 m npm. Wilgotność otoczenia nie powinna przekraczać 50% w temperaturze 40°C. Urządzenie można składować lub przewozić w temperaturach otoczenia od -25°C do 55°C.

41&$:'*."

Numer modelu	18023
Silnik	230 V~ / 50 Hz, 1500 W, S3, IP54
Wielkość kloca	
Średnica	5 ~ 25 cm
Długość	52 cm
Siła łupania	5 t
Ciśnienie hydrauliczne	20 Mpa
Pojemność oleju hydraulicznego	3,3 l
Waga	65 kg

Średnica kloca ma charakter orientacyjny – rozłupanie małego kloca może być ciężkie w przypadku sęków lub szczególnie twardych włókien. Z drugiej strony bez trudu można łupać kloce o zwykłej twardości włókien pomimo średnicy większej od maksymalnych podanych tu wartości.

5P KFTU QSPEVLU ,BU V[JFNJFOJB QPQS[F[XU /BMF Z V ZI CF[QJ

.0/'*(63"$+" * 13::(05 %0 13

1. Zamocować nogę podpierającą do łuparki, podnieść łuparkę za uchwyty na obu końcach i umieścić ją na stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni roboczej na wysokości 60–75 cm.
2. Zapoznać się z regulatorami i funkcjami łuparki przedstawionymi na obrazkach.

PL

1. Popychacz klocków drewna
2. Stół roboczy
3. Klin
4. Uchwyt do podnoszenia
7. Przełącznik
8. Silnik
9. Skrzynka przycisku
10. Kółka WYŁĄCZNIE do przesuwania na niewielką odległość.
11. Hydrauliczna dźwignia sterowania
12. Osłona dźwigni sterowania
13. Śruba odpowietrzająca
14. Korek do odprowadzania oleju z bagnetem

1 S [F E S P [Q P D [× D J F N F L O B M F Z L J M L B L S P U O P E Q P X J F U S [B K I D I B C Z V E P T U × Q Q P X J F U S [B E

1 S [F Q ' Z X Q P X J F U S ô S V C Z P E Q P X J F U S [B K X Z D [V X B M O Z Q P E D [B

1 S [F E Q S [F T V O J × D J F N ' V ô S V C B P E Q P X J F U S [B K I D V O J L O I I X Z D J F L V P M F

BRAK POLUZOWANIA ŚRUBY ODPOWIETRZAJĄCEJ SPOWODUJE SPRĘŻENIE POWIETRZA UWIĘZIONEGO W UKŁADZIE HYDRAULICZNYM PO JEGO UPRZEDNIM ROZPRĘŻENIU. POWOLNE, NIEPRZERWANE SPRĘŻANIE I ROZPRĘŻANIE POWIETRZA SPOWODUJE WYPCHNIĘCIE USZCZELEK UKŁADU HYDRAULICZNEGO I TRWAŁE USZKODZENIE ŁUPARKI.

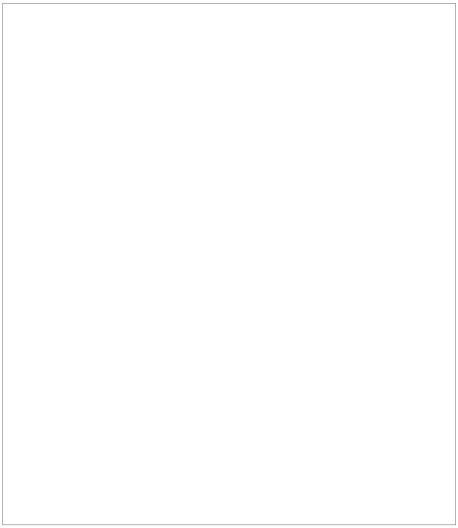
15. Śruba ograniczająca ciśnienie

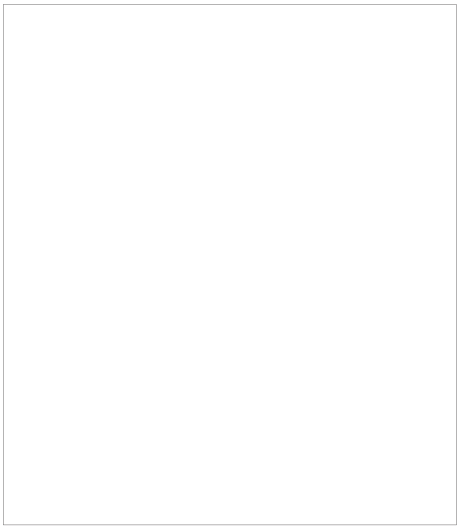
NIE NALEŻY REGULOWAĆ ŚRUBY OGRANICZAJĄCEJ CIŚNIENIE!

Maksymalne ciśnienie łuparki jest ustawieniem fabrycznym, a śrubę ograniczającą ciśnienie przymocowano trwale, by ciśnienie pracy łuparki nie przekraczało 5 ton. To ustawienie wprowadził wykwalifikowany mechanik z użyciem profesjonalnych instrumentów.

Zmiana ustawień przez osoby nieupoważnione spowoduje niezdolność pompy hydraulicznej do podawania wystarczającej wartości ciśnienia do łupania lub POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA ORAZ USZKODZENIA SPRZĘTU.

NIE NALEŻY REGULOWAĆ ŚRUBY OGRANICZAJĄCEJ CIŚNIENIE!

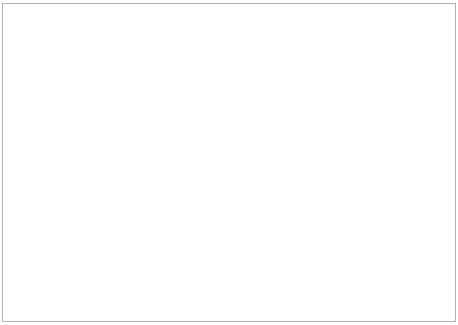




&.41-0"5"$+" Œ

PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI ŁUPARKI NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY ŚRUBY SĄ POPRAWNIE DOKRĘCONE!

PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY POLUZOWAĆ ŚRUBĘ ODPOWIETRZAJĄCĄ, OBRACAJĄC JĄ KILKAKROTNIE!



Ten model łuparki posiada system sterowania ZHB, wymagający obsługi dwiema rękami. Lewa ręka steruje dźwignią hydrauliczną, zaś prawa przyciskiem włącznika. Pod nieobecność którejkolwiek dłoni łuparka się wyłącza. Dopiero kiedy obie dłonie znajdą się na elementach sterujących, łuparka zacznie powracać do pozycji wyjściowej.

Aby nie dopuścić do przypadkowego naciśnięcia hydraulicznej dźwigni sterowania zastosowano blokadę ze spustem. Aby uruchomić hydrauliczną dźwignię sterowania należy pociągnąć spust palcem wskazującym w tył, a dopiero później popchnąć dźwignię do przodu.

/JF QS[FDJI BI 'VQE
KI EP 'VQBOJB [
ESFXOB QS[F[QP

Po upływie tego okresu dojdzie do przegrzania oleju pod ciśnieniem, co może spowodować uszkodzenie urządzenia. Drewno o dużej twardości można obrócić o 90° i sprawdzić, czy uda się je rozłupać w innym kierunku.

Niemożność rozłupania drewna oznacza, że jego twardość przekracza możliwości urządzenia i należy je odrzucić, chroniąc tym samym łuparkę.

,MPDF OBMF Z CF[QJFD[C
VUS[ZNVKIDZDI J TUPMF
D[Z QPED[BT SP['VQZXB
TJ× PCSBDBI LP'ZTBI
PCDJI BI PTUS[B [NVT[BŁ
LMPDB HØSOI D[×ôD
Q×LOJ×DJF PTUS[B MVC

Kloc należy rozłupywać w kierunku włókien. Nie umieszczać kloca w poprzek łuparki. Mogłoby to stworzyć zagrożenie i poważnie uszkodzić urządzenie.

Nie wolno jednocześnie rozłupywać dwóch kawałków drewna. Jeden z nich może wypaść i uderzyć operatora.

68"-/*"/*& :".-&4:$:C
.-0$

- Zwolnić oba urządzenia sterujące.
- Kiedy popychacz się cofnie i zatrzyma w pozycji wyjściowej, umieścić pod zakleszczonym klocem drewniany klin.
- Uruchomić łuparkę, by wepchnęła cały drewniany klin pod zakleszczony kloc.
- Powtarzać tę czynność z użyciem coraz ostrzejszych kloców do chwili całkowitego uwolnienia kloca.

/JF XPMOP XZCJKBI [BLI
6EFS[FOJB NPHI VT[LP
QSPXBE[JI EP XZS[
TQPXPEPXBI :

8 : . * " / " 0 - &
) : % 3 " 6 - * $: / (

Olej hydrauliczny w łuparce należy wymieniać co 150 godzin pracy. W tym celu należy wykonać poniższe czynności.

- Sprawdzić, czy wszystkie ruchome części się zatrzymały i czy łuparka jest odłączona od źródła zasilania.
- Odkręcić korek do odprowadzania oleju z bagnetem i go wyjąć.
- Obrócić łuparkę na nodze podpierającej na bok, gdzie znajduje się zbiornik na olej o pojemności 4 litrów, i wylać olej.
- Obrócić łuparkę na stronę z silnikiem.
- Nalać świeżego oleju hydraulicznego zgodnie z pojemnością oleju dla danego modelu, jak podano w tabeli specyfikacji powyżej.
- Oczyścić bagnet na korku do odprowadzania oleju i umieścić go ponownie w zbiorniku oleju (łuparka jest cały czas w pozycji pionowej).
- Sprawdzić, czy poziom wymienionego oleju mieści się pomiędzy dwoma rowkami bagnetu.
- Oczyścić korek i zakręcić go ponownie. Przed ustawieniem łuparki w pozycji poziomej sprawdzić, czy jest on zakręcony, a olej nie wycieka.

0 L S F T P X P O B M F Z T Q S B ›
C Z N J F I Q F X O P ô I F N J I
E X P N B S P X L B N J O B C
P M F K P T J I H O J F E P M O
V [V Q F

% P I Z E S B V M J D [O F H P V L ' E
[B M F D B T J × O B T U × Q V K
P M F K F I Z E :

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

PL

0 4 5 3 : & / * &

Okresowo należy ostrzyć klin łuparki za pomocą drobnego pilnika. Należy także wygładzić wszelkie zadziory lub wyszczerbienia krawędzi tnącej.

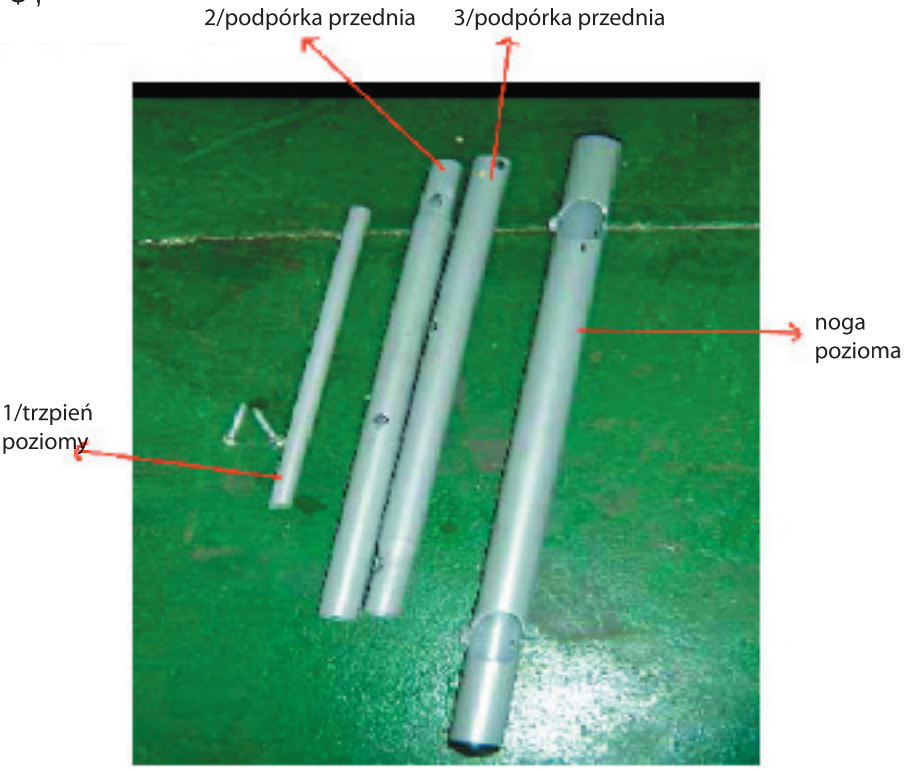
130#-	13"8%010%0#/" 13::	46(&308"/& 30;8*‹
Silnik nie uruchamia się	Odłączone zabezpieczenie przed przeciążeniem, by chronić łuparkę przed uszkodzeniem	Należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem, który otworzy skrzynkę przycisku i podłączy zabezpieczenie przed przeciążeniem znajdujące się wewnątrz niej*
Urządzenie nie łupie kloców	Niepoprawna pozycja kloca	Wytyczne dotyczące poprawnego ułożenia kloca znajdują się w części pt. Eksploatacja łuparki
	Wielkość lub twardość kloca przekracza wydajność urządzenia	Przed łupaniem drewna w łuparce należy zmniejszyć wymiary kloca
	Krawędź tnąca klina jest tępa	Instrukcje dotyczące ostrzenia krawędzi tnącej znajdują się w części pt. Ostrzenie klina
	Wyciek oleju	Odszukać nieszczelność i skontaktować się z dystrybutorem
	Osoba nieupoważniona zmieniła ustawienia śruby ograniczającej ciśnienie. Ustawiono niższą wartość maksymalną ciśnienia	Skontaktować się z dystrybutorem
Popychacz kloca działa nierówno, wydaje nietypowy dźwięk lub generuje silne drgania	Brak oleju hydraulicznego lub zbyt dużo powietrza w układzie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju i ewentualnie uzupełnić. Skontaktować się z dystrybutorem.
Olej wycieka wokół trzpienia cylindra lub z innych miejsc	Powietrze uwięzione w układzie hydraulicznym podczas pracy	Przed uruchomieniem łuparki poluzować śrubę odpowietrzającą o 3–4 obroty
	Śruba odpowietrzająca nie została dokręcona przed przeniesieniem łuparki	Przed przeniesieniem łuparki dokręcić śrubę odpowietrzającą
	Korek odprowadzania oleju z bagnetem jest nieszczelny	Dokręcić korek odprowadzania oleju z bagnetem
	Zużyty zespół zaworów sterujących i/lub uszczelki	Skontaktować się z dystrybutorem

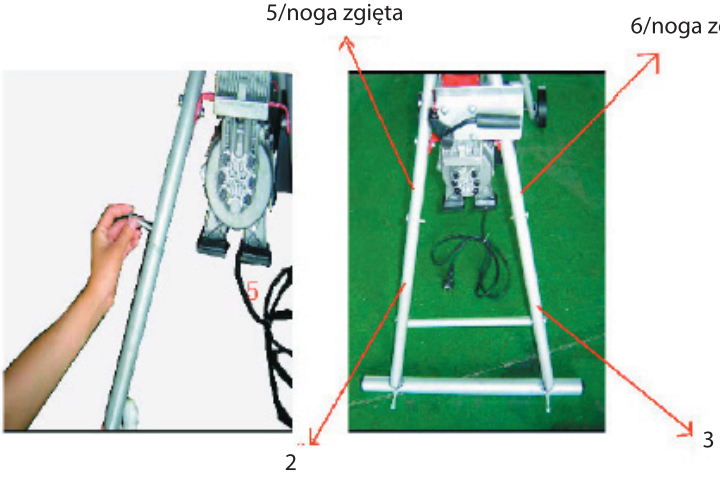
PL

Część A

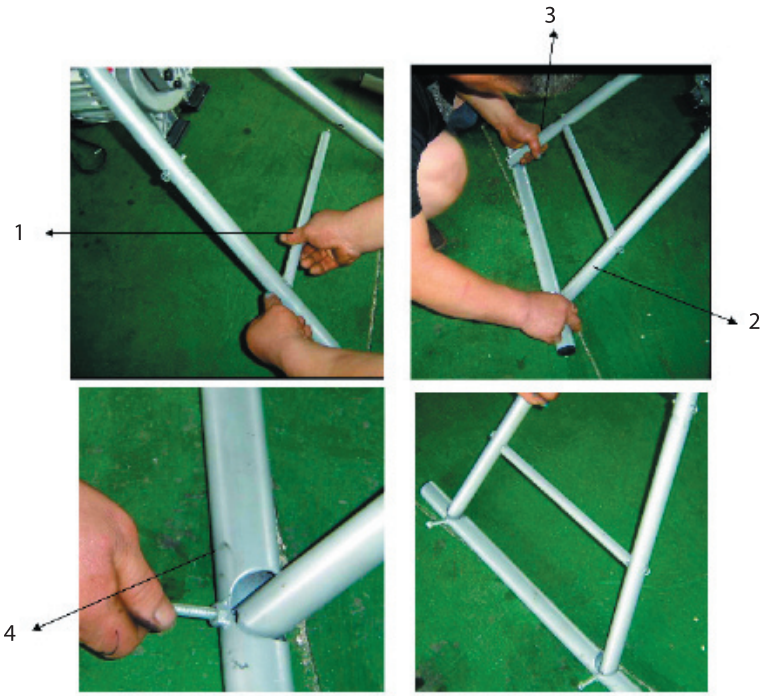
Część B

$; – ´ •





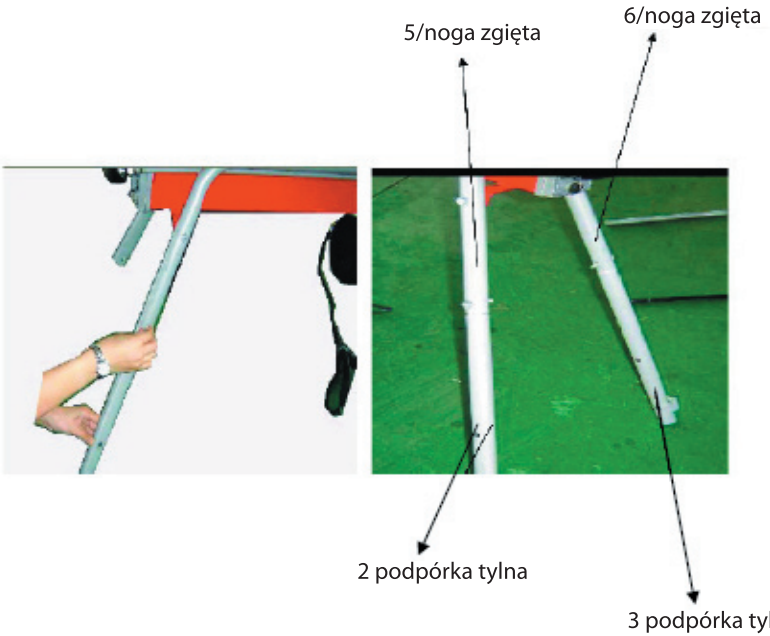
Śrubami przymocować podpórkę przednią (2) do nogi zgiętej (5), zaś podpórkę przednią (3) do nogi zgiętej (6).



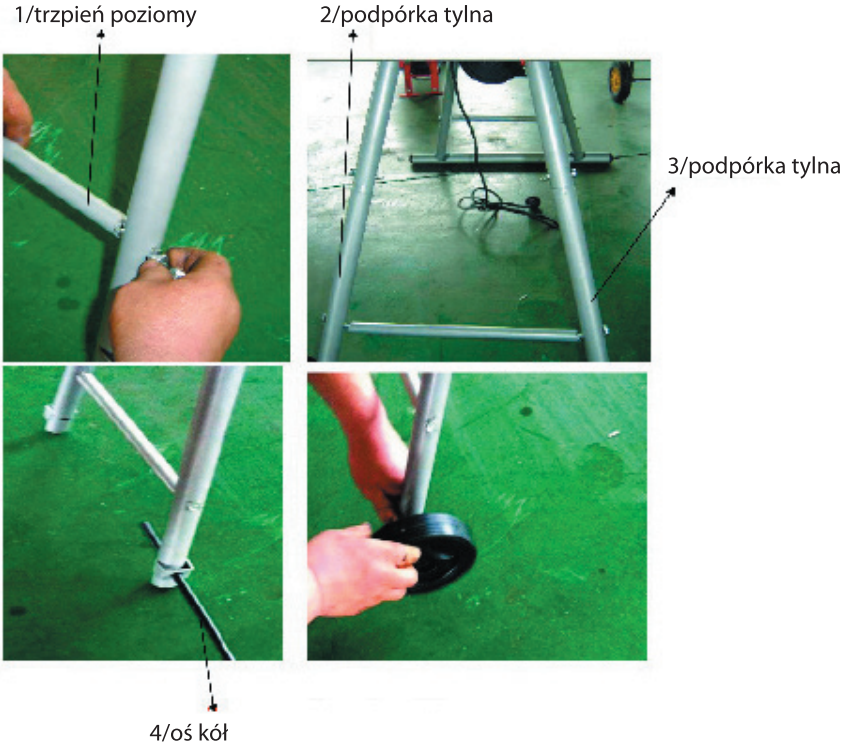
PL

Wkrętami przymocować trzpień poziomy (1) do podpórki przedniej (2 i 3), a następnie zmontować nogę poziomą (4) i śrubami przymocować ją do podpórki przedniej (2 i 3).

$[× ô l



Śrubami przymocować podpórkę tylną (2) do nogi zgiętej (5), zaś podpórkę tylną (3) do nogi zgiętej (6).



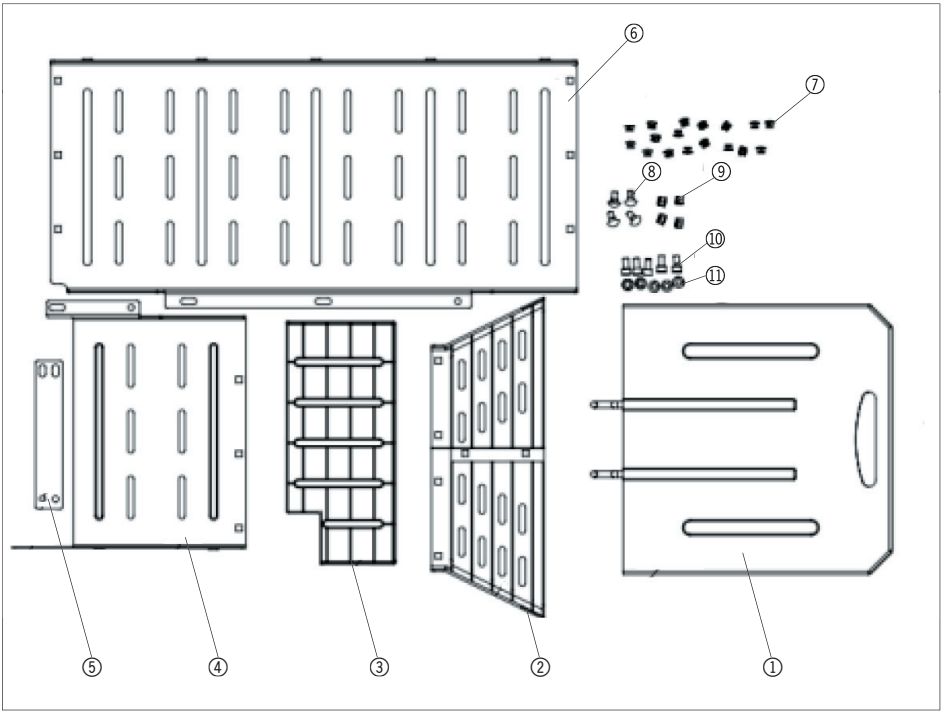
PL

Wkrętami przymocować trzpień poziomy (1) do podpórki tylnej (2 i 3), a następnie zamontować oś (4) i koła.

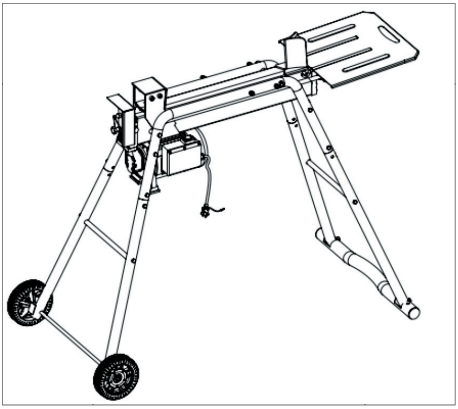
.PDPXBOJF LBO

Wyjąć części kanału łuparki z opakowania
i rozłożyć je, jak pokazano na rysunku.

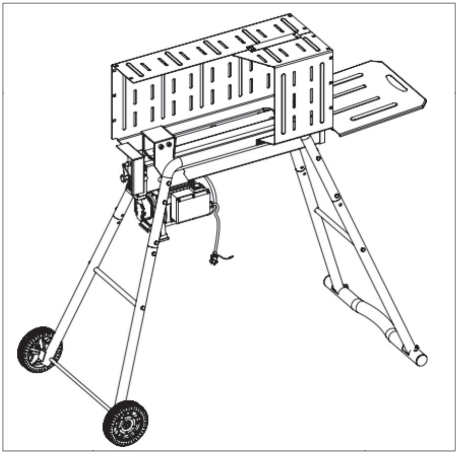
1. Płyta do podawania
2. Płyta otworu wlotowego
3. Płyta tylna
4. Płyta boczna lewa
5. Element łączący
6. Płyta boczna prawa
7. Nakrętka kwadratowa
8. Śruba z łbem kwadratowym M8×16
9. Nakrętka blokująca M8
10. Śruba M8×16
11. Podkładka



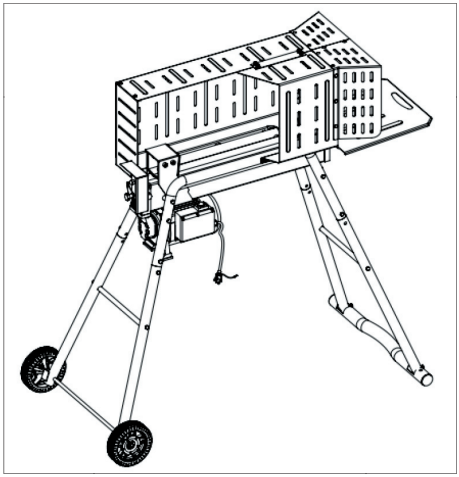
1. Zamocować płytę do podawania (1) do obudowy łuparki do drewna i docisnąć ją delikatnie. Po poprawnym montażu powinna być lekko nachylona w górę.



2. Przykręcić płytę boczną lewą (4) i prawą (6), wkręcając śruby (10) w nakrętki przyspawane do nóg obudowy łuparki. Następnie połączyć płytę boczną lewą (4) i prawą (6), używając elementu łączącego (5) oraz śrub z łbami kwadratowymi (8) i nakrętek kwadratowych (7).

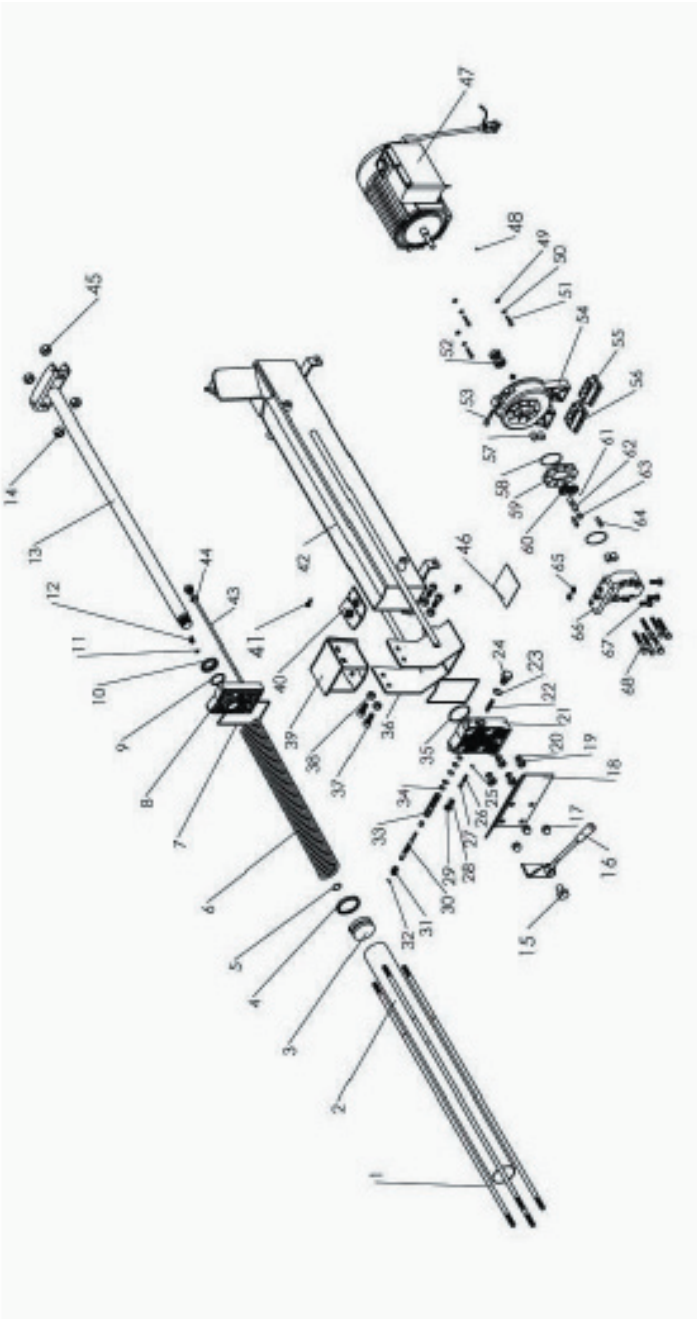


3. Zamocować płytę otworu wlotowego (2) i płytę tylną (3) do płyty bocznej lewej (4) i prawej (6), używając nakrętek kwadratowych.



4. Dokręcić wszystkie śruby, nakrętki i elementy łączące.

PL



1VOLU TF

6XBHB ;BEBKID QZL OJOJFKT[FHP QSPEVLL OVNFS N

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

*OGPSNBDKF EPUZL

Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

%FLMBSBDKB [

Producent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dania niniejszym deklaruje, że

Grouw

Œ61"3." %0 %

7 ‰

została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

EN 609-1:2017

EN 60204-1:2006/A1:2009

zgodnie z przepisami następujących dyrektyw

2006/42/WE Dyrektywa maszynowa

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

20.05.2020 — Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dania

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

5 1 6 6 - ¿) .

0) 6 5 6 4 &) 6 7

& / / & . " 4 * / " . " 4 6 5 " . * 4 5 - 6 (&
+ 6) & / % - - # * + " 7 & & / % 6 (
4 & - - & 4 5

. 6 % & - * / 6 . # & 3

4 & & 3 * " / 6 . # & 3

Nii mudeli kui ka seerianumbri leiate põhietiketilt. Säilitage need mõlemad edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas.

Hoidke käesolev juhend edaspidiseks alles.

4 * 4 6 . 0

Ohutusalased hoiatused ja ettevaatusabinõud

Kasutustingimused

Tehnilised andmed

Elektrinõuded

Tööks vajalikud seadistused ja ettevalmistused

Juhtmete skeem

Torustiku skeem

Puulõhkuja kasutamine

Kinnijäänud halu vabastamine

Hüdraulikaõli vahetamine

Kiilu teritamine

Tõrkeotsing

0) 6 5 6 4 " - " 4 & %) 0 * " 5 & 5 5 & 7 " " 5 6 4 "

. " 4 * / " - 0 - & '
4 Ã . # 0 -

4 " " (& 1 6 6 - ¿) . 6 + " . " 4 6 5 " . * 4 1 ¿) * . ¿

Lugege kasutusjuhendit ja puulõhkujal olevaid silte ning veenduge, et saite neist aru. Õppige tundma selle kasutamist ja kasutuspiiranguid, samuti sellega seotud võimalikke ohtusid.

6 * . " 4 5 * % " - , 0) 0 - + "

Ärge kasutage puulõhkujat, kui olete uimastite, alkoholi või mõne ravimi mõju all, mis võivad kahjustada teie võimet seadet õigesti kasutada.

7 - - 5 * (& 0) 5 - * . . & 5 :

Lõhkumistunnel peab olema paigaldatud seoses ohutusega. Vt „Lõhkumistunneli paigaldamine“.

Kinnitage puulõhkuja poltidega tööpinna külge, kui see kipub libisema või nihkuma.

Hoidke tööpiirkond puhta ja hästi valgustatuna. Korratud piirkonnad võivad põhjustada vigastusi.

Ärge kasutage puulõhkujat märgades või niisketes kohtades ega jätke seda vihma kätte.

Ärge kasutage kohtades, kus värvi, lahuste või tuleohtlike vedelike aurud kujutavad endast võimalikku ohtu.

.0/530--*(& 166-¿)

Enne sisselülitamist kontrollige puulõhkujat. Hoidke kaitsmed oma kohal ja töökorras. Kujundage endas harjumus kontrollida, et võtmed ja reguleerimisvõtmed on enne sisse lülitamist tööriista piirkonnast eemaldatud. Asendage enne seadme kasutamist kahjustatud, puuduvad või rikkis osad.

3**&56(& .033

Ärge kandke lahtist riietust, kindaid, lipse ega ehteid (sõrmused, käekellad). Need võivad jääda liikuvate osade külge.

Töötamise ajal on soovitatav kanda elektrit mitte juhtivaid kaitsekindaid ja libisemiskindlaid jalanõusid. Kandke pikkade juuste paigal hoidmiseks juuksekatet, et vältida nende masina vahele jäämist.

."*54.& 0." 4*-.* +

Iga puulõhkuja võib võõrkehasid silma paisata. See võib põhjustada püsiva silmakahjustuse. Kasutage alati kaitseprille. Igapäevastel prillidel on ainult löögikindlad klaasid. Need ei ole kaitseprillid.

Ärge asetage puulõhkujat töötamiseks maapinnale. See on ebaloomulik tööasend, kus operaator peab näo masina lähedale tooma ja võib puulaastude või prahiga pihta saada.

1*.&/%64+6)

Pikendusjuhtmete ebaõige kasutamine võib oluliselt vähendada puulõhkuja tõhusust, mille tagajärjeks võib olla ülekuumenemine. Et mootorisse jõuaks piisavalt voolu, veenduge, et pikendusjuhe ei ole pikem kui 10 m ja selle ristlõige ei ole väiksem kui 2,5 mm2.

Vältige katmata ja ebapiisavalt isoleeritud ühenduste kasutamist. Ühendused peavad olema välitingimustes kasutamiseks sobivatest kaitsematerjalidest.

&-&.53*-½½(* 7

Kontrollige, et elektriahel oleks piisavalt kaitstud ja vastaks mootori võimsusele, pingele ja sagedusele. Veenduge, et on olemas maandus ja reguleeritav diferentsiaallüliti ülesvoolu.

Puulõhkuja maandamine. Vältige kokkupuudet maandatud pindadega: torud, radiaatorid ja jahuti kaitseseinad.

Ärge kunagi avage mootori surunupu karpi. Kui see on vajalik, siis pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.

Veenduge, et teie sõrmed ei puuduta pistiku metallist harusid, kui ühendate puulõhkuja vooluvõrku või eemaldate sealt.

) 0 * % . & . ¿ 3 7 " - * 4 & % * 4 * . 6 % + '

Puulõhkujat võib alati kasutada ainult üks inimene. Teised inimesed peavad hoiduma tööpiirkonnast ohutusse kaugusesse, eriti kui puulõhkuja töötab. Ärge kunagi kasutage kinnijäänud halu vabastamisel teiste inimeste abi.

. 0 / 5 3 0 - - * (&) '

Veenduge, et lõhutavatel halgudel ei ole naelu ega võõrkehasid. Halgude otsad tuleb lõigata täisnurkselt. Oksad tuleb ära lõigata tüvega samal tasapinnal.

- 3 (& . Ā Ā / * 5 " (& - * * ("

Põrand ei tohi olla libe.

Hoidke alati kindlat jalgealust ja tasakaalu.

Ärge seiske kunagi puulõhkuja peal. Tööriista kaldumine või tahtmatult lõiketööriista vastu puutumine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge hoidke midagi puulõhkuja kohal või lähedal, kus keegi võib nendeni küünitamiseks puulõhkuja peale seista.

7 - - 5 * (& 0 0 5 " . " 5 6 5 & 4 5 ¿ / / & 5 6 4 & 4 5 5 * /

Jälgige alati tähelepanelikult lükkuri liikumist.

Ärge püüdke halgu enne lükkuri peatumist peale laadida.

Hoidke käed kõigist liikuvatest osadest eemal.

. " * 5 4 . & 0 . "

Hoidke käed halus tekkivatest lõhedest ja pragudest eemal. Need võivad äkitselt sulguda ja käed lõmastada või amputeerida.

Ärge eemaldage kinnijäänud halgusid käte abil.

- 3 (& 4 6 3 7 & 4 5 " (& 5

Tööriist töötab paremini ja ohutumalt ettenähtud kiirusel. Ärge kunagi proovige lõhkuda suuremaid halgusid, kui on tehniliste andmete tabelis näidatud. See võib olla ohtlik ja masinat kahjustada.

Ärge kasutage puulõhkujat mittesihipäraselt.

- 3 (& . 6 / " (* + - 5 . & 5 ½ ½ 3 * * 4 5 " * - . "
5 ½ ½ 5 " .

Ärge lahkuge tööriista juurest enne, kui see on täielikult peatunud.

& & . " - % " (& 7 0 0 - 6 7 ¿

Eemaldage puulõhkuja vooluvõrgust, kui seda ei kasutata, enne reguleerimist, osade vahetamist, puhastamist või parandamist. Enne teenindust uurige tehnilist juhendit.

. & 4 . 0 / / " . " * 5

Viige kasutatud õli volitatud kogumispunkti või järgige konkreetse asukohariigi eeskirju, kus puulõhkujat kasutatakse.

Ärge valage seda kanalisatsiooni, maha ega vette.

) 0 0 - % " (& 1 6 6 - ¿) . 6 + "

Parimate töötulemuste ja ohutuse saavutamiseks hoidke puulõhkuja puhtana.

5 &) . & 5 ½ ½ . 0 % " - " 1 4 &

Lukustage töökoda. Lülitage pealülitid välja. Hoiustage puulõhkuja lastest ja oskamatutest kasutajatest eemal.

. " 4 6 5 6 4 5 * / (* . (

Käesolev puulõhkuja mudel on koduseks kasutamiseks. See on mõeldud kasutamiseks ümbritseva õhu temperatuuridel vahemikus +5 °C ja 40 °C ja paigaldamiseks mitte kõrgemale kui 1000 m merepinnast. Ümbritseva õhu niiskus peab olema vähem kui 50% temperatuuril 40 °C. Seda võib hoiustada ja transportida ümbritseva õhu temperatuuridel vahemikus -25 °C ja 55 °C.

5 &) / * - * 4 & % "

Mudeli number	18023
Mootor	230 V~ / 50 Hz, 1500 W, S3, IP54
Halu töötlemise võimsus	
Läbimõõt:	5 ~ 25 cm
Pikkus	52 cm
Lõhkumise jõud	5 t
Hüdrauliline rõhk	20 Mpa
Hüdraulikaõli mahutavus	3,3 l
Kaal	65 kg

Halu läbimõõt on vaid suunis – väikest halgu võib olla raske lõhkuda, kui sellel on oksakohad või eriti tugev kiud. Samas ei pruugi olla raske lõhkuda tavalise kiuga halgusid, isegi kui nende läbimõõt ületab ülaltoodud maks. näitajad.

5 F H F N J T U P O L B U N J M M F N B B O E V T L B J U T F Q J T U J L V

. B T V U B E B U V M F L T

5 ½ ½ . 4 7 " + " - * . 6 % 4 & + " & 5 5 & 7 " - . * 4

1. Kinnitage tugijalg poldiga puulõhkuja külge, tõstke puulõhkuja kummaski otsas olevate käepidemete abil ja asetage 60–75 cm kõrgusele, lamedale ja tasasele tööpinnale.
2. Tutvuge puulõhkuja joonistel näidatud juhtnuppude ja omadustega.

ET

1. Lükkur
2. Töölaud
3. Kiil
4. Tõstekäepide
7. Lüliti
8. Mootor
9. Surunupu karp
10. Rattad AINULT väikeseks liigutamiseks
11. Hüdrauliline juhtkang
12. Juhtkangi kaitse
13. Õhutuskruvi
14. Õli väljalaskepolt koos õlivardaga

&O O F Q V V M U I L V K B I U I V U V T L S V W J N U O M U E W F O E B E B L V O J U M J Q B B L J T J T F O F E

¿ I V W P P M M Ê C J Ü I V U Q V V M U I L V K B U U U U B N J T

&O O F Q V V M U I L V K B M J J H U I V U V T L S V W J P O L J O O J T F B M U L P I B T U

KUI ÕHUTUSKRUVI EI LÕDVENDATA, SIIS JÄÄB KINNINE ÕHK HÜDRAULIKASÜSTEEMI, MIS PEALE DEKOMPRESSEERIMIST JÄLLE KOMPRESSEERITAKSE. SELLINE PIDEV ÕHU KOMPRESSEERIMINE JA DEKOMPRESSEERIMINE KULUTAB HÜDRAULIKASÜSTEEMI TIHENDEID JA PÕHJUSTAB PUULÕHKUJALE PÜSIVAID KAHJUSTUSI.

15. Maks. rõhu piiramise kruvi

ÄRGE REGULEERIGE MAX RÕHU PIIRAMISE KRUVI!

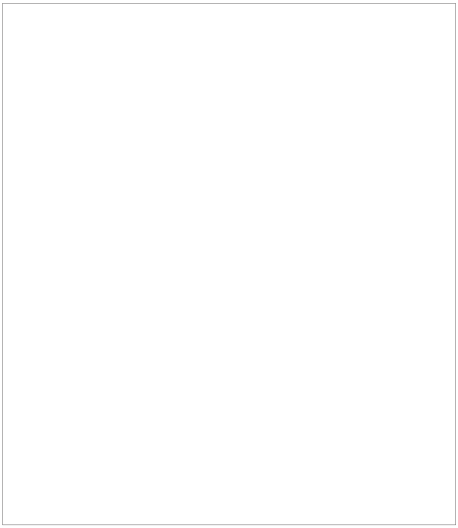
Maks. rõhk seadistati enne puulõhkuja proovitööd ja maks. rõhu piiramise kruvi on liimiga pitseeritud, et tagada puulõhkuja töötamine mitte suurema rõhu all kui 5 tonni.

Seadistamise tegi kvalifitseeritud mehhaanik professionaalsete tööriistadega.

Volitamata ümberseadistamine võib põhjustada hüdraulikapumba ebapiisava lõhkumisjõu või PÕHJUSTADA TÕSISEID KEHAVIGASTUSI VÕI MASINAT KAHJUSTADA.

ÄRGE REGULEERIGE MAX RÕHU PIIRAMISE KRUVI!

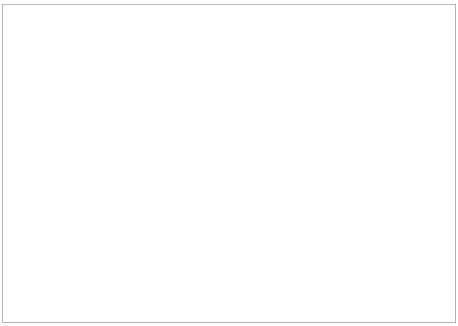
+6)5.&5& 4



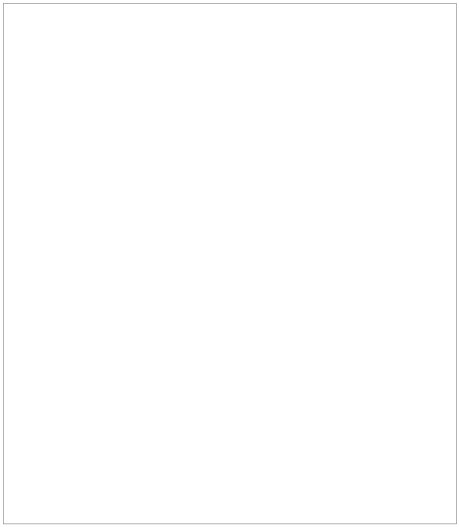
1 6 6 - ¿.) . 6 + " . " 4 6 5

ENNE PUULÕHKUJA KASUTAMIST VEENDUGE, ET KRUVID ON KORRALIKULT KINNI KEERATUD!

ENNE MASINA KASUTAMIST TULEB VÄLJALASKEKRUVI MÕNE PÖÖRDE VÕRRA LÕDVENDADA!



5 0 3 6 4 5 * . 6 ⁄



ET

Puulõhkuja on varustatud „ZHB" juhtimissüsteemiga, mis mida kasutaja juhib kahe käega – vasak käsi juhib hüdraulika juhthooba, samal ajal kui parem käsi juhib surunupuga lülitit. Üks kõik kumma käe puudumisel jääb puulõhkuja seisma. Ainult peale seda, kui mõlemad käed vabastavad juhtnupud, hakkab puulõhkuja algasendisse tagasi pöörduma.

Kasutusel on päästiku tüüpi väljalülitamisseade, et vältida hüdraulilise juhtkangi tahtmatut allasurumist. Hüdraulilise juhtkangi kasutamiseks tõmmake päästikut nimetissõrmega tahasuunas, enne kui surute hüdraulilist juhtkangi ettesuunas.

- S H F L V O B H J
Q V V M U I L V K B U è
I P J E F T T F E B M J J Ɨ
M U I L V N J T F L ٦

Peale seda ajavahemikku kuumeneb rõhu all olev õli üle ja masin võib saada kahjustada. Sellise liiga kõva halu puhul pöörake seda 90°, et näha, kas seda on võimlik teises suunas lõhkuda.

Juhul kui te ei suuda halgu lõhkuda, tähendab see, et selle kõvadus ületab masina võimsuse ja seega tuleb halg puulõhkuja kaitsmiseks eemaldada.

4FBELF IBMVE BME
LJOOJUVTQMBBEJMF KE
FU IBMVE MUILVNJTF BKI
MJCJTF -SHF TVSWFTI
MUJLBNJTFM 4FF MUIV
NBTJ

Lõhkuge halg piki selle puusüüd. Ärge asetage halgu lõhkumiseks puulõhkujaga risti. See võib olla ohtlik ja masinat tõsiselt kahjustada.

Ärge püüdke lõhkuda 2 halgu korraga. Üks neist võib üles lennata ja teid tabada.

.*//*+--/6%)"-6 7"#"4

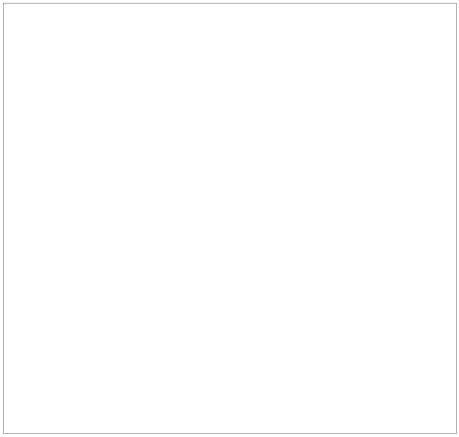
- Vabastage mõlemad juhtnupud.
- Kui halu lükkur liigub tagasi ja jääb algasendisse täielikult seisma, sisestage kinnijäänud halu alla puidust kiil.
- Käivitage puulõhkuja, et suruda puidust kiil täielikult kinnijäänud halu alla.
- Korrake ülalkirjeldatud toimingut teravama kaldega puidust kiiludega, kuni halg on täielikult vabastatud.

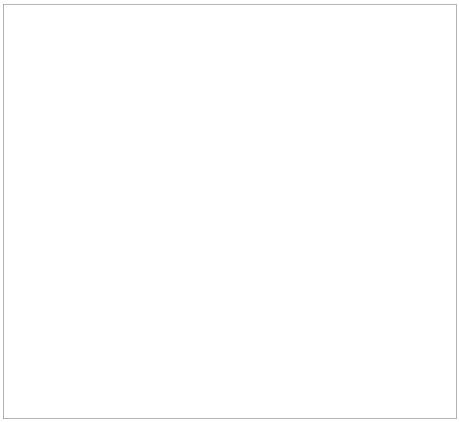
-SHF QààELF LJOOJKÉ
MààB &EBTJ MUUNJOF L
LBUBQVMUFFSJC IBMV K

) Ã % 3 " 6 - * . " ¿ - * 7 ") &

Asendage puulõhkuja hüdraulikaõli peale iga 150 kasutustundi. Asendamiseks tehke järgmist.

- Veenduge, et kõik liikuvad osad on seiskunud ja puulõhkuja on vooluvõrgust eemaldatud.
- Keerake õli väljalaskepolt koos õlivardaga lahti, et see eemaldada.
- Keerake puulõhkuja tugijalal külili 4 liitrise mahuti kohale, et hüdraulikaõli välja lasta.
- Keerake puulõhkuja mootoripoolsele küljele.
- Täitke värske hüdraulikaõli kogusega vastavalt ülalkirjeldatud tehniliste andmete tabelis toodud konkreetsele mudelile vastavalt.
- Puhastage õli väljalaskepoldi õlivarda pind ja asetage see tagasi õlipaaki, samal ajal puulõhkujat vertikaalselt hoides.
- Veenduge, et lisatud õli tase on ümber õlivarda just 2 soone vahel.
- Puhastage õli väljalaskepolt enne selle tagasi keeramist. Lekete vältimiseks veenduge, et need on kinni keeratud, enne kui asetate puulõhkuja tagasi horisontaalasendisse.





ET

, P O U S P M M J H F Q F S J P
U B H B E B F U T F F P M F L T à M
W B I F M , V J U M J U B T F P
M J T

1 V V M U I L V K B I à E S B V M J L B
T P P W J U B U B L T F L B T '
T B N B W E E S T F J E I à

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

. * * - 6 5 & 3 * 5

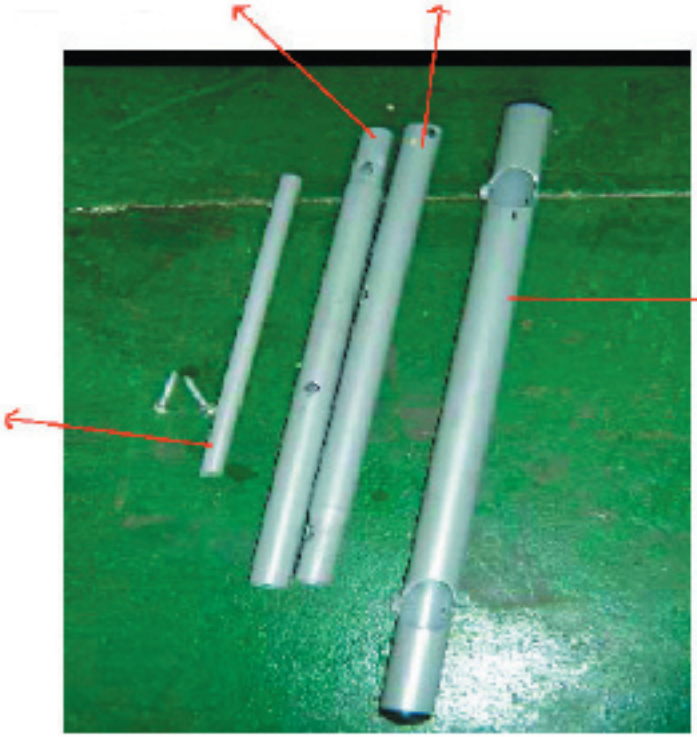
Kui olete puulõhkujat mõne aja jooksul kasutanud, teritage puulõhkuja kiilu väikeste hammastega viiliga ja siluge lõikeserva mis tahes kisad või purustatud kohad.

130#-&	7¿.*."-*. 1¿.`	4007*5"5"7 -")&
Mootor ei käivitu	Ülekoormuse kaitseseade on katkestanud puulõhkuja kaitsmise kahjustumise eest	Surunupu karbi avamiseks võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga, et seesolevat ülekoormuse kaitseseadet sisse lülitada.*
Ei lõhu halgusid	Halg on valesti asetatud.	Vaadake halu õiget asetamist jaotisest „Puulõhkuja kasutamine"
	Halu mõõtmed või kõvadus ületavad masina võimsust	Vähendage halu mõõtmeid enne selle puulõhkujaga lõhkumist
	Kiilu lõikeserv on nüri	Vaadake lõikeserva teritamiseks jaotist „Kiilu teritamine"
	Õli lekib	Määrake lekke asukoht kindlaks ja võtke edasimüüjaga ühendust
	Maks. rõhu piiramise kruvi reguleeriti volitamata. Seadistati madalam maks. rõhk	Võtke edasimüüjaga ühendust
Puulõhkuja liigub jõnksutades, teeb võõrast häält või vibreerib palju	Hüdraulikasüsteemis on vähe hüdraulikaõli ja liigset õhku	Kontrollige õlitaset võimaliku õli lisamise suhtes. Võtke edasimüüjaga ühendust.
Õli lekib silindri liuguri ümber või mõnes teises kohas.	Töötamise ajal õhk hüdraulikasüsteemis kinni	Enne puulõhkuja kasutamist lõdvendage õhutuskruvi 3 ~ 4 pööret.
	Õhutuskruvi ei ole enne puulõhkuja liigutamist kinni keeratud	Keerake õhutuskruvi kinni enne puulõhkuja liigutamist
	Õli äravoolupolt ja õlivarras ei ole kinni	Keerake õli äravoolupolt ja õlivarras kinni.
	Hüdrauliline reguleerimisklapp ja/või tihend(id) on kulunud	Võtke edasimüüjaga ühendust

Detail A

Detail B

% F U



horisontaalne

(
h
v

(5) painutatud jalg

(6) painutatud jalg

2

3

Ühendage eesmine alus (2) painutatud jalaga (5) ja eesmine alus (3) painutatud jalaga (6) poltide abil.